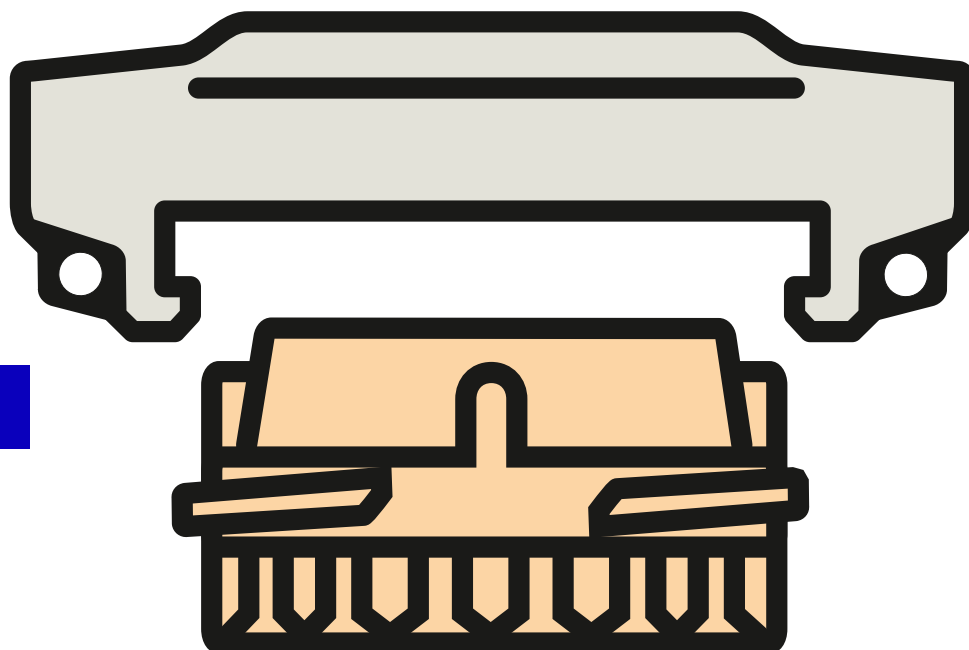
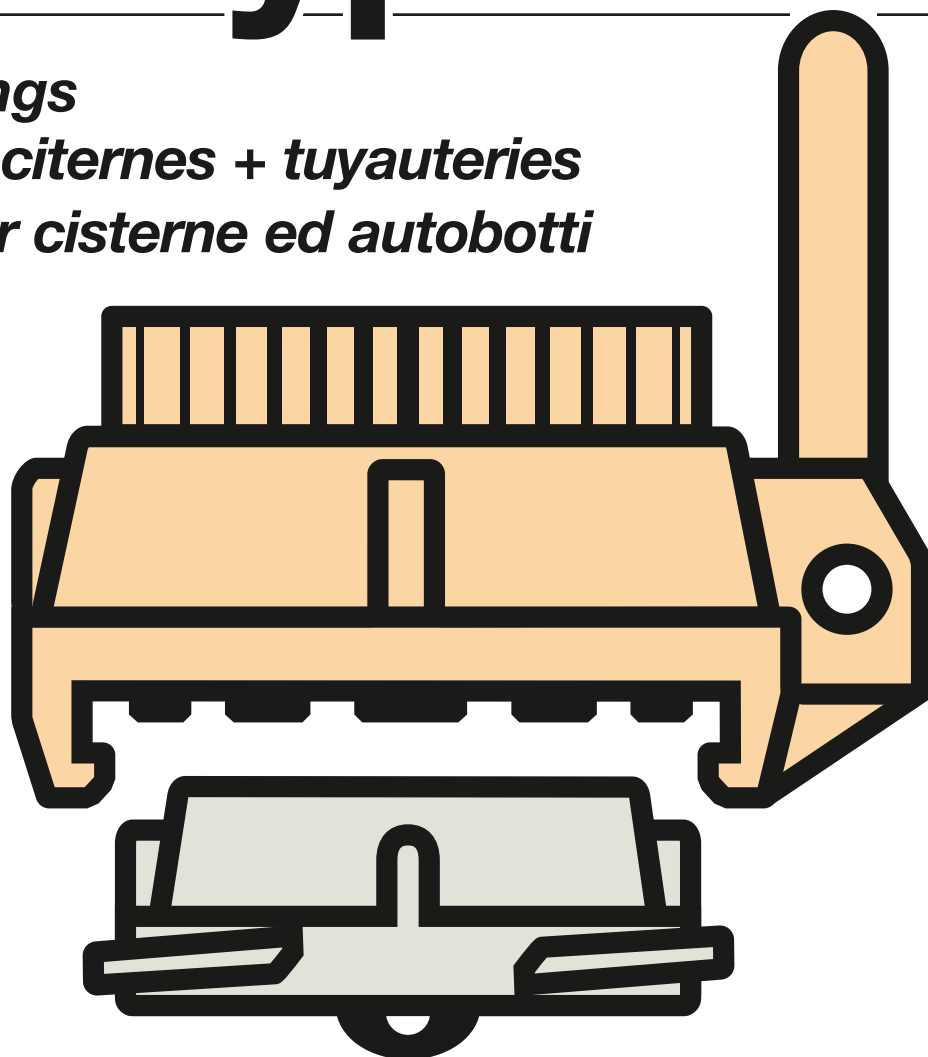


# Арматуры

*Tank + Pipe Fittings*

*Accessoires pour citernes + tuyauteries*

*Attacchi rapidi per cisterne ed autobotti*



**ELAFLEX**

РАЗДЕЛ <b>3</b> Section	МАССА	РАЗМЕРЫ ≈ mm			МАТЕРИАЛЫ	НОМИН. ДАВЛ.	РЕЗЬБА	НОМЕР ЗАКАЗА
	Weight Approx.	Dimensions ≈ mm			Materials	PN	Thread Size	Part Number
	≈ kg	DN	d	D		bar	IG	Type

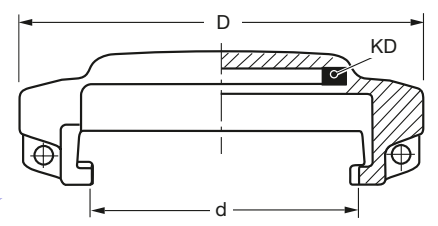


КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE. COPYRIGHT ELAFLEX

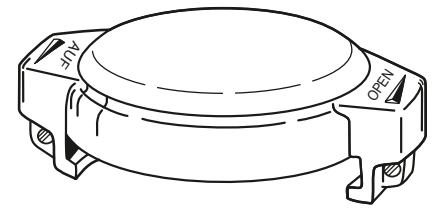
0,35	50	70	105	прессованная латунь KD = NBR	16	-	MB 50
1,05	80	102	145	hot stamped brass KD = NBR			MB 80
0,12	50	70	105	прессованный алюминий, анодированный KD = NBR  hot stamped aluminium KD = NBR	16	-	MB 50 AI
0,30	80	102	145				MB 80 AI
0,46	100	128	175				MB 100 AI
0,33	50	70	105	нержавеющая сталь 1.4408 KD = Hypalon CSM  stainless steel AISI 316 / INOX KD = Hypalon CSM	16	-	MB 50 SS
0,77	80	102	145				MB 80 SS
1,19	100	128	175				MB 100 SS
0,34	50	70	105	как тип SS, дополнительно с Teflon® PFA-покрытием  like type SS, additionally with Teflon® PFA coating as shown overleaf	16	-	MB 50 SSE
0,78	80	102	145				MB 80 SSE
1,20	100	128	175				MB 100 SSE

Заглушка TW типа **MB**, в соответствии с DIN EN 14420-6 (DIN 28450), для шлангового соединения типа **VK** с уплотнением KD. Цепь заказывается отдельно.  
*TW dust cap type MB according to EN 14420-6 (DIN 28450) for VK male couplings, with coupling seal (KD). Order chain separately.*

**Тип MB**



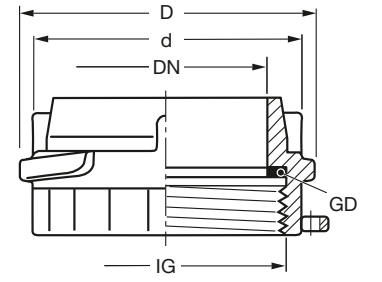
с маркировкой материала  
with material marking



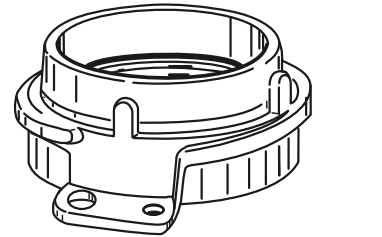
0,39	40	67	77	прессованная латунь GD = полиуретан  hot stamped brass GD = polyurethane  <b>BIT:</b> für Bitumen bis 200° C und heiße Öle GD = THERMOPAC (HBD)  <b>BIT:</b> for bitumen up to 200° C and hot oils GD = THERMOPAC	16	-	G 1½	VK 50 – 1½
0,34	50	67	77				G 2	VK 50
0,61	50	67	115				G 2½	VK 50 – 2½
0,96	65	101	110				G 2½	VK 80 – 2½
0,78	80	101	110				G 3	VK 80
0,78	80	101	110				G 3	VK 80 BIT
1,10	100	125	140				G 4	VK 100
1,10	100	125	140				G 4	VK 100 BIT
0,26	80	101	110				прессованный алюминий GD = полиуретан  hot stamped aluminium GD = polyurethane	16

Шланговое соединение TW типа **VK**, в соответствии с DIN EN 14420-6 (DIN 28450), с внутренней резьбой согласно DIN EN ISO 228 и резьбовым уплотнением (GD).  
*TW male couplings VK according to EN 14420-6 (DIN 28450) with female pipe thread according to EN ISO 228 (BSP parallel), with captive thread seal (GD).*

**Тип VK**



с маркировкой материала  
with material marking



DN 100 имеет 3 соединительные планки, рис. на обороте  
DN 100 with 3 locking cams. Pictures see overleaf.

0,32	50	67	77	нержавеющая сталь 1.4408 GD = PTFE  stainless steel AISI 316 / INOX GD = PTFE	16	-	G 2	VK 50 SS
0,70	80	101	110				G 3	VK 80 SS
1,13	100	125	140				G 4	VK 100 SS
0,31	50	67	77	как тип SS, дополнительно с Teflon® PFA-покрытием, рисунок на обороте  like type SS, additional with Teflon® PFA coating as shown overleaf	16	-	G 2	VK 50 SSE
0,69	80	101	110				G 3	VK 80 SSE
1,12	100	125	140				G 4	VK 100 SSE

	f. DN	d <sub>1</sub>	d <sub>2</sub>		l ≈ mm	Type	
0,028	50	2,2	3,0	цепь : латунь крюк S:	200	K 200 DIN	Тяжелый тип по DIN 80402 Heavy type acc. to DIN 80402
0,038	80	2,2	3,0	нержавеющая сталь	300	K 300 DIN	
0,050	100	2,2	3,5	chain : brass S-hooks : stainl. steel	360	K 360 DIN	
0,028	50	2,2	3,0	цепь + крюк S : нержавеющая сталь  chain + S-hooks : stainless steel	200	K 200 SS	Тяжелый тип для химической промышленности. Heavy type for chemical industry
0,037	80	2,2	3,0		300	K 300 SS	
0,050	100	2,2	3,5		360	K 360 SS	

Цепь с закаленным S-образным крюком  
Chains with hardened S-hooks



## Специальные модели · Special Types

Укомплектованные арматуры для налива согласно 14420-6 (DIN 28450), готовые к монтажу, состоящие из:  
**VK** из прессованной латуни с резьбовым уплотнением **GD**, **MB** из прессованного анодированного алюминия или латуни с уплотнением для арматур **KD**, тяжелой цепи согласно DIN 80402 с крюком S.

*Complete fill pipe couplings acc. to EN 14420-6 (DIN 28450), ready assembled, consisting of:  
**VK**, hot stamped brass, with thread seal **GD**, **MB**, hot stamped aluminum or brass with coupling seal **KD**, heavy chain acc. to DIN 80402, with S-hooks.*

РАЗМЕР DN	РЕЗЬБА Thread Size	ПАРАМЕТРЫ ≈ mm Dimensions ≈ mm	
mm	G	D	h
50	2"	105	48
80	3"	145	62
100	4"	175	62

Закрывающаяся арматура для налива DN 80 с параметрами для соединения согласно типу TW по DIN EN 14420-6 (DIN 28450). С встроенным замком безопасности, по желанию, с **TS 80-G 3** (при заказе нескольких артикулов вся партия закрывается одним ключем) или **TS 80-V 3** (при заказе нескольких артикулов, вся партия закрывается разными ключами).  
**VK 80 TS** из прессованной латуни, **MB 80 TS** из прессованного анодированного желтого алюминия.

*Lockable fill pipe coupling DN 80 with TW connection according to EN 14420-6 With integrated safety lock, either **TS 80-G 3** (when ordering more than one, all use the same key) or **TS 80-V 3** (when ordering more than one, all use different keys).  
**VK 80 TS** of hot stamped brass, **MB 80 TS** of hot stamped aluminium, anodised.*

Также поставляется размера DN 50: **TS 50**  
 Also available in DN 50: **TS 50**

Блокировка арматур размеров DN 50 и DN 100 осуществляется с помощью стандартных навесных замков с дужкой толщины Ø 6,5 мм.

*Locking fill pipe coupling of sizes DN 50 and DN 100 is done by using standard padlocks with shackle thickness Ø 6,5 mm.*

Арматура для налива DN 100  
 Fill pipe coupling DN 100

TW-крышка **MB 100 AI** с 3 кулачками  
*TW dust cap **MB 100 AI** with 3 locking lugs*

TW-фитинг **VK 100** с 3 планками  
*TW male coupling **VK 100** with 3 locking cams*

**НОВИНКА NEW**

Подкладка PTFE / Lining

Тип **VK ... SSE PTFE**

TW-соединение типа **VK** или уплотнительное кольцо **TWK** из нержавеющей стали, как описано на обороте, только дополнительно с утолщенной, особо устойчивой к ударам, электропроводящей **подкладкой PTFE**.  
 Цвет: черный.

*TW male coupling **VK** or crown piece **TWK** of stainless steel as described overleaf, but with an additional thick walled, increased impact resistant, electrically conductive **PTFE coating**.  
 Colour: black*

Арматуры для налива типа TW из нержавеющей стали, только дополнительно с **покрытием Teflon® PFA** в местах непосредственного соприкосновения с веществом внутри шланга. Цвет: красный. Детали см. в информационном сообщении 5.03.  
 Применяемое покрытие PFA соответствует требованиям FDA 21 CFR 177.1550 и 177.2440.  
 Покрытие PFA используется, когда химическая устойчивость нержавеющей стали не достаточна, как например, для соляной кислоты, хлорида железа III, раствора серной кислоты. Информация по химической стойкости для покрытия **SSE** указана на стр. 356, для уплотнений **GD** и **KD** - на стр. 396

*TW fill pipe couplings of stainless steel as described overleaf, but parts in contact with liquid with an additional coating of Teflon® PFA. Colour: red. For details please see Information 5.03.  
 The used PFA coating corresponds to the FDA requirements 21 CFR 177.1550 and 177.2440.  
 The PFA coating is used when the chemical resistance of stainless steel is not sufficient like for hydrochloric acid, ferro-III-chloride, diluted sulfuric acid. Resistance Chart for coating **SSE** see page 356, for seals **GD** and **KD** page 396.*

Тип **MB ... SSE**

Тип **VK ... SSE**



МАССА Weight Approx. ≈ kg	РАЗМЕРЫ Dimensions ≈ mm DN   d   D	МАТЕРИАЛЫ Materials	НОМИН. ДАВЛ. PN bar	РЕЗЬБА Thread Size IG/AG	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type
0,41	50   67   77	прессованная латунь — hot stamped brass	16	—	VB 50
0,63	80   101   110				VB 80
1,25	100   125   140				(VB 100)
0,14	50   67   77	прессованный алюминий — hot stamped aluminium	16	—	VB 50 AI
0,27	80   101   110				VB 80 AI
0,40	100   125   140				VB 100 AI
0,04	50   67   77	Полиамид (нейлон) армированный стекловолокном — не подходит для кислот — Polyamide, glas fiber reinforced — not suitable for acids —	6	—	VB 50 P
0,12	80   101   110		6		VB 80 P
0,16	100   125   140		2,5		VB 100 P
0,29	50   67   77	нержавеющая сталь 1.4408 — stainless steel AISI 316 Ti / INOX	16	—	VB 50 SS
0,72	80   101   110				VB 80 SS
1,15	100   125   140				VB 100 SS
0,30	50   67   77	как тип SS, дополнительно с покрытием Teflon® PFA — like type SS, additionally with Teflon® PFA coating	16	—	VB 50 SSE
0,73	80   101   110				VB 80 SSE
1,16	100   125   140				VB 100 SSE
0,80	80   101   110	нержавеющая сталь 1.4408 stainl. steel AISI 316 Ti/INOX	16	—	VB 80 ADR SS
0,50	100   125   140	прессованный алюминий hot stamped aluminium			VB 100 ADR AI
0,70	50   70   100	прессованная латунь GD = полиуретан KD = NBR — hot stamped brass GD = polyurethane KD = NBR	16	G 2	MK 50
0,70	50   70   100			G 2	MK 50 BIT
0,77	50   70   100	GD = polyurethane KD = NBR	16	G 2 A	MK 50 – 2" AG
1,54	80   102   138			G 3	MK 80
1,55	80   102   138	BIT: для битума до 200°С и горячего масла — BIT: for bitumen up to 200°С and hot oils	16	G 3	MK 80 BIT
2,73	100   128   171			G 4	MK 100
2,73	100   128   171	прессованный алюминий hot stamped alu GD = PU, KD = NBR	16	G 4	MK 100 BIT
0,59	80   102   138			G 3	MK 80 AI
0,66	50   70   100	нержавеющая сталь 1.4408 GD = PTFE KD = Hypalon® CSM — stainless steel AISI 316 / INOX	16	G 2	MK 50 SS
1,33	80   102   138			G 3	MK 80 SS
2,24	100   128   171			G 4	MK 100 SS
0,71	50   70   100	как тип SS, дополнительно с активной системой безопасности с рычагом (см. информационное сообщение 6.06) — like SS, additionally with Active Safeguard Lever (see Information 6.06)	16	G 2	(MK-A 50 SS)
1,38	80   102   138			G 3	MK-A 80 SS
2,29	100   128   171			G 4	MK-A 100 SS
0,63	50   70   100	как тип SS, вставка дополнительно с покрытием Teflon® PFA, как указано на обороте — like SS, crown piece add. with Teflon® PFA coating as shown overleaf	16	G 2	MK 50 SSE
1,38	80   102   138			G 3	MK 80 SSE
2,40	100   128   171			G 4	MK 100 SSE

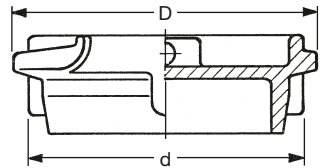
уплотнение для арматур KD, см. на стр. 316/393.  
Резьбовое уплотнение GD см. на стр. 387+389.

Coupling Seals KD see page 316/393. Captive Thread Seals see pages 387+389.

Заглушка TW типа VB согласно DIN EN 14420-6 (DIN 28450) для арматур типа MK. Цепь надо заказывать отдельно (см. стр. 311).

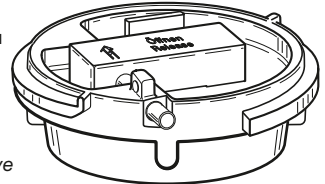
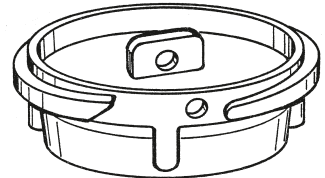
TW dust plugs type VB according to EN 14420-6 (DIN 28450) for MK couplers. Chain must be ordered separately (see page 311).

## Тип VB



Тип VB...ADR  
с предохранительным  
клапаном для работы  
под давлением,  
см. информационное  
сообщение 9.11

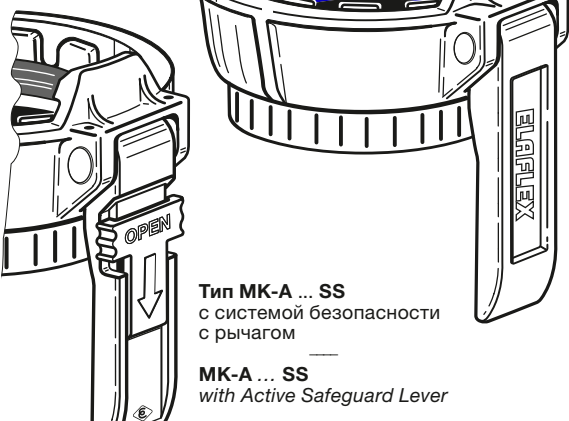
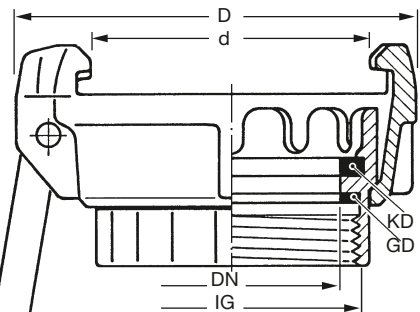
Тип VB...ADR  
with pressure relief valve  
see Information 9.11



TW-арматуры типа MK согласно DIN EN 14420-6 (DIN 28450) с внутренней резьбой согласно DIN EN ISO 228 с резьбовым уплотнением (GD) и уплотнением для арматур (KD).

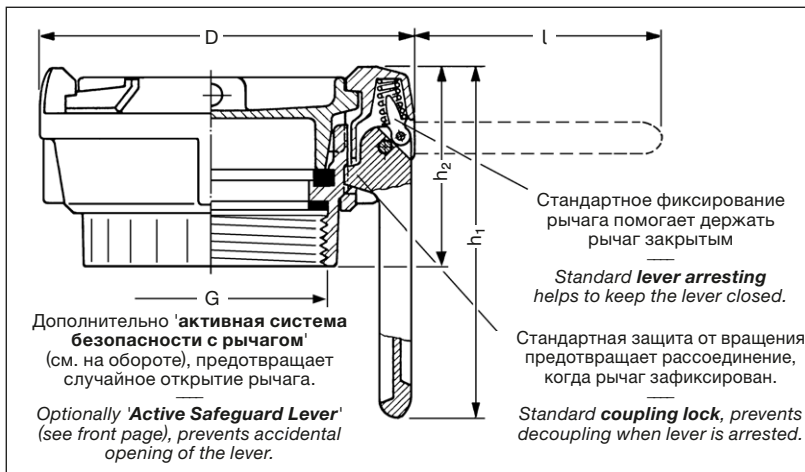
TW couplers type MK acc. to EN 14420-6 (DIN 28450) with female pipe thread acc. to EN ISO 228 (BSP parallel), with captive thread seal (GD) and coupling seal (KD).

## Тип MK



Тип MK-A...SS  
с системой безопасности  
с рычагом

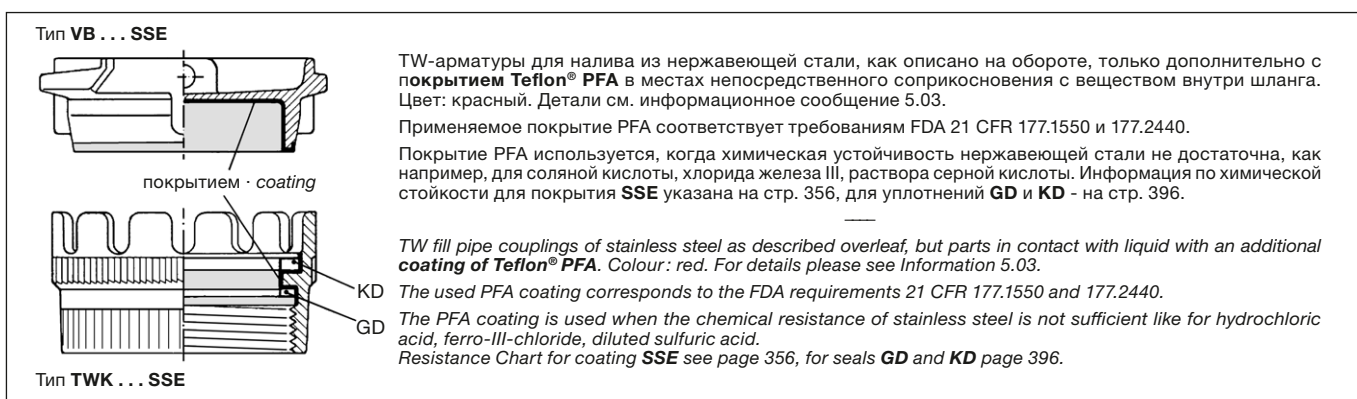
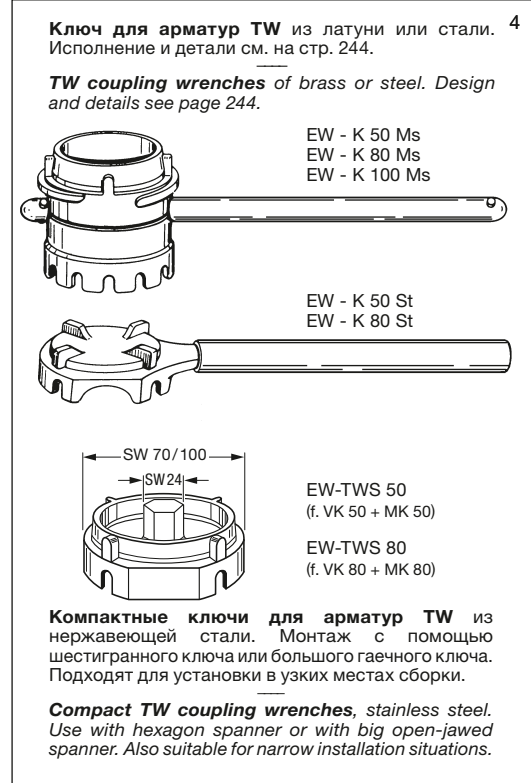
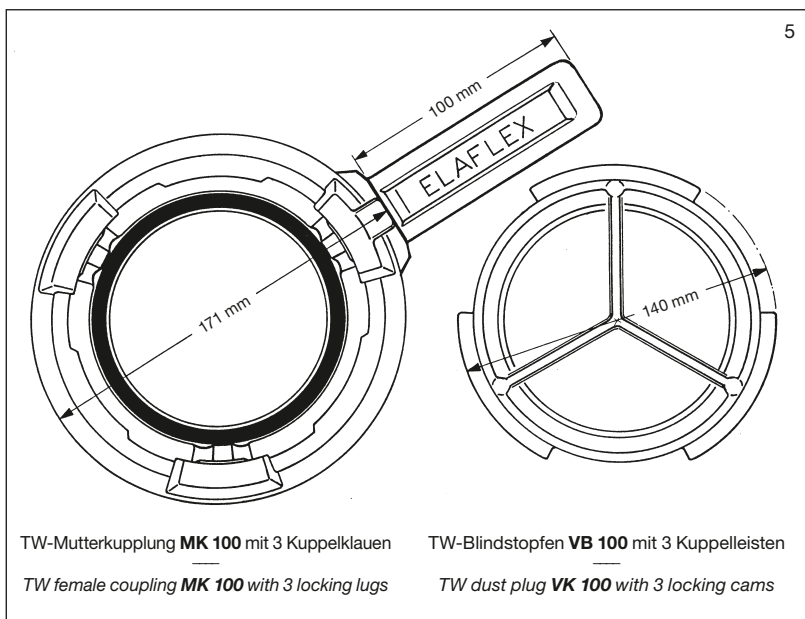
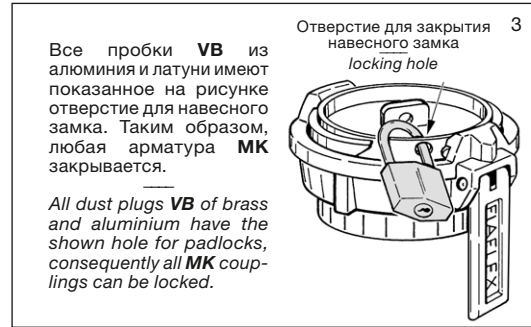
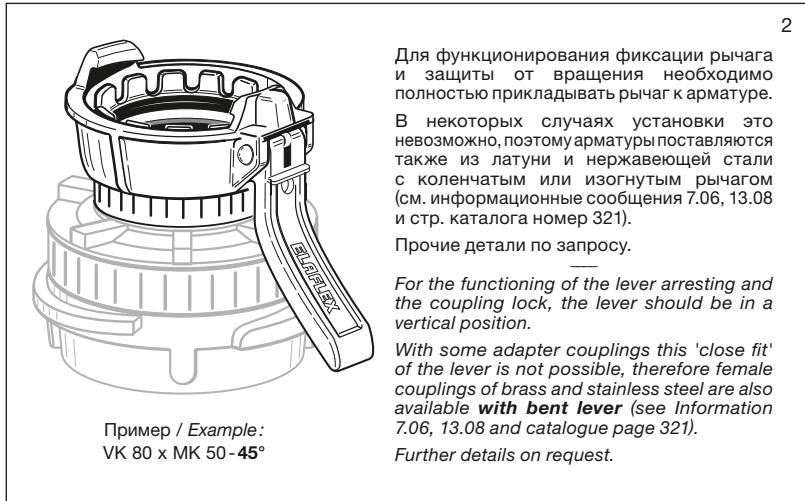
MK-A...SS  
with Active Safeguard Lever



Схематизированный рисунок показывает стандартную арматуру ELAFLEX типа **MK 80**, в комплекте с пробкой **VB 80**.

Schematized drawing shows an ELAFLEX standard female coupling **MK 80**, complete with dust plug **VB 80**.

РАЗМЕР DN Size DN	РЕЗЬБА Thread Size	ПАРАМЕТРЫ mm Dimensions mm				
		D	(Ms) h <sub>1</sub>	(SS) h <sub>1</sub>	l	h <sub>2</sub>
mm	G	D	h <sub>1</sub>	h <sub>1</sub>	l	h <sub>2</sub>
50	2"	100	116	116	82	60
80	3"	138	135	133	92	78
100	4"	171	147	134	100	75



РАЗДЕЛ 3 Section	МАССА Weight Approx. ≈ kg	ПАРАМЕТРЫ Dimensions ≈ mm		МАТЕРИАЛЫ Materials		РЕЗЬБА Thread Size G	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type
		DN	d	Жилье Body	Уплотнения Seals		

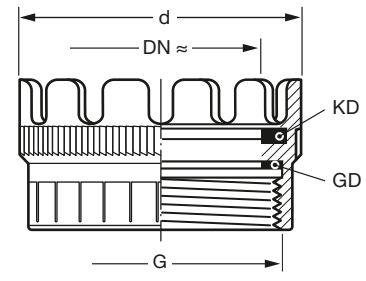


КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ, КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. Specifications subject to change without notice. Copyright ELAFLEX

0,24	50	69,7	прессованная латунь — hot stamped brass	GD = Полиуретан KD = NBR  GD = polyurethane KD = NBR  <b>BIT:</b> для битума до 200°С и горячего масла GD = THERMOPAC (HBD) KD = VAMAC — <b>BIT:</b> for bitumen up to 200°C and hot oils	G 2	TWK 50
0,24	50	69,7			G 2	TWK 50 BIT
0,31	50	69,7			G 1½ AG	TWK 50 - 1½ AG
0,33	50	69,7			G 2 AG	TWK 50 - 2 AG
0,55	80	101			G 3	TWK 80
0,55	80	101			G 3	TWK - 80 BIT
1,38	80	101			G 3 AG	TWK 80 - 3 AG
0,91	100	127			G 4	TWK 100 *)
0,91	100	127			G 4	TWK 100 BIT *)
0,20	80	101	прессованный алюминий hot stamped alu	GD = PU KD = NBR	G 3	TWK 80 AI
0,21	50	69,7	нержавеющая сталь 1.4408 — stainless steel 1.4408 AISI 316 Ti / INOX	GD = PTFE KD = Hypalon® (CSM)	G 2	TWK 50 SS
0,50	80	101			G 3	TWK 80 SS
0,85	100	127			G 4	TWK 100 SS *)
0,22	50	69,7	как тип SS, дополнительно с покрытием Teflon® PFA для частей, находящихся в непосредственном контакте с веществом внутри шланга  like type SS, additional Teflon® PFA coating for parts in contact with liquid		G 2	TWK 50 SSE
0,51	80	101			G 3	TWK 80 SSE
0,86	100	127			G 4	TWK 100 SSE
0,49	50	70	прессованная латунь — hot stamped brass		—	TWM 50
0,49	50	70				TWM 50 - 45°
1,00	80	102				TWM 80
1,00	80	102				TWM 80 - 32°
1,65	100	128				TWM 100 *)
0,39	80	102	прессованный алюминий hot stamped aluminium			TWM 80 AI
0,45	50	70	нержавеющая сталь 1.4408 — stainless steel AISI 316 Ti / INOX		—	TWM 50 SS
0,88	80	102				TWM 80 SS
0,88	80	102				TWM 80 SS - 90°
1,39	100	128				TWM 100 SS *)
0,48	50	70				(TWM - A 50 SS)
0,91	80	102				TWM - A 80 SS
1,42	100	128				TWM - A 100 SS *)
0,14	(50)	100				Прессованная латунь, фиксирующие детали из нержавеющей стали — hot stamped brass arresting parts of stainless steel
0,24	(80)	110	TWH 80			
0,27	(100)	120	TWH 100			

Уплотнительное кольцо для арматур TW типа **МК** согласно EN 14420-6 (DIN 28450) с трубной внутренней резьбой (G = резьба согласно DIN EN ISO 228) с вставленным резьбовым уплотнением (GD) и уплотнением для арматур (KD). Рабочее давление до PN 16.

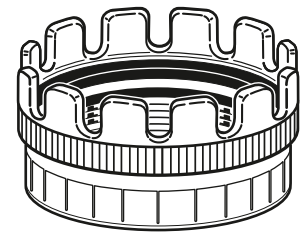
Crown piece for 'TW' coupling **МК** acc. to EN 14420-6 (DIN 28450) with female pipe thread (G = according to EN ISO 228 / BSP parallel) with captive thread seal (GD) and coupling seal (KD). Working pressure up to PN 16.



Тип TWK

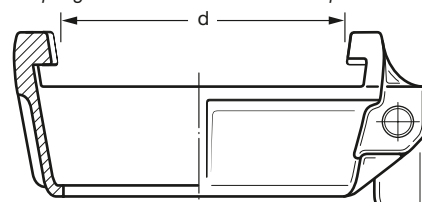


с обозначением материала  
—  
with material marking

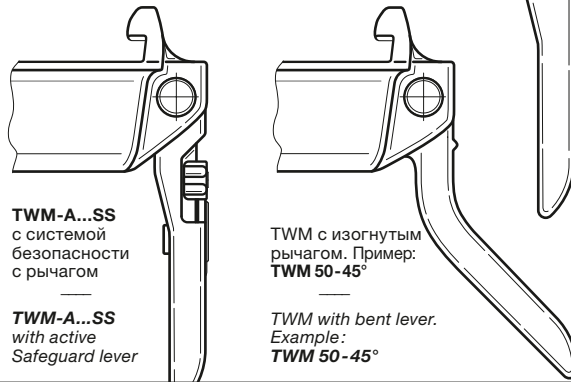


Зажимное кольцо с рычагом для арматур TW типа **МК** согласно EN 14420-6 (DIN 28450) с защитой от вращения из нержавеющей стали. Рабочее давление до PN 16.

Coupling nut with lever for 'TW' coupling **МК** acc. to EN 14420-6 (DIN 28450), with coupling lock of stainless steel. W.P. up to PN 16.



Тип TWM



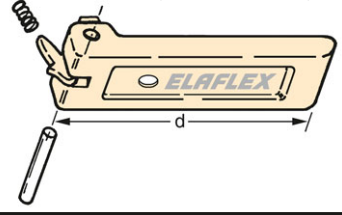
**TWM-A...SS**  
с системой безопасности с рычагом

**TWM-A...SS**  
with active Safeguard lever

TWM с изогнутым рычагом. Пример: **TWM 50-45°**

TWM with bent lever. Example: **TWM 50-45°**

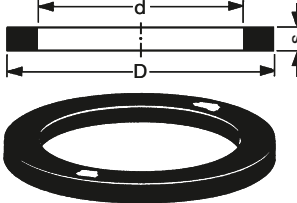

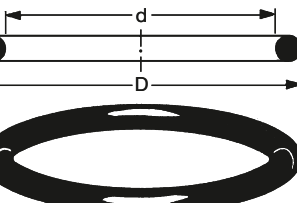
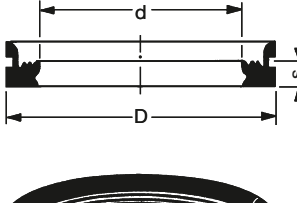
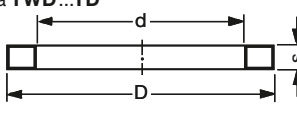

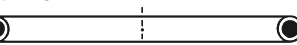
Запасной рычаг в комплекте со штифтом, перекидным рычагом и пружиной.  
Spare lever complete with pin, tipping lever and spring.



Тип TWH

В связи со сложным монтажом фиксирующего кольца, рекомендуется при размере DN 100 заказывать только уже укомплектованные арматуры типа **МК 100** (см. стр. 313).  
\*) It is recommended to order only complete female couplings **МК 100** (see page 313) because of the difficult assembly of the arresting ring.

## Уплотнения 'KD' для арматур типа TW · Seals 'KD' for TW Couplings

ТИП <i>Design</i>	РАЗМЕРЫ ≈ mm <i>Dimensions</i>			МАТЕРИАЛ, ЦВЕТ, ПРИМЕНЕНИЕ <i>Materials, Colour, Applikation</i>	НОМЕР ЗАКАЗА <i>Part Number</i>
	D	d	s		
<p>Стандартный тип <b>TWD 50 + TWD 80</b> согласно EN 14420-6 для всасывающего / напорного типа применения.</p> <p><i>Standard design TWD 50 + TWD 80 acc. EN 14420-6. For normal suction / pressure operation.</i></p>  <p>Специальный тип <b>TWD 80 BIT</b> для горячего битума</p> <p><i>Special design TWD 80 BIT for hot bitumen</i></p>  <p>Стандартный тип <b>TWO</b> согласно EN 14420-6 для DN 100. Также подходит для применения с высокой мощностью всасывания.</p> <p><i>Standard design TWO acc. EN 14420-6 for DN 100. Also suitable for high suction service.</i></p> 	61,5	49	4,8	NBR, черный, стандартный тип для МК + MB <i>NBR black, standard seal for MK + MB</i>	TWD 50
				NBR, белый для пищевых продуктов <i>NBR white for foodstuffs</i>	TWD 50 W
				Hyalon®, зеленый для кислот и щелочей <i>CSM green for acids and alkalis</i>	TWD 50 Hy
				Полиуретан, медового цвета <i>Polyurethane amber colour</i>	TWD 50 PU
				FKM, черный для ароматических веществ + горячих масел <i>FKM black for aromatics + hot oils</i>	TWD 50 Vi
				EPDM, черный для эфиров и кетонов <i>EPT black for ester and ketones</i>	TWD 50 EP
	92	77	6	NBR, черный, стандартный тип для МК + MB <i>NBR black, standard seal for MK + MB</i>	TWD 80
				NBR, белый для пищевых продуктов <i>NBR white for foodstuffs</i>	TWD 80 W
				Hyalon®, зеленый для кислот и щелочей <i>CSM green for acids and alkalis</i>	TWD 80 Hy
				Полиуретан, медового цвета <i>Polyurethane amber colour</i>	TWD 80 PU
				FKM, черный для ароматических веществ + горячих масел <i>FKM black for aromatics + hot oils</i>	TWD 80 Vi
				EPDM, черный для эфиров и кетонов <i>EPT black for ester and ketones</i>	TWD 80 EP
92	77	7	VAMAC, 2 красные точки для горячего битума до 200°C <i>VAMAC, 2 red marks for hot bitumen up to 200°C</i>	TWD 80 BIT	
114	100	6	NBR, черный, стандартный тип для МК + MB <i>NBR black, standard seal for MK + MB</i>	TWO 100	
			NBR, белый для пищевых продуктов <i>NBR white for foodstuffs</i>	TWO 100 W	
			Hyalon®, зеленый для кислот и щелочей <i>CSM green for acids and alkalis</i>	TWO 100 Hy	
			FKM, темно-зеленый для ароматических веществ + горячих масел <i>FKM dark green for aromatics + hot oils</i>	TWO 100 Vi	
<p>Специальный тип <b>GSD 50 + GSD 80</b> для всасывающего / напорного типа применения повышенной мощности.</p> <p><i>Special design GSD 50 + GSD 80 for pressure and high suction service.</i></p> 	61,5	49	4,8	NBR, черный, стандартный тип для МК + MB <i>NBR black, standard seal for MK + MB</i>	GSD 50
				Hyalon®, зеленый для кислот и щелочей <i>CSM green for acids and alkalis</i>	GSD 50 Hy
				Полиуретан, синий <i>Polyurethane blue</i>	GSD 50 PU
				Силикон, прозрачный <i>Silicone transparent</i>	GSD 50 Si
				FKM, черный для ароматических веществ + горячих масел <i>FKM black for aromatics + hot oils</i>	GSD 50 Vi
	92	77	6	NBR, черный, стандартный тип для МК + MB <i>NBR black, standard seal for MK + MB</i>	GSD 80
				Hyalon®, зеленый для кислот и щелочей <i>CSM green for acids and alkalis</i>	GSD 80 Hy
				Полиуретан, синий <i>Polyurethane blue</i>	GSD 80 PU
				Силикон, прозрачный <i>Silicone transparent</i>	GSD 80 Si
				FKM, черный для ароматических веществ + горячих масел <i>FKM black for aromatics + hot oils</i>	GSD 80 Vi
				ETP Viton® extreme, черный <i>ETP Viton® Extreme, black</i>	GSD 80 ETP
<p>Специальные типы PTFE · <i>Special designs PTFE</i></p> <p>Форма <b>TWD ...TD</b></p>  <p>Форма <b>TWD ...TM</b></p>  <p>Форма <b>TWO ...TM</b></p> 	<p>Подходит для применения, при котором химической стойкости резиновых уплотнений не достаточно. Инкапсулированный тип TM имеет ядро из мягкой резины, которая не вступает в непосредственный контакт с жидкостью.</p> <p><i>Suitable for use when chemical resistance of rubber seals is insufficient. The encapsulated type TM has a core of soft rubber which is not in contact with the liquid.</i></p>				
	60,5	49	4,5	PTFE, белый, твердый <i>PTFE white, solid, continuously hard</i>	TWD 50 TD
	92	77	5,5		TWD 80 TD
	61,5	49	4,8	NBR с покрытием PTFE, полутвердый <i>PTFE encapsulated NBR, semi-hard</i>	TWD 50 TM
	92	77	6		TWD 80 TM
	114	100	7		FKM, черный с покрытием FEP, полутвердый <i>FEP encapsulated FKM, semi-hard</i>

РАЗДЕЛ 3 Section	МАССА Weight Approx. ≈ kg	d ≈ mm	ТИП МАТЕРИАЛЫ Design Materials	АРМАТУРА TW TW Coupling	РАЗМЕР РЕЗЬБЫ Thread Size IG / AG	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type
------------------------	------------------------------------	-----------	---	----------------------------------	---	---



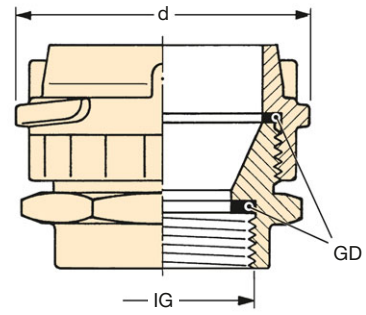
КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. Specifications subject to change without notice. Copyright ELAFLEX

0,39	67	<p>Арматура типа <b>VK</b> из прессованной латуни, с уплотненным переходником <b>RS</b> с внутренней резьбой. GD = полиуретан</p> <p>—</p> <p><b>VK coupling of hot stamped brass, with female/male reducer RS with female thread. GD = polyurethane</b></p>	VK 50 (2")	G 1½	VK 50 – 1½" IG		
0,34	67			G 2	VK 50		
0,61	67			G 2½	VK 50 – 2½" IG		
1,04	67			G 3	VK 50 – 3" IG		
1,28	101			G 2	VK 80 – 2" IG		
0,96	101			G 2½	VK 80 – 2½" IG		
0,78	101			G 3	VK 80		
1,93	101			G 4	VK 80 – 4" IG		
1,97	125			G 3	VK 100 – 3" IG		
1,10	125			G 4	VK 100		
0,71	67	<p>Арматура типа <b>VK</b> из прессованной латуни, с уплотненным переходным ниппелем <b>RN</b> или двойным ниппелем <b>DN</b> с внешней резьбой. GD = полиуретан</p> <p>—</p> <p><b>VK coupling of hot stamped brass, with reducing nipple RN or double nipple DN with male thread. GD = polyurethane</b></p>	VK 50 (2")	G 1½	VK 50 – 1½" AG		
0,62	67			G 2	VK 50 – 2" AG		
1,0	67			G 2½	VK 50 – 2½" AG		
1,0	67			G 3	VK 50 – 3" AG		
1,43	101			G 2	VK 80 – 2" AG		
1,04	101			G 2½	VK 80 – 2½" AG		
1,33	101			G 3	VK 80 – 3" AG		
1,81	125			G 3	VK 100 – 3" AG		
1,01	70	<p>Арматура типа <b>MK</b> из прессованной латуни, с уплотненным переходником <b>RS</b> с внутренней резьбой. GD = полиуретан KD = NBR</p> <p>—</p> <p><b>MK coupling of hot stamped brass, with female/male reducer RS with male thread. GD = polyurethane KD = NBR</b></p>	MK 50 (2")	G 1½	MK 50 – 1½" IG		
0,70	70			G 2	MK 50		
1,20	70			G 2½	MK 50 – 2½" IG		
1,40	70			G 3	MK 50 – 3" IG		
2,04	102			G 2	MK 80 – 2" IG		
2,05	102			G 2½	MK 80 – 2½" IG		
1,54	102			G 3	MK 80		
2,69	102			G 4	MK 80 – 4" IG		
3,58	128			G 3	MK 100 – 3" IG		
2,71	128			G 4	MK 100		
3,9	128			G 4	MK 100 – 4" AG		
0,82	70			<p>Арматура типа <b>MK</b> из прессованной латуни, с уплотненным переходным ниппелем <b>RN</b> или двойным ниппелем <b>DN</b> с внешней резьбой. GD = полиуретан KD = NBR</p> <p>—</p> <p><b>MK coupling of hot stamped brass, with fitted reducing nipple RN or double nipple DN with male thread. GD = polyurethane KD = NBR</b></p>	MK 50 (2")	G 1½	MK 50 – 1½" AG
0,77	70					G 2	MK 50 – 2" AG
1,35	70	G 2½	MK 50 – 2½" AG				
1,35	70	G 3	MK 50 – 3" AG				
2,19	102	G 2	MK 80 – 2" AG				
2,74	102	G 2½	MK 80 – 2½" AG				
2,37	102	G 3	MK 80 – 3" AG				
3,42	128	G 3	MK 100 – 3" AG				

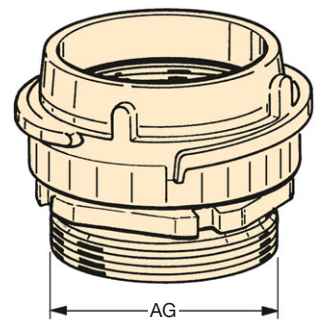
Арматуры TW согласно EN 14420-6 (DIN 28450) с различной внутренней или внешней трубной резьбой в соответствии с DIN EN ISO 228. Другие типы резьбы – по запросу.

TW couplings acc. to EN 14420-6 (DIN 28450) with different female (IG) or male (AG) pipe threads according to EN ISO 228 (BSP parallel). Other threads on request.

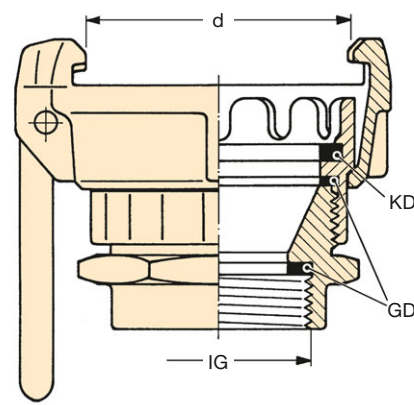
Тип VK-IG



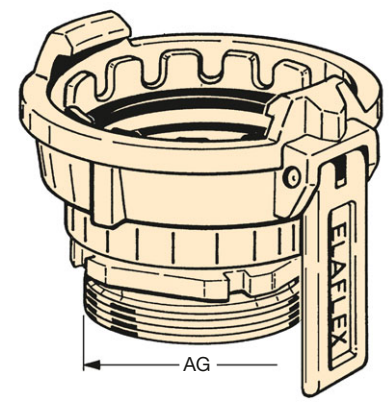
Тип VK-AG



Тип MK-IG



Тип MK-AG



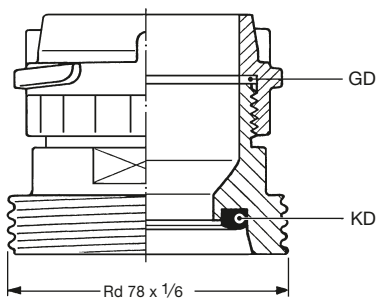
Все указанные арматуры поставляются также из нержавеющей стали.  
**Дополнительный номер для заказа . . . SS**  
*All couplings shown are also available in stainless steel.*  
**Additional part number: . . . SS**

**Арматуры TW с различными переходниками**  
 TW COUPLINGS WITH DIFFERENT THREADS



Тип **VK-R**

1

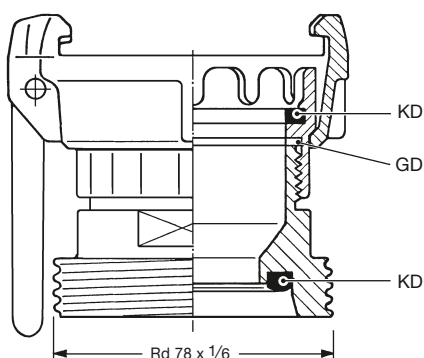


TW-арматура типа **VK** размеров DN 50 + 80 из **нержавеющей стали 1.4408**, как показано на стр. 311, **только в особом исполнении с круглой внешней резьбой Rd 78x1/6** согласно DIN 405 для опасного оборудования пожарных машин в соответствии с DIN 14555. Резьбовое уплотнение GD из PTFE, уплотнение для арматур из FKM.

*TW male coupling **VK** in the sizes 2" (DN 50) + 3" (DN 80), of stainless steel AISI 316 Ti/INOX as described on page 311, but with special male knuckle thread Rd 78 x 1/6 acc. to DIN 405 for fire brigade dangerous goods equipment trucks acc. to DIN 14555. Thread seal GD of PTFE, coupling seal KD of Viton /FKM.*

Тип **MK-R**

2

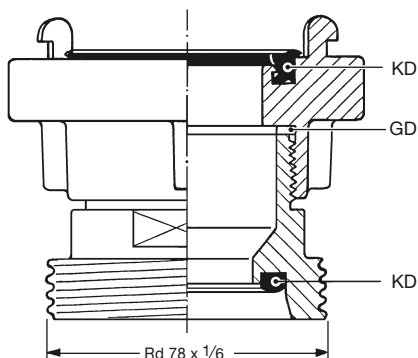


TW-арматура типа **MK** размеров DN 50 + 80 из **нержавеющей стали 1.4408**, как показано на стр. 311, **только в особом исполнении с круглой внешней резьбой Rd 78x1/6** согласно DIN 405 для опасного оборудования пожарных машин в соответствии с DIN 14555. Резьбовое уплотнение GD из PTFE, уплотнение для арматур из FKM.

*TW female coupling **MK** in the sizes 2" (DN 50) + 3" (DN 80), stainless steel AISI 316 Ti/INOX as described on page 311, but with special male knuckle thread Rd 78 x 1/6 acc. to DIN 405 for fire brigade dangerous goods equipment trucks acc. to DIN 14555. Thread seal GD of PTFE, coupling seal KD of Viton /FKM.*

Тип **Storz AG-R**

3

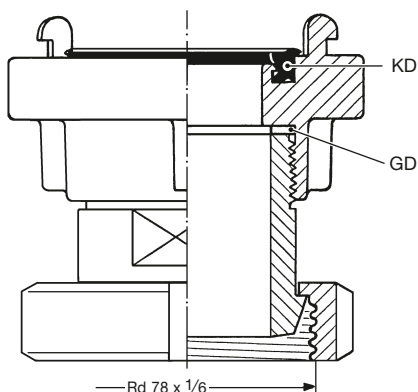


**Фиксированное соединение Storz, размер C (DN 50)** из **нержавеющей стали 1.4581**, как указано на стр. 327, **только в особом исполнении с круглой внешней резьбой Rd 78 x 1/6** согласно DIN 405 для опасного оборудования пожарных машин в соответствии с DIN 14555. Резьбовое уплотнение GD из PTFE, уплотнение для арматур из FKM.

*Storz fixed coupling, size C (DN 50), stainl. steel AISI 316 Ti / INOX as described on page 327, but with special male knuckle thread Rd 78 x 1/6 acc. to DIN 405 for fire brigade dangerous goods equipment trucks acc. to DIN 14555. Thread seal GD of PTFE, coupling seals KD of Viton /FKM.*

Тип **Storz IG-R**

4



**Фиксированное соединение Storz, размер C (DN 50)** из **нержавеющей стали 1.4581**, как указано на стр. 327, **только в особом исполнении с поворотной гайкой и круглой внешней резьбой Rd 78x1/6** согласно DIN 405 для опасного оборудования пожарных машин в соответствии с DIN 14555. Резьбовое уплотнение GD из PTFE, уплотнение для арматур из FKM.

*Storz fixed coupling, size C (DN 50), stainless steel AISI 316 Ti / INOX as described on page 327, but special design with swiveling nut with knuckle thread Rd 78 x 1/6 acc. to DIN 405 for fire brigade dangerous goods equipment trucks according to DIN 14 555. Thread seal GD of PTFE, coupling seal KD of Viton /FKM.*

РАЗДЕЛ 3 Section	МАССА Weight Approx. ≈ kg	ТИП МАТЕРИАЛЫ Design Materials	АРМАТУРА				НОМЕР ЗАКАЗА
			Couplings				Part Number Type
			d <sub>1</sub> ≈ mm	L Type	R Type	d <sub>2</sub> ≈ mm	

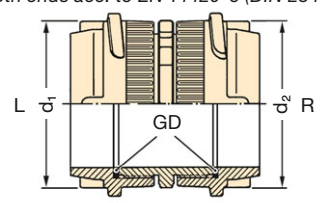


КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ.

1,00	Арматуры типа VK с переходным или двойным nipple из прессованной латуни GD = полиуретан  VK couplings connected with double or reducing nipple, hot stamped brass GD = polyurethane	67	VK 50	VK 50	67	VK 50 x VK 50
1,76		67	VK 50	VK 80	101	VK 50 x VK 80
2,98		67	VK 50	VK 100	125	VK 50 x VK 100
2,05		101	VK 80	VK 80	101	VK 80 x VK 80
2,56		101	VK 80	VK 100	125	VK 80 x VK 100
3,39		125	VK 100	VK 100	125	VK 100 x VK 100

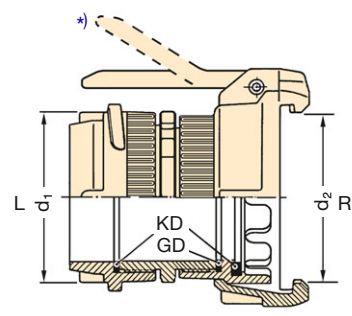
Переходная муфта с обеих сторон с соединением TW согласно DIN EN 14420-6 (DIN 28450).  
Adapter coupling TW both ends acc. to EN 14420-6 (DIN 28450).

### Тип VK x VK



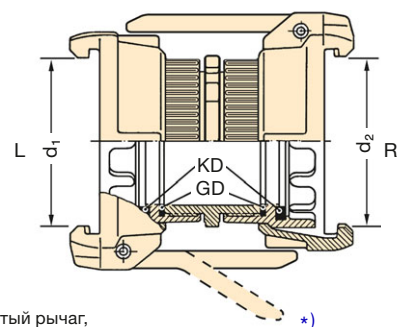
0,73	Арматуры типов VK и МК, соединенные nipple из прессованной латуни GD = полиуретан KD = NBR  VK + MK coupling, nipple connected, hot stamped brass GD = polyurethane KD = NBR	101	VK 80 Al	VK 80 Al	101	VK 80 Al x VK 80 Al
2,56		67	VK 50	MK 80	102	VK 50 x MK 80
4,63		67	VK 50	MK 100	128	VK 50 x MK 100
2,13		101	VK 80	MK 50	70	VK 80 x MK 50-45° *)
4,21		101	VK 80	MK 100	128	VK 80 x MK 100
3,35		125	VK 100	MK 50	70	VK 100 x MK 50-45° *)
3,36	125	VK 100	MK 80	102	VK 100 x MK 80-32° *)	

### Тип VK x MK



1,74	Арматуры типа МК с переходным или двойным nipple из прессованной латуни GD = полиуретан KD = NBR  MK couplings connected with double or reducing nipple, hot stamped brass GD = polyurethane KD = NBR	70	MK 50	MK 50	70	MK 50-45° x MK 50-45° *)
2,93		70	MK 50	MK 80	102	MK 50-45° x MK 80 *)
5,00		70	MK 50	MK 100	128	MK 50-45° x MK 100 *)
3,65		102	MK 80	MK 80	102	MK 80 x MK 80
5,01		102	MK 80	MK 100	128	MK 80 x MK 100
6,69		128	MK 100	MK 100	128	MK 100 x MK 100
1,37	прессованный алюминий hot stamped aluminium	102	MK 80 Al	MK 80 Al	102	MK 80 Al x MK 80 Al

### Тип МК x МК

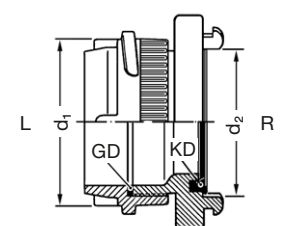


32°/45°: коленчатый рычаг, см. информационное сообщение 7.06.  
\*) 32°/45°: bent lever, see information 7.06

1,38	Арматура типа VK, плотно соединенная с фиксированной арматурой Storz из прессованной латуни или прессованного алюминия GD = полиуретан KD = NBR  VK coupling with Storz coupling tightly connected, hot stamped brass or hot stamped aluminium GD = polyurethane KD = NBR	67	VK 50	Storz C	66	VK 50 x C
0,73		67	VK 50	Storz C Al	66	VK 50 x C Al
0,93		67	VK 50	Storz B Al	89	VK 50 x B Al
2,14		101	VK 80	Storz C	66	VK 80 x C
0,71		101	VK 80 Al	Storz C Al	66	VK 80 Al x C Al
1,14		101	VK 80	Storz B Al	89	VK 80 x B Al
0,66		101	VK 80 Al	Storz B Al	89	VK 80 Al x B Al
1,77		125	VK 100	Storz B Al	89	VK 100 x B Al

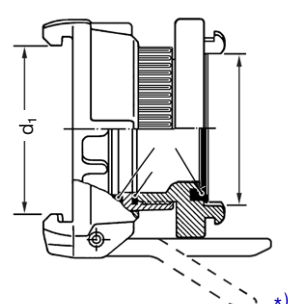
Переходная муфта с обеих сторон с соединением TW согласно DIN 28450 и фиксированное соединение Storz для пожарной службы согласно DIN для пожарных транспортных средств по утечке нефти.  
Adapter couplings one end TW coupling acc. to DIN 28450, other end Storz fire brigade coupling acc. to DIN for vehicles used on oil contamination.

### Тип VK x Storz



1,75	Арматура типа МК, плотно соединенная с фиксированной арматурой Storz из прессованной латуни или прессованного алюминия GD = полиуретан KD = NBR  MK coupling with Storz coupling tightly connected, hot stamped brass or hot stamped aluminium GD = polyurethane KD = NBR	70	MK 50	Storz C	66	MK 50 x C
1,10		70	MK 50	Storz C Al	66	MK 50 x C Al
1,30		70	MK 50	Storz B Al	89	MK 50-45° x B Al *)
2,94		102	MK 80	Storz C	66	MK 80 x C
1,03		102	MK 80 Al	Storz C Al	66	MK 80 Al x C Al
1,94		102	MK 80	Storz B Al	89	MK 80 x B Al
0,98		102	MK 80 Al	Storz B Al	89	MK 80 Al x B Al
3,42		128	MK 100	Storz B Al	89	MK 100 x B Al

### Тип МК x Storz



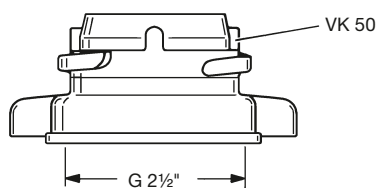
45°: коленчатый рычаг, см. информационное сообщение 7.06.  
\*) 45°: bent lever, see information 7.06

**Все указанные арматуры поставляются также из нержавеющей стали. Дополнительный номер для заказа: . . . SS**  
All couplings shown are also available in stainless steel.  
Additional part number: . . . SS

### Переходные арматуры TW + Storz

Тип **VK 50 x 2½"** (TWÜ 13)

1

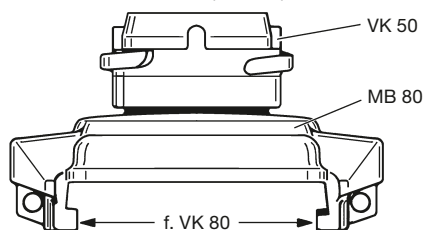


Переходная арматура TW типа **VK 50 x G 2½"** (старое обозначение TWÜ 13) из прессованной латуни, как описано на стр. 311, только в специальном исполнении с 2 кулачковыми ушками и внутренней резьбой G 2½" согласно DIN EN ISO 228 с резьбовым уплотнением VD 76 / 63 из полиуретана.

*TW adapter coupling **VK 50 x G 2½"** (old part no. TWÜ 13) of hot stamped brass as described on page 311, but special design with two wing cams, with female pipe thread G 2½" according to EN ISO 228, with thread seal VD 76/63 of polyurethane.*

Тип **VK 50 x MB 80** (TWV 7)

2

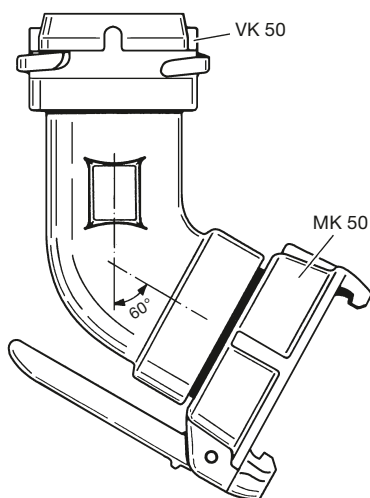


Переходная арматура TW типа **VK 50 x MB 80** (старое обозначение TWV 13) в упрощенном легком исполнении: просверленная заглушка TW MB 80 с приварной трубной резьбой G 2" и уплотненной арматурой TW типа VK 50 согласно EN 14420-6 (DIN 28450) из прессованной латуни с резьбовым уплотнением VD 60/49 из полиуретана и уплотнением для арматур TWD 80 из NBR. Рабочее давление макс. до 6 бар.

*TW adapter coupling **VK 50 x MB 80** (old part No. TWV 7) in simplified, lighter design: bored TW dust cap MB 80 with welded male pipe thread G 2" and sealed-on TW male coupling VK 50 acc. to EN 14420-6 (DIN 28450) of hot stamped brass with thread seal VD 60/49 of polyurethane, coupling seal TWD 80 of NBR. Operating pressure maximal 6 bar.*

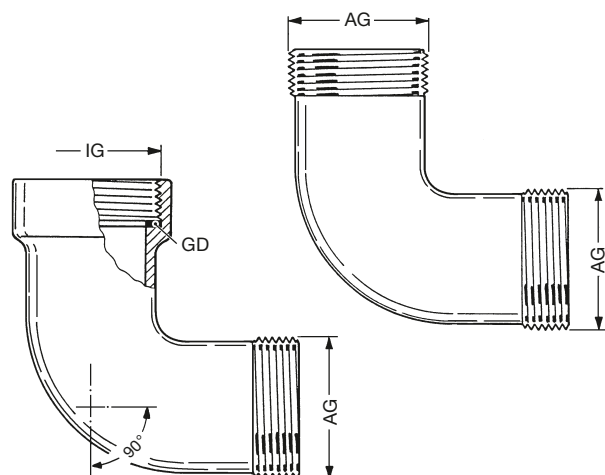
Тип **KR 50**

3



Арматура TW типа **KR 50** с коленом 60° из алюминия, с одной стороны, с арматурой TW типа VK 50, с другой стороны, арматурой TW типа МК 50-2" AG согласно EN 14420-6 (DIN 28450) из прессованной латуни. Резьбовое уплотнение из полиуретана, уплотнение для арматур из NBR

*TW-adapter coupling **KR 50** with 60° elbow of aluminium, one end TW male coupling VK 50, other end TW female coupling MK 50-2" AG according to EN 14420-6 (DIN 28450), made of hot stamped brass. Thread seals of polyurethane, coupling seal of NBR.*



4

Колена 90° из алюминия, или с обеих сторон с трубной внешней резьбой AG или, с одной стороны, с трубной внутренней резьбой IG и с другой стороны, с трубной внешней резьбой AG. Согласно DIN EN ISO 228 с плоской уплотнительной поверхностью. Резьбовое уплотнение GD из полиуретана. Поставляются с размерами резьбы G 2", 3" и 4". По желанию - с арматурами TW.

*90° bends of aluminium, either male pipe thread at both ends, or female pipe thread on one end and male pipe thread on the other end. According to EN ISO 228, with flat sealing surface. Thread seal GD of polyurethane. Available in sizes G 2", 3" and 4". On request with TW couplings.*

РАЗДЕЛ 3 Section	МАССА Weight Approx. ≈ kg	РАЗМЕР DN Size DN mm in.	МАТЕРИАЛЫ Materials	РЕЗЬБА / АРМАТУРА Thread / Coupling AG / K	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type
------------------------	------------------------------------	--------------------------------------	------------------------	--	--



КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. Copyright ELAFLEX

	2,90	50	2"	латунь GD 5½" = NBR 1) — brass GD 5½" = NBR 1)	G 2	KWZ 2"
	2,95	80	3"		G 3	KWZ 3"
	2,85	100	4"		G 4	KWZ 4"
	1,05	50	2"	алюминий GD 5½" = NBR 1) — aluminium GD 5½" = NBR 1)	G 2	(KWZ 2" AI)
	0,96	80	3"		G 3	KWZ 3" AI
	0,97	100	4"		G 4	KWZ 4" AI
	2,60	50	2"	нержавеющая сталь 1.4401 GD 5½" = PTFE — stainless steel AISI 316 L / INOX GD 5½" = PTFE	G 2	KWZ 2" SS
	2,55	80	3"		G 3	KWZ 3" SS
	2,40	100	4"		G 4	KWZ 4" SS
<p>Специальные уплотнения GD 5½" из Hypalon®, полиуретана, Viton® (FKM),            1) Thermopac, см. на обороте.  <i>Special seals GD 5½" of CSM, polyurethane, Viton®/ FKM, Thermopac see overleaf.</i></p> <p>2) Специальные модели KWZ mit Rundgewinde-Schlauchanschluss nach DIN 405 umseitig.  <i>Special type KWZ with hose connection with knuckle thread acc. to DIN 405 see overleaf.</i></p>						
	3,26	50	2"	латунь GD 5½" = NBR 1) GD = полиуретан — GD 5½" = NBR 1) GD = polyurethane	VK 50	KWZ x VK 50
	3,70	80	3"		VK 80	KWZ x VK 80
	3,95	100	4"		VK 100	KWZ x VK 100
	1,22	80	3"	алюминий aluminium	VK 80 AI	KWZ x VK 80 AI
	2,91	50	2"	нержавеющая сталь 1.4401 GD 5½" / GD = PTFE — stainless steel AISI 316 L / INOX GD 5½" = PTFE	VK 50 SS	KWZ x VK 50 SS
	3,28	80	3"		VK 80 SS	KWZ x VK 80 SS
	3,55	100	4"		VK 100 SS	KWZ x VK 100 SS
	3,63	50	2"	латунь GD 5½" / KD = NBR 1) GD = полиуретан — brass GD 5½" / KD = NBR 1) GD = polyurethane	MK 50	KWZ x MK 50-45°
	4,50	80	3"		MK 80	KWZ x MK 80-32°
	5,60	100	4"		MK 100	KWZ x MK 100
	1,55	80	3"	алюминий aluminium	MK 80 AI	KWZ x MK 80 AI
	3,29	50	2"	нержавеющая сталь 1.4401 GD 5½" / GD = PTFE KD = Hypalon® / CSM — stainless steel AISI 316 L / INOX	MK 50 SS	KWZ x MK 50-45° SS 3)
	4,0	80	3"		MK 80 SS	KWZ x MK 80-45° SS 3)
	5,15	100	4"		MK 100 SS	KWZ x MK 100 SS 3)
<p>Длинное особое исполнение с откидывающимся и арретирующимся рычагом..            3) <i>Long special type with standard lever see overleaf.</i></p>						
	3,53	50	2"	латунь GD 5½" / KD = NBR 1) GD = полиуретан — brass GD 5½" / KD = NBR 1) GD = polyurethane	Storz C	KWZ x Storz C
	4,11	80	3"		Storz B	KWZ x Storz B
	5,05	100	4"		Storz A	KWZ x Storz A
	1,32	50	2"	алюминий GD 5½" / KD = NBR 1) GD = полиуретан — aluminium GD 5½" / KD = NBR 1) GD = polyurethane	Storz C AI	KWZ x Storz C AI
	1,36	80	3"		Storz B AI	KWZ x Storz B AI
	1,88	100	4"		Storz A AI	KWZ x Storz A AI
	3,25	50	2"	нержавеющая сталь 1.4401 GD 5½" / GD = PTFE KD = Viton®/FKM — stainless steel AISI 316 L / INOX	Storz C SS	KWZ x Storz C SS
	4,15	80	3"		Storz B SS	KWZ x Storz B SS
	4,70	100	4"		Storz A SS	KWZ x Storz A SS

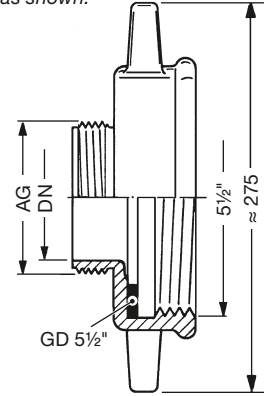
Переходники для бензовозов типа KWZ, с одной стороны - с резьбой 5½" для бензовозов согласно DIN 3799 / DIN 26017 (старая DIN 11) с уплотнением GD 5, см. таблицу, с другой стороны, соединение для подключения шланга, как на рисунке.

Rail car adapter type **KWZ**, one end with rail car thread 5½" Whitworth (DIN 26017 or old DIN 11), with c,aptive seal GD 5½", other end hose connection as shown.

### KWZ

с внешней резьбой согласно DIN EN ISO 228 с плоской уплотнительной поверхностью 2)

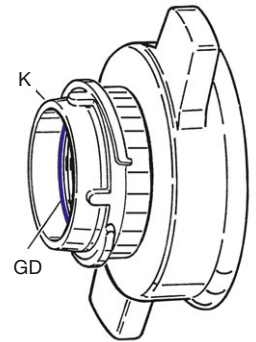
with ext. pipe thread acc. to EN ISO 228 (BSP parallel) with flat sealing surface 2)



### KWZ-VK

со шланговым соединением типа VK согласно DIN EN 14420-6

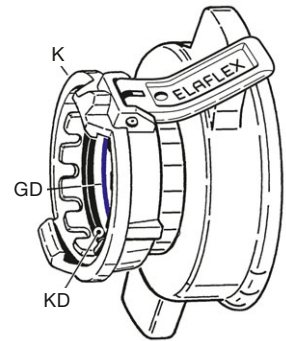
with VK coupling acc. to EN 14420-6



### KWZ-MK

со шланговым соединением типа MK согласно DIN EN 14420-6, укороченный тип

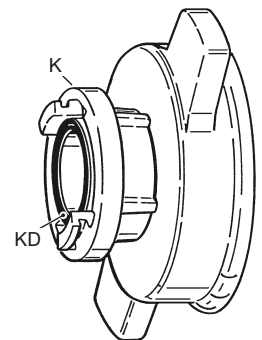
with MK coupling acc. to EN 14420-6, short type



### KWZ-Storz

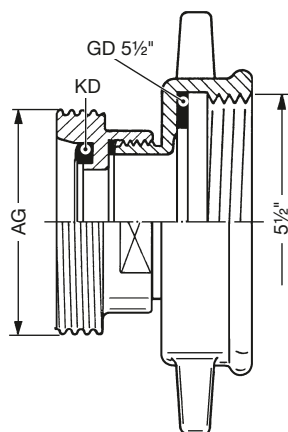
с фиксированным соединением Storz согласно DIN

with Storz coupling according to DIN



## Переходники для бензовозов типа KWZ

RAIL CAR ADAPTERS KWZ



### Тип KWZ-SS

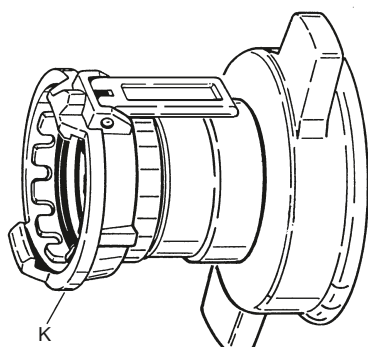
Переходники для бензовозов типа **KWZ-SS**, как описано на обороте, только в **особом исполнении** с круглой резьбой согласно DIN 405, из нержавеющей стали. Со вставленным арматурным уплотнением KD из FKM. Уплотнение GD 5 1/2" из FKM или из другого материала, по желанию.

*Rail car adapters type **KWZ-SS** as described overleaf, **special design with knuckle thread** according to DIN 405 in stainless steel. With captive coupling seal KD of FKM. GD 5 1/2" seal of FKM or as requested.*

РЕЗЬБА <i>Thread Size</i>	НОМЕР ЗАКАЗА <i>Part Number</i>
AG	Type
Rd 78 x 1/6	KWZ x 78 SS *)
Rd 95 x 1/6	(KWZ x 95 SS)
Rd 110 x 1/4	(KWZ x 110 SS)
Rd 130 x 1/4	(KWZ x 130 SS)

\*) Принадлежит согласно DIN 14555 к стандартному оборудованию пожарных транспортных средств для опасных грузов.

\*) According to DIN 14555 this is standard on fire brigade trucks for handling dangerous goods.

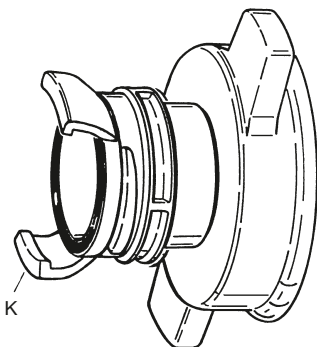


### Тип LKWZ-MK ... SS

Переходники для бензовозов типа **LKWZ-MK** из нержавеющей стали, как описано на обороте, только **особого удлиненного исполнения**, так что стандартный рычаг соединения МК полностью откидывается и фиксируется.

*Rail car adapters type **LKWZ-MK** of stainless steel, as described overleaf, but **extended special type** allowing standard lever of MK coupling to be entirely folded back and arrested.*

АРМАТУРА <i>Coupling</i>	НОМЕР ЗАКАЗА <i>Part Number</i>
K	Type
MK 50 SS	LKWZ x MK 50 SS
MK 80 SS	LKWZ x MK 80 SS
MK 100 SS	LKWZ x MK 100 SS



### Тип KWZ-Guillemin

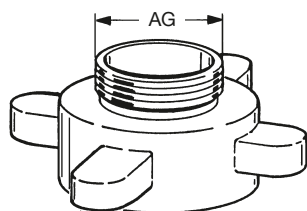
Переходники для бензовозов типа KWZ из латуни, алюминия или нержавеющей стали, с уплотненным фиксированным соединением Guillemin согласно DIN EN 14420-8. Со вставленным арматурным уплотнением KD из NBR. Резьбовое уплотнение GD из полиуретана. Другие материалы уплотнений см. на стр. 387.

*Rail car adapters type **KWZ** in brass, aluminium or stainless steel, with sealed-on Guillemin coupling according to EN 14420-8 with arrest and captive coupling seal KD of NBR and thread seal GD of polyurethane. Other sealing material see page 387.*

АРМАТУРА <i>Coupling</i>	НОМЕР ЗАКАЗА <i>Part Number</i>
K	Type
GK 80	KWZ x GK 80
GK 100	KWZ x GK 100
GK 80 Al	KWZ x GK 80 Al
GK 100 Al	KWZ x GK 100 Al
GK 80 SS	KWZ x GK 80 SS
GK 100 SS	KWZ x GK 100 SS

### Маленькие типы KWZ

*Smaller KWZ types*



Переходники для бензовозов типа KWZ, как описано на обороте, только в особом исполнении для для старых железнодорожных цистерн с меньшим штуцером:

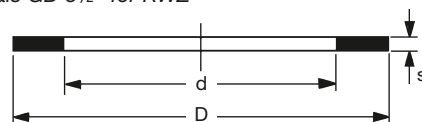
DN 50 = 3/4" после DIN 6602 (старая DIN 11) (внешний Ø 82,5 mm) AG = 2"  
DN 80 = 4/2" после DIN 6602 (старая DIN 11) (внешний Ø 114,3 mm) AG = 3"

*Rail car adapters as described overleaf, but special type for old rail cars with smaller outlets :*

DN 50 (2") = 3/4" according to old DIN 11 (OD 82,5 mm) AG = 2"  
DN 80 (3") = 4/2" according to old DIN 11 (OD 114,3 mm) AG = 3"

### Специальные уплотнения GD 51/2" для KWZ

*Special Seals GD 5 1/2" for KWZ*



МАТЕРИАЛЫ <i>Materials</i>	ПАРАМЕТРЫ <i>Dimensions</i>			НОМЕР ЗАКАЗА <i>Part Number</i>
	D	d	s	
NBR	140	102	6	PD 5 1/2"
Hypalon® / CSM	140	102	5	HYD 140 / 102
Полиуретан / PU	140	102	3	VD 140 / 102
Viton® / FKM	140	102	3	ViD 140 / 102
PTFE	140	102	3	TD 140 / 102
Thermopac / HBD	140	102	3	HBD 140 / 102

РАЗДЕЛ 3 Section	МАССА Weight Approx. ≈ kg	РАЗМЕР Size			МАТЕРИАЛЫ Materials	РАЗМЕР РЕЗЬБЫ Thread Size IG / AG	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type
		DN		d			
		mm	in.				

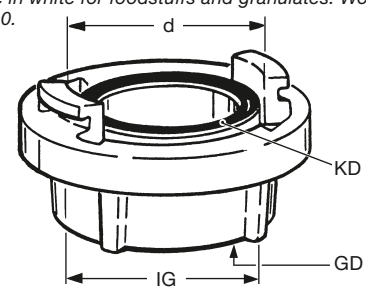


КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. Specifications subject to change without notice. Copyright ELAFLEX

0,63	50	2"	66	прессованная латунь GD = полиуретан KD = NBR — hot stamped brass GD = polyurethane KD = NBR	G 2	Storz C – 2" Ms
1,16	80	3"	89		G 3	Storz B – 3" Ms
2,20	100	4"	133		G 4	Storz A – 4" Ms
0,27	50	2"	66	прессованный алюминий GD = полиуретан KD = NBR — hot stamped aluminium GD = polyurethane KD = NBR	G 2	Storz C – 2" Al
0,40	80	3"	89		G 3	Storz B – 3" Al
0,91	100	4"	133		G 4	Storz A – 4" Al
0,65	50	2"	66	нержавеющая сталь 1.4581 (V4A) GD = PTFE KD = Viton®/FKM — stainless steel AISI 316 L / INOX	G 2	Storz C – 2" SS
1,60	80	3"	89		G 3	Storz B – 3" SS
2,30	100	4"	133		G 4	Storz A – 4" SS
0,56	50	2"	66	прессованная латунь KD = NBR — hot stamped brass KD = NBR	G 2	Storz C – 2" A Ms
1,11	80	3"	89		G 3	Storz B – 3" A Ms
2,40	100	4"	133		G 4	Storz A – 4" A Ms
0,22	50	2"	66	прессованный алюминий KD = NBR — hot stamped aluminium KD = NBR	G 2	Storz C – 2" A Al
0,37	80	3"	89		G 3	Storz B – 3" A Al
1,05	100	4"	133		G 4	Storz A – 4" A Al
0,61	50	2"	66	нержавеющая сталь 1.4581 (V4A) KD = Viton®/FKM — stainless steel AISI 316 L / INOX	G 2	Storz C – 2" A SS
1,21	80	3"	89		G 3	Storz B – 3" A SS
3,35	100	4"	133		G 4	Storz A – 4" A SS
1,95	80	3"	103	латунь KD = NBR — brass KD = NBR	G 3	GK 80 – 3" Ms
3,13	100	4"	123		G 4	GK 100 – 4" Ms
4,83	100	4"	123		5 1/2" *)	GK 100 – 5 1/2" Ms
0,75	80	3"	103	алюминий KD = NBR — aluminium KD = NBR	G 3	GK 80 – 3" Al
1,11	100	4"	123		G 4	GK 100 – 4" Al
1,59	100	4"	123		5 1/2" *)	GK 100 – 5 1/2" Al
1,63	80	3"	103	нержавеющая сталь 1.4404 (V4A) KD = Viton®/FKM — stainless steel AISI 316 L / INOX KD = Viton®/FKM	G 3	GK 80 – 3" SS
4,35	100	4"	123		G 4	GK 100 – 4" SS
4,86	100	4"	123		5 1/2" *)	GK 100 – 5 1/2" SS
1,28	80	3"	103	латунь KD = NBR — brass KD = NBR	G 3	GK 80 – 3" A Ms
2,14	100	4"	123		G 4	GK 100 – 4" A Ms
3,19	100	4"	123		5 1/2" *)	GK 100 – 5 1/2" A Ms
0,52	80	3"	103	алюминий KD = NBR — aluminium KD = NBR	G 3	GK 80 – 3" A Al
0,81	100	4"	123		G 4	GK 100 – 4" A Al
1,34	80	3"	103		нержавеющая сталь 1.4404 (V4A) KD = Viton®/FKM — stainless steel AISI 316 L / INOX	G 3
2,16	100	4"	123	G 4		GK 100 – 4" A SS

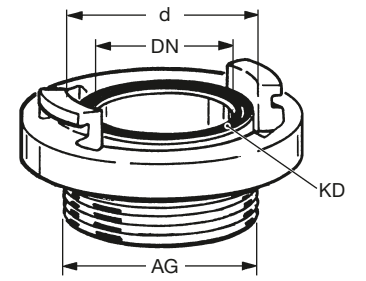
Фиксированное соединение Storz согласно DIN, с внутренней резьбой согласно DIN EN ISO 228, резьбовое уплотнение GD и уплотнение для арматур KD черного цвета, для пищевых продуктов и гранулята, также поставляется белого цвета. Рабочее давление до PN 10.

Storz fixed coupling acc. DIN, with female thread to EN ISO 228 (BSP parallel), thread seal GD and standard coupling seal KD in black, also available in white for foodstuffs and granulates. Work. pressure up to PN 10.



Фиксированное соединение Storz согласно DIN, с внешней резьбой согласно DIN EN ISO 228 и уплотнением для арматур KD черного или белого цвета. Рабочее давление до PN 10.

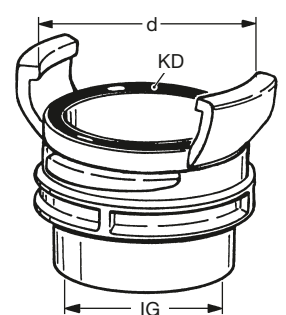
Storz fixed coupling acc. to DIN, with male thread to EN ISO 228 (BSP parallel) and coupling seal KD, black or white. Working pressure up to PN 10.



**Storz AG**

Фиксированное соединение Guillemin, с внутренней резьбой согласно DIN EN ISO 228 и уплотнением для арматур KD черного цвета. Рабочее давление до PN 10.

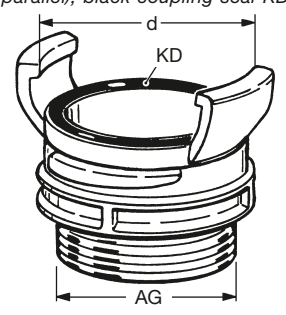
Guillemin fixed coupling with arresting device, with female thread acc. EN ISO 228 (BSP parallel), black coupling seal KD. Work. pressure up to PN 10.



**Guillemin IG**

Фиксированное соединение Guillemin, с внешней резьбой согласно DIN EN ISO 228 и уплотнением для арматур KD черного цвета. Рабочее давление до PN 10.

Guillemin fixed coupling with arresting device, with male pipe thread to EN ISO 228 (BSP parallel), black coupling seal KD. Working pressure up to PN 10.



**Guillemin AG**

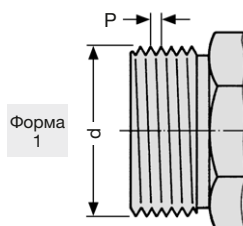
\*) Резьба 5/2" согласно DIN 6602 / DIN 3799 (устар. DIN 11)  
\*) Thread 5/2" Whitworth (old DIN 11)

Пылезащитные крышки для фиксированных соединений  
Storz /Guillemin - по запросу  
—  
Storz / Guillemin dust caps on request

**Симметричные соединения для шлангов**  
SYMMETRICAL COUPLINGS

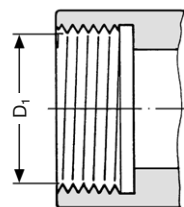
# Стандартные размеры резьбы · Commonly Used Thread Measurements

ВНЕШНИЙ ДИАМЕТР <i>Outer Diameter</i>		ШАГ РЕЗЬБЫ <i>Pitch</i>	ВНУТРЕННИЙ ДИАМЕТР <i>Inner Diameter</i>		ТИП РЕЗЬБЫ/ РАЗМЕР РЕЗЬБЫ <i>Type / Size</i>	СТАНДАРТ РЕЗЬБЫ <i>Standard</i>
d mm	Форма		D <sup>1</sup> mm	Форма		
18,9	1	1,6	17,5	2	3/4"-16 UNF	CSA B 1
20,6	3	1,8	18,3	4	1/2" NPT	ANSI B 1.20.1
20,9	1	1,8	18,8	2	G 1/2 (BSP)	DIN EN ISO 228
21,8	1	1,8	19,7	2	W 21,8 x 1/4" links	DIN 477
22,9	1	1,8	20,8	2	G 5/8 (BSP)	DIN EN ISO 228
25,9	3	1,8	24,2	2	3/4" BSPT	BS 21 / DIN EN 10226
26	3	1,8	23,6	4	3/4" NPT	ANSI B 1.20.1
26,4	1	1,8	24,2	2	G 3/4 (BSP)	DIN EN ISO 228
30	1	3,5	26,2	2	M 30 x 1,5	DIN 13
32,5	3	2,2	29,7	4	1" NPT	ANSI B 1.20.1
32,7	3	2,3	30,4	2	1" BSPT	BS 21 / DIN EN 10226
33,2	1	2,3	30,4	2	G 1 (BSP)	DIN EN ISO 228
41,2	3	2,3	39,1	2	1 1/4" BSPT	BS 21 / DIN EN 10226
41,2	3	2,2	38,4	4	1 1/4" NPT	ANSI B 1.20.1
41,9	1	2,3	39,1	2	G 1 1/4 (BSP)	DIN EN ISO 228
44	5	6	40,2	6	Rd 44 x 1/6	DIN 405
44,4	7	6,4	38,2	8	1 3/4" ACME	ASME B 1.5
45	1	4,5	40,2	2	M 45 x 1,5	DIN 13
47,1	3	2,3	45	2	1 1/2" BSPT	BS 21 / DIN EN 10226
47,2	3	2,2	44,5	4	1 1/2" NPT	ANSI B 1.20.1
47,8	1	2,3	45	2	G 1 1/2 (BSP)	DIN EN ISO 228
52	5	4,2	48,2	6	Rd 52 x 1/6	DIN 405
53,5	1	2,3	51	2	G 1 3/4" (BSP)	DIN EN ISO 228
57	7	8,5	48,7	8	2 1/4" ACME	ASME B 1.5
58	5	4,2	54,2	6	Rd 58 x 1/6	DIN 405
58,8	3	2,3	56,8	2	2" BSPT	BS 21 / DIN EN 10226
59,2	3	2,2	56,6	4	2" NPT	ANSI B 1.20.1
59,5	1	2,3	56,8	2	G 2 (BSP)	DIN EN ISO 228
59,7	1	2,2	57,6	2	2" NPSH / NPSM	ASME B 1.20.7
65	5	4,2	61,2	6	Rd 65 x 1/6	DIN 405
65,7	1	2,3	63	2	G 2 1/4 (BSP)	DIN EN ISO 228
71,4	3	3,2	67,6	4	2 1/2" NPT	ANSI B 1.20.1
72,1	1	3,2	69	2	2 1/2" NPSH / NPSM	ASME B 1.20.7
72,8	1	4,2	68,7	2	'Haltermann'	
74,2	3	2,3	72,4	2	2 1/2" BSPT	BS 21 / DIN EN 10226
75	1	2,3	72,4	2	G 1/2 (BSP)	DIN EN ISO 228
76	1	2,3	73,8	2	SK 4	Shell - NL
78	5	4,2	74,2	6	Rd 78 x 1/6	DIN 405
80	1	3	76,1	2	M 80 x 3	DIN 13
81,5	1	2,3	78,7	2	G 2 3/4 (BSP)	DIN EN ISO 228
81,9	1	4,2	77	2	W 82 x 1/6	VG 85 280
82,5	7	12,7	78,4	8	3 1/4" ACME	ASME B 1.5
84,5	1	3,2	81,5	2	85 x 1/8"	Esso
86,7	3	2,3	85	2	3" BSPT	BS 21 / DIN EN 10226
87,2	3	3,2	83,5	4	3" NPT	ANSI B 1.20.1
88	1	2,3	85	2	G 3 (BSP)	DIN EN ISO 228
88	1	3,2	84,9	2	3" NPSH / NPSM	ASME B 1.20.7
95	5	4,2	91,2	6	Rd 95 x 1/6	DIN 405
100	5	4,2	96,2	6	Rd 100 x 1/6	DIN 405
100,2	1	2,3	97,5	2	G 3 1/2 (BSP)	DIN EN ISO 228
107	5	8	100	6	Filet rond 80	NF E 29 - 579
110	5	6,4	104,3	6	Rd 110 x 1/4	DIN 405
111,6	3	2,3	110,1	2	4" BSPT	BS 21 / DIN EN 10226
112,4	3	3,2	108,8	4	4" NPT	ANSI B 1.20.1
113	1	2,3	110,1	2	G 4 (BSP)	DIN EN ISO 228
113,4	1	3,2	110,2	2	4" NPSH / NPSM	ASME B 1.20.7
114,3	1	8,8	103	2	Ww 4 1/2" (Whitworth)	AG/male = DIN 6602 (DIN 11) IG/female = DIN 3799/DIN 26017 (DIN 11)
130	5	6,4	124,3	2	Rd 130 x 1/4	DIN 405
131	5	10	122	6	Filet rond 100	NF E 29 - 579
138,4	1	3,2	135,5	2	G 5 (BSP)	DIN EN ISO 228
139,7	1	9,7	127,5	2	Ww 5 1/2" (Whitworth)	AG/male = DIN 6602 (DIN 11) IG/female = DIN 3799/DIN 26017 (DIN 11)



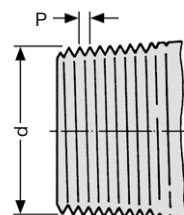
Форма 1

Цилиндрическая трубная резьба, резьба для бензовозов и мелкая резьба, не герметичная.



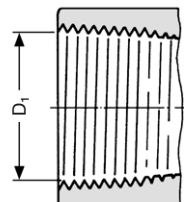
Форма 2

Pipe thread (BSP parallel), rail car and fine thread, with flat sealing surface, not thread sealing



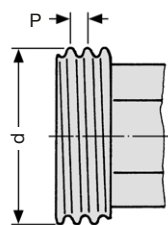
Форма 3

Коническая трубная резьба, герметичная, например, с лентой PTFE, поэтому не поставляется в виде гайки, а только как фиксированная внутренняя резьба



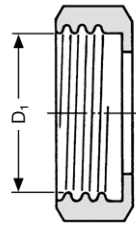
Форма 4

Tapered pipe thread, thread sealing e.g. with PTFE tape, therefore not available with swiveling nut, only as fixed female thread



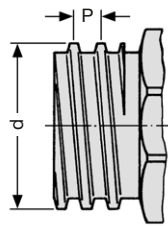
Форма 5

Круглая резьба по DIN 405



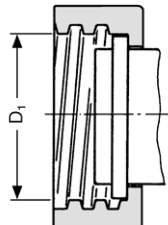
Форма 6

Knuckle thread acc. DIN 405



Форма 7

Американская трапецевидная резьба ACME для сжиженного газа LPG



Форма 8

American thread ACME (trapezoidal) for LP-gas

РАЗДЕЛ 3 Section	MACCA	МАТЕРИАЛЫ	ШЛАНГОВОЕ СОЕДИНЕНИЕ РЕЗЬБА ИЛИ АРМАТУРА		НОМЕР ЗАКАЗА
	Weight Approx. ≈ kg	Materials	Hose Inlet Thread or Coupling		Part Number Type
			DN	AG / K	



КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ БЕЗ РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ БЕЗ РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ БЕЗ РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ.

6,6	коленный переходник - алюминий, арматура - латунь, KD = NBR	elbow aluminium, coupling brass, KD = NBR	80	G 3 Ms	KWK 3" Ms
6,7			100	G 4 Ms	KWK 4" Ms
8,3			100	5 1/2" Ms 1)	KWK 5 1/2" Ms
5,8	коленный переходник - алюминий, KD = NBR	elbow aluminium, KD = NBR	80	G 3 Al	KWK 3" Al
6,2			100	G 4 Al	( KWK 4" Al )
6,7			100	5 1/2" Al 1)	( KWK 5 1/2" Al )
7,0	коленный переходник - нержавеющая сталь 1.4571 (V4A), KD = PD KWK TM	elbow stainless steel AISI 316 L / INOX, KD = PD KWK TM	50	Rd 78x 1/6 SS 2)	KWK 78 SS
6,9			80	G 3 SS	KWK 3" SS
7,9			100	G 4 SS	( KWK 4" SS )
10,3			100	5 1/2" SS 1)	( KWK 5 1/2" SS )

1) Резьба для железнодорожных цистерн по DIN 6602 (устар. DIN 11)

Rail car thread according to DIN 6602 (old DIN 11)

2) Круглая резьба по DIN 405, соотв. DIN 14555 для транспортных средств пожарной службы по авариям с применением масла

Knuckle thread acc. to DIN 405 acc. to DIN 14555 f. fire brigade oil alarm vehicles

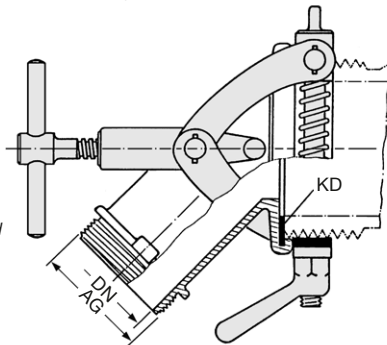
Арматура для налива для бензовозов **KWK**, с коленным переходником для налива DN 80 (3") и уплотнением KD, с другой стороны, как показано на рисунке, с соединением для шланга. Зажимное устройство и зажимы из оцинкованной стали.

Rail car discharge coupling type **KWK** with elbow DN 80 (3"), with captive seal KD, other end hose connection as shown. Clamping device and clamps of galvanised steel.

### KWK

с наружной резьбой G = трубная резьба в соответствии с DIN EN ISO 228

with male pipe thread G = BSP parallel acc. to EN ISO 228

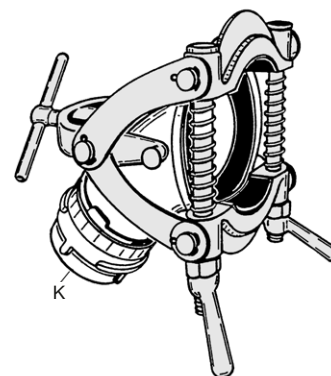


6,8	коленный переходник - алюминий, арматура - латунь, KD = NBR	elbow aluminium, coupling brass, KD = NBR	50	VK 50 Ms	KWK x VK 50
6,6			80	VK 80 Ms	KWK x VK 80
7,8			100	VK 100 Ms	KWK x VK 100
6,1	коленный переходник и арматура из алюминия	elbow + coupling aluminium	80	VK 80 Al	KWK x VK 80 Al
7,8	коленный переходник и арматура из нержавеющей стали 1.4571 / 1.4408, KD = PD KWK TM	elbow + coupling stainless steel AISI 316 L / INOX, KD = PD KWK TM	50	VK 50 SS	KWK x VK 50 SS
7,6			80	VK 80 SS	KWK x VK 80 SS
9,1			100	VK 100 SS	KWK x VK 100 SS

### KWK-VK

с арматурой типа VK в соответствии с EN 14420-6

with VK coupling according to EN 14420-6

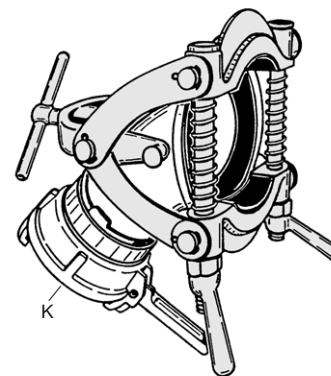


7,2	коленный переходник - алюминий, арматура - латунь, KD = NBR	elbow aluminium, coupling brass, KD = NBR	50	MK 50 Ms	KWK x MK 50
7,3			80	MK 80 Ms	KWK x MK 80
9,4			100	MK 100 Ms	KWK x MK 100
6,4	коленный переходник и арматура из алюминия	elbow + coupling aluminium	80	MK 80 Al	KWK x MK 80 Al
8,1	коленный переходник и арматура из нержавеющей стали 1.4571 / 1.4408, KD = PD KWK TM	elbow + coupling stainless steel AISI 316 L / INOX, KD = PD KWK TM	50	MK 50 SS	KWK x MK 50 SS
8,3			80	MK 80 SS	KWK x MK 80 SS
10,4			100	MK 100 SS	KWK x MK 100 SS

### KWK-MK

с арматурой типа MK в соответствии с EN 14420-6

with VK coupling according to EN 14420-6

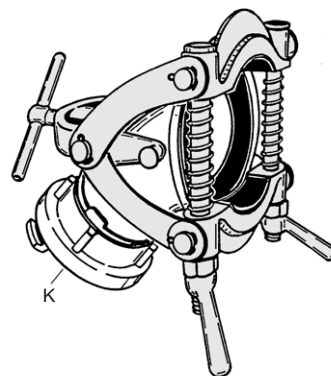


7,1	коленный переходник - алюминий, арматура - латунь, KD = NBR	elbow aluminium, coupling brass, KD = NBR	50	Storz C Ms	KWK x Storz C
7,0			80	Storz B Ms	KWK x Storz B
8,9			100	Storz A Ms	KWK x Storz A
6,8	коленный переходник и арматура из алюминия, KD = NBR	elbow + coupling aluminium, KD = NBR	50	Storz C Al	KWK x Storz C Al
6,2			80	Storz B Al	KWK x Storz B Al
7,6			100	Storz A Al	KWK x Storz A Al
8,1	коленный переходник и арматура из нержавеющей стали 1.4571 (V4A), KD = PD KWK TM	elbow + coupling stainless steel AISI 316 L / INOX, KD = PD KWK TM	50	Storz C SS	KWK x Storz C SS
8,5			80	Storz B SS	KWK x Storz B SS
10,3			100	Storz A SS	KWK x Storz A SS

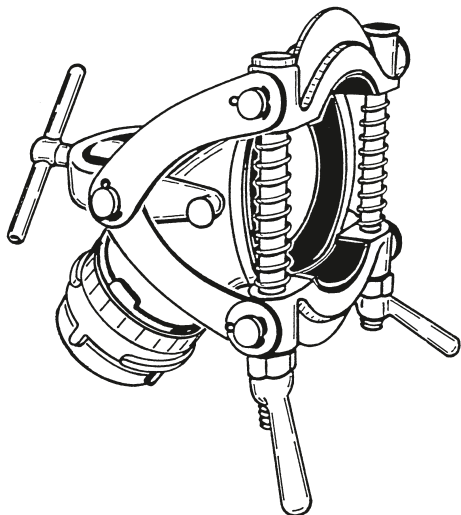
### KWK-Storz

с фиксированным соединением Storz в соответствии с DIN

with Storz coupling according to DIN







Большинство железнодорожных цистерн имеют соединение для шланга диаметром DN 100 с крупной резьбой 5½" в соответствии с DIN 6602 (устар. DIN 11, наружный диаметр! 139 мм) (A). Для слива можно использовать шланги DN 100 (4") с соединением для шланга типа M 100-5½". Часто используются для облегчения работы шланги для танкеров TW 75 (3"), которые оснащены арматурами быстрого соединения TW в соответствии с EN 14420-6. Быстрое и надежное соединение с крупной резьбой 5½" обеспечивается с помощью переходника для бензовозов KWZ, см. описание на стр. 325 (B).

Most rail tankers have a hose connection DN 100 with 5½" male rail car thread according to DIN 6602 (old DIN 11, external Ø ≈ 139 mm). Hoses DN 100 (4") with female coupling M 100-5½" can be fitted directly for the discharge (A). To ease work, often tank truck hoses TW 75 (3") with TW quick action couplings according to EN 14420-6 are used. The connection with the 5½" rail car thread is quickly and safely achieved with a rail tanker adapter KWZ (B), see page 325.

## Опорожнение железнодорожных цистерн с помощью KWK (C)

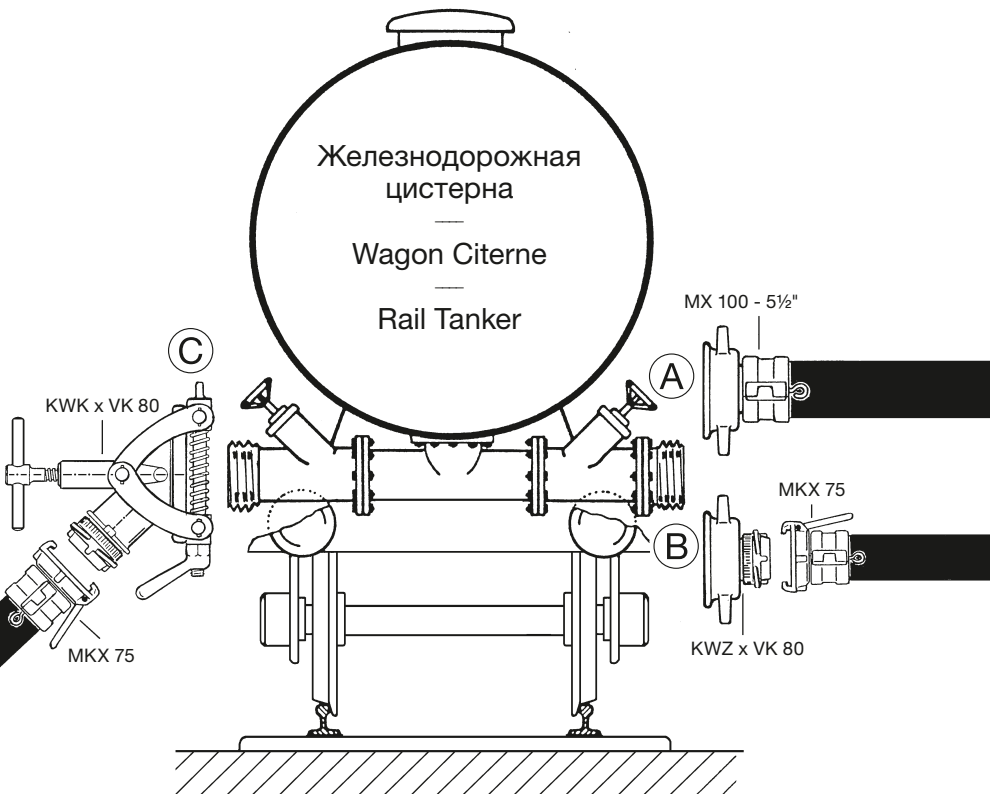
Переходное соединение KWK доказало свою надежность в течение десятилетий в применении для железнодорожных цистерн с соединениями других типов или с поврежденной/склеенной резьбой. В связи с этим, оно также является частью стандартного оборудования для пожарной службы по авариям, связанным с маслом. Многие грузоперевозчики автоцистерн применяют KWK вместо большого количества различных переходников.

Переходное соединение KWK можно использовать для резьбового шлангового соединения с внешним диаметром 80 – 140 мм. Такое шланговое соединение подходит для статического давления, но не для высокого давления насоса.

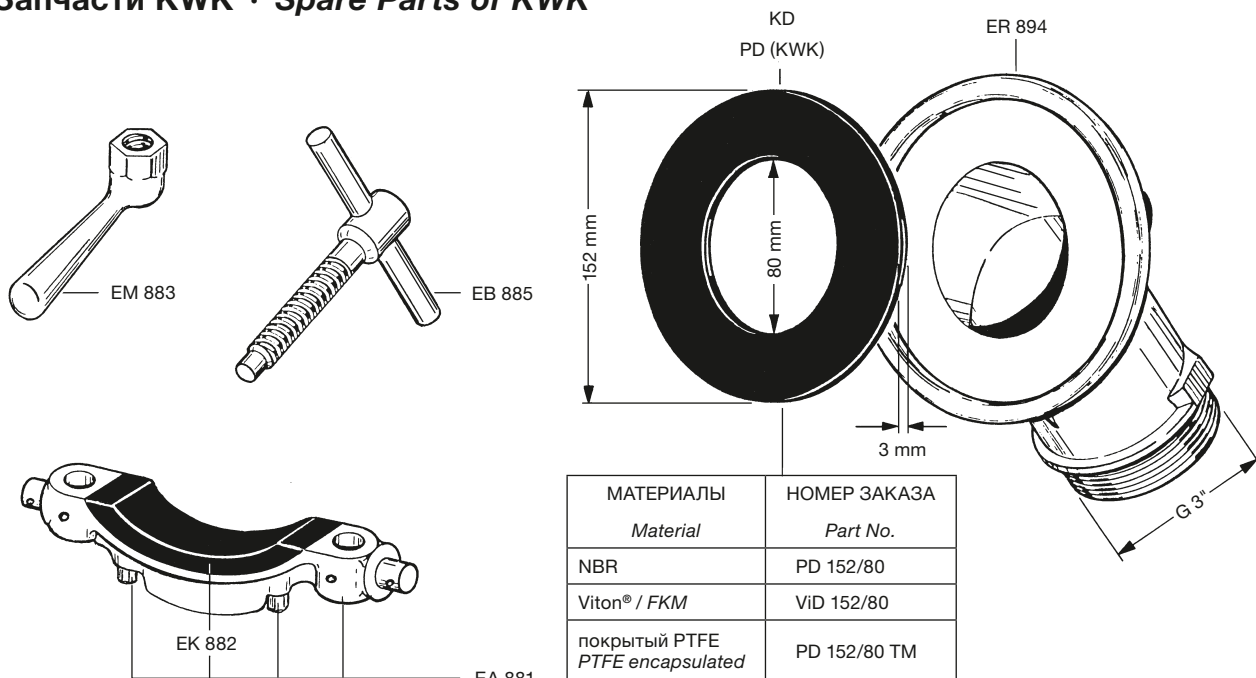
### Rail Tanker Discharge with KWK (C)

For rail tankers with different hose connections or damaged/dirty thread the quick clamp coupling KWK has proved suitable for decades. Therefore it is standard of oil alarm vehicles. Many forwarders of tank trucks use the KWK instead of various adapters on international routes.

The KWK can be clamped on hose fittings with threads of 80 to 140 mm male diameter. The clamping is suitable for the occurring static pressures, but not for higher pump pressures.



## Запчасти KWK · Spare Parts of KWK



ГРУППА <b>3</b> Section	МАССА	РАЗМЕРЫ ≈ ММ				МАТЕРИАЛЫ  Materials	НОМЕР ЗАКАЗА
	Weight Approx.	Dimensions ≈ mm					Part Number
	≈ kg	DN	L	D	k		Type



КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ · КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ · SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE · COPYRIGHT ELAFLEX

0,7	25	180	90	68	Гофрированная труба из бронзы (сопротивление материала ослаблено), не пружинящая назад.	BW0 25180
0,8		240	90	68		Прочное, высокоэластичное, испытанное на практике исполнение.
0,9	32	120	100	78	Маркировка на овальном фланце: VbF/TRbF  DN · PB > 25 Поворотные овальные фланцы из ковanej гальванической оцинкованной стали. Поставка без уплотнений. Уплотнения см. на обороте.	( BW0 32120 )
0,9		180	100	78		BW0 32180
1,0		240	100	78		BW0 32240
0,9	40	120	104	82	<i>Ring corrugated bronze pipe, stress relieved, low resilience.</i> <i>Robust, highly flexible, field-proven.</i> <i>Marking on oval flange:</i> <i>VbF/TRbF  DN · PB &gt; 25</i> <i>Swivelling oval flanges of forged steel, zinc plated.</i> <i>Delivered without seals.</i> <i>Seals see overleaf.</i>	( BW0 40120 )
1,1		180	104	82		BW0 40180
1,2		240	104	82		BW0 40240
1,3	50	100	126	100		BW0 50100
1,5		180	126	100		BW0 50180
1,6		240	126	100		BW0 50240
0,6		32	120	100		78
0,7	180		100	78	KW 32180	
0,8	240		100	78	KW 32240	
0,7	40	100	104	82	<i>Specification similar to type BW0, but:</i> <i>one end with swivelling insulating polyamide flange and flange seal 'NFD' of NBR (black),</i> <i>other end zinc plated forged steel oval flange, fitted with 'PD' seal of NBR (yellow).</i>	KW 40100
0,9		180	104	82		KW 40180
1,0		240	104	82		KW 40240
0,9	50	100	126	100		KW 50100
1,0		120	126	100		( KW 50120 )
1,1		180	126	100		KW 50180
1,2		240	126	100		KW 50240

**Гофрированные трубы из бронзы** для установки внутри трубопровода при всасывающем режиме работы между раздаточной колонкой (насосом) и подземным резервуаром, а также в люках и колодцах. Они компенсируют неточности сборки, тепловое расширение и вибрации.

Применяются только для всасывания, макс. вакуум 0,9 бар. Согласно VdTUV, они отвечают требованиям безопасности для давления до PN 10, но **не** должны использоваться в напорных трубопроводах.

**Flexible bronze pipe connectors** for installation in suction pipe between dispenser (pump) and underground storage tank, as well as within chambers and sumps. They compensate for assembly inaccuracies, thermal expansion and vibration.

Only for suction service, max. vacuum 0,9 bar. They fulfill the safety requirements for a 10 bar pressure rating, but are **not** to be used in pressure lines.

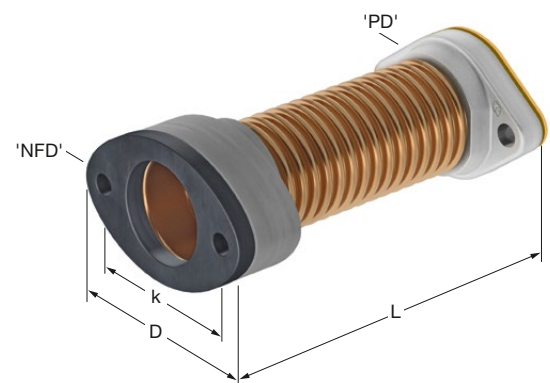
Гофрированная труба из бронзы без уплотнений. Стандартный тип, с обеих сторон с поворотными овальными фланцами. Уплотнения типа PD из NBR, желтого цвета, см. обороте, уплотнения FD из ELAPAC синего цвета, см. на стр. 383.



Flexible bronze pipe connector without seals. With swivelling oval flanges on both ends. Seals type PD made of NBR yellow see overleaf, seals type FD made of ELAPAC blue see page 383.

Гофрированная труба для катодной защиты, с уплотнениями. Тип для системы катодной защиты, с изолирующей развязкой.

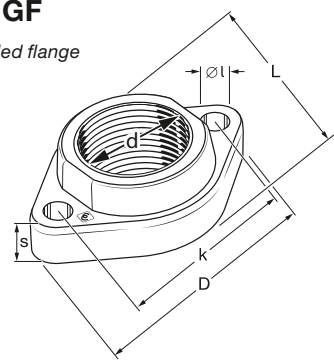
С одной стороны поворотный изолирующий фланец и уплотнение PD (желтого цвета), с другой стороны овальный фланец и уплотнение NFD (черного цвета).



Cathodic protection flexible pipe connector with seals. For electrically insulating, cathodically protected installations.

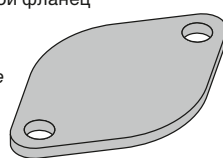
One end with swivelling insulating flange and NFD seal (black), other end with swivelling oval flange with PD seal (yellow).

Резьбовой фланец  
**Тип GF**  
Threaded flange



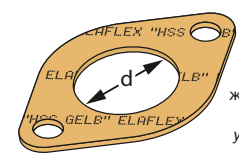
МАССА Weight ≈ kg	РАЗМЕР Size DN	РАЗМЕРЫ [mm] Dimensions [mm]					МАТЕРИАЛ Materials	РЕЗЬБА Thread Size G	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type
		D	k	Ø l	L	s			
0,20	20	76	58	10,0	48	11	Кованая сталь — forged steel	G 3/4"	GF 20
0,28	25	90	68	12,0	56	12		G 1"	GF 25
0,49	32/25	100	78	12,0	64	14		G 1"	GF 3225
0,39	32	100	78	12,0	64	14		G 1 1/4"	GF 32
0,45	40	105	82	12,0	70	14		G 1 1/2"	GF 40
0,61	50	126	100	12,0	80	14	Кованая сталь, оцинкованная, хромированная, желтого цвета — forged steel zinc plated yellow chromat.	G 2"	GF 50
0,29	25	90	68	12,0	56	12		G 1"	GF 25 ZN
0,49	25	100	78	12,0	64	14		G 1"	GF 3225 ZN
0,39	32	100	78	12,0	64	14		G 1 1/4"	GF 32 ZN
0,45	40	105	82	12,0	70	14		G 1 1/2"	GF 40 ZN
0,61	50	126	100	12,0	80	14	G 2"	GF 50 ZN	

Овальный глухой фланец  
**Тип OBF**  
Oval blind flange



МАССА Weight ≈ kg	РАЗМЕР Size DN	РАЗМЕРЫ [mm] Dimensions [mm]					МАТЕРИАЛ Materials	РЕЗЬБА Thread Size G	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type
		D	k	Ø l	L	s			
0,13	32	100	78	12,0	64	4	Сталь — steel	—	OBF 32
0,15	40	105	82	12,0	70	4		—	OBF 40
0,22	50	126	100	12,0	80	4		—	OBF 50

Овальное фланцевое уплотнение  
**Тип PD**  
Flange seal

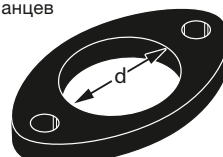


желтый  
—  
yellow

(Тип FD из синего ELAPAC, толщина 2 или 3 мм, см. стр. 383)  
(Type FD of 'ELAPAC' blue, 2 o. 3 mm thickness, see p. 383)

МАССА Weight ≈ kg	РАЗМЕР Size DN	РАЗМЕРЫ [mm] Dimensions [mm]					МАТЕРИАЛ Materials	РЕЗЬБА Thread Size G	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type	
		D	d	k	Ø l	L				s
0,006	20	76	20	58	9,5	48	2	NBR желтый — NBR yellow	—	PD 20
0,008	25	90	28	68	11,5	56	2		—	PD 25
0,010	32	100	36	78	11,5	64	2		—	PD 32
0,011	40	105	43	82	11,5	70	2		—	PD 40
0,015	50	126	50	100	12,0	80	2		—	PD 50

Фланцевое уплотнение для нейлоновых фланцев  
**Тип NFD**  
Flange seal for nylon flange



МАССА Weight ≈ kg	РАЗМЕР Size DN	РАЗМЕРЫ [mm] Dimensions [mm]					МАТЕРИАЛ Materials	РЕЗЬБА Thread Size G	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type	
		D	d	k	Ø l	L				s
0,048	32	112	36,0	78	12,0	65	8	NBR черный — NBR black	—	NFD 32
0,041	40	105	48,0	82	12,0	70	8		—	NFD 40
0,058	50	126	58,0	100	12,0	80	8		—	NFD 50

## УКАЗАНИЯ ПО УСТАНОВКЕ ДЛЯ ГОФРИРОВАННЫХ ТРУБ

Правильная установка имеет решающее значение для долгого срока службы гофрированных труб

Используются только для указанных условий эксплуатации (см. на обороте). Они должны быть защищены от механических повреждений (например, при соскальзывании гаечных ключей). Два поворотных фланца предотвращают кручение гофрированных труб ELAFLEX. Деформацию рифлений внутри следует избегать; продавленные рифления могут послужить причиной растрескиваний от натяжения, а также коррозии. В установленном состоянии гофрированные трубы не должны касаться друг друга или опор во избежание перетирания.

Через соответствующие промежутки времени требуется проверка или визуальный контроль гофрированных труб. Поврежденные трубы, например, с продавленным рифлением должны быть заменены.

Контрфланцы: в целях безопасности рекомендуется применять резьбовой тип фланцев GF (кованая сталь, достаточной толщины)

В качестве уплотнения между фланцами применяются по желанию желтый мягкий тип PD или синий более твердый тип уплотнений ELAPAC (см. стр. 383). Они полностью закрывают поверхность и воротник трубы фланца. Они устойчивы к набуханию, воздействию топлива и гибкие. Уплотнения ELAPAC предлагаются также толщиной 3 мм.

Фланцевые уплотнения NFD соответствуют требованиям к электрической прочности (kV) и предотвращают миграцию тока катодной защиты.

## INSTALLATION HINTS FOR FLEXIBLE PIPES

To achieve a long service life for flexible pipe connectors, please observe the following hints for proper installation.

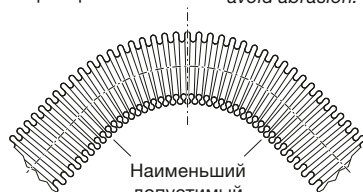
Only use the parts under the specified operating conditions (see front page). The pipe connectors must be protected against mechanical damage (e.g. damage by wrenches). The two swivelling flanges of ELAFLEX flexible pipe connectors prevent the pipe being twisted. Deformation of the corrugations on the inside of the bend must be avoided: flattening of the corrugations may lead to stress cracking and corrosion. When installed, flexible pipe connectors must not touch each other or other pipework to avoid abrasion.

We suggest regular checks, i.e. visual inspection of flexible pipe connectors at suitable intervals. Damaged parts with deformed corrugations should be replaced.

Counter flanges: For safety reasons we suggest to use original threaded flanges Type GF (made of forged steel, sufficient flange thickness).

As flange seals we suggest either the standard type PD (NBR yellow, soft quality) or the type FD (ELAPAC blue, harder quality, see page 383). These seals completely cover the flange surface and the pipe collar. They are swellproof, fuel resistant and flexible. The ELAPAC-seals are also available in 3 mm thickness.

Nylon flange seals type NFD conform to the specifications for dielectric strength (KV) and prevent migration of the cathodic protection current.



Minimum bending radius:  
DN x 2,5.

ГРУППА 3 Section	МАССА Weight Approx. ≈ kg	РАЗМЕР Size			МАТЕРИАЛЫ Materials НОМИН. ДАВЛ. Pressure Nominal	РЕЗЬБА- РАЗМЕР Thread Size IG	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type
		DN mm	in.	d mm			

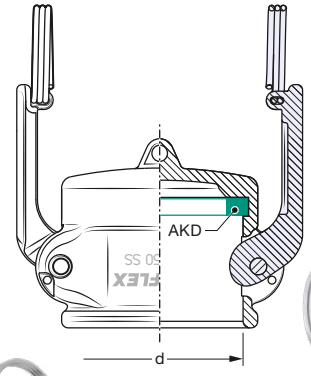


КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ · КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ · Specifications subject to change without notice · Copyright ELAFLEX

0,21	13	1/2"	24,4	Нержавеющая сталь 1.4408 AKD = Hypalon®  stainless steel AISI 316 AKD = CSM	-	AMB 13 SS
0,30	19	3/4"	32,4			AMB 19 SS
0,40	25	1"	37,3			AMB 25 SS
0,55	32	1 1/4"	46,0			AMB 32 SS
0,60	38	1 1/2"	54,0			AMB 38 SS
0,80	50	2"	63,8			AMB 50 SS
1,00	63	2 1/2"	76,5			AMB 63 SS
1,40	75	3"	92,2			AMB 75 SS
2,10	100	4"	120,3			AMB 100 SS
0,34	13	1/2"	24,4	Нержавеющая сталь 1.4408 AKD = Hypalon®  stainless steel AISI 316 AKD = CSM	-	AMB 13 SS EASY
0,40	19	3/4"	32,4			AMB 19 SS EASY
0,48	25	1"	37,3			AMB 25 SS EASY
0,61	32	1 1/4"	46,0			AMB 32 SS EASY
0,61	38	1 1/2"	54,0			AMB 38 SS EASY
0,75	50	2"	63,8			AMB 50 SS EASY
0,22	19	3/4"	32,4			Прессованная латунь (Рычаги из нержавеющей стали) AKD = NBR  hot stamped brass (lever stainless steel) AKD = NBR
0,33	25	1"	37,3	AMB 25 Ms		
0,54	32	1 1/4"	46,0	AMB 32 Ms		
0,70	38	1 1/2"	54,0	AMB 38 Ms		
0,88	50	2"	63,8	AMB 50 Ms		
1,35	63	2 1/2"	76,5	AMB 63 Ms		
1,35	75	3"	92,2	AMB 75 Ms		
2,05	100	4"	120,3	AMB 100 Ms		
0,11	19	3/4"	32,4	Прессованный алюминий (Рычаги из нержавеющей стали) AKD = NBR  hot stamped aluminium (lever stainless steel) AKD = NBR	-	
0,16	25	1"	37,3			AMB 25 AI
0,26	32	1 1/4"	46,0			AMB 32 AI
0,29	38	1 1/2"	54,0			AMB 38 AI
0,35	50	2"	63,8			AMB 50 AI
0,42	63	2 1/2"	76,5			AMB 63 AI
0,56	75	3"	92,2			AMB 75 AI
0,95	100	4"	120,3			AMB 100 AI
0,08	13	1/2"	24,1			Нержавеющая сталь 1.4408 GD = PTFE  stainless steel AISI 316 GD = PTFE
0,10	19	3/4"	32,1	AVKI 19 SS		
0,20	25	1"	36,7	AVKI 25 SS		
0,35	32	1 1/4"	45,5	AVKI 32 SS		
0,50	38	1 1/2"	53,4	AVKI 38 SS		
0,65	50	2"	63,0	AVKI 50 SS		
0,85	63	2 1/2"	75,8	AVKI 63 SS		
1,20	75	3"	91,5	AVKI 75 SS		
2,00	100	4"	119,5	AVKI 100 SS		
0,13	19	3/4"	32,1	Прессованная латунь GD = полиуретан  hot stamped brass GD = polyurethane	G 3/4	AVKI 19 Ms
0,19	25	1"	36,7			AVKI 25 Ms
0,26	32	1 1/4"	45,5			AVKI 32 Ms
0,42	38	1 1/2"	53,4			AVKI 38 Ms
0,46	50	2"	63,0			AVKI 50 Ms
0,98	63	2 1/2"	75,8			AVKI 63 Ms
1,30	75	3"	91,5			AVKI 75 Ms
1,70	100	4"	119,5			AVKI 100 Ms
0,04	19	3/4"	32,1			Прессованный алюминий GD = полиуретан  hot stamped aluminium GD = polyurethane
0,08	25	1"	36,7	AVKI 25 AI		
0,08	32	1 1/4"	45,5	AVKI 32 AI		
0,12	38	1 1/2"	53,4	AVKI 38 AI		
0,16	50	2"	63,0	AVKI 50 AI		
0,29	63	2 1/2"	75,8	AVKI 63 AI		
0,32	75	3"	91,5	AVKI 75 AI		
0,48	100	4"	119,5	AVKI 100 AI		

Заглушки 'Камлок' типа **AMB** согласно EN 14420-7, для американских соединений AVK, со вставленным уплотнением для арматур (AKD). Рабочее давление до 16 бар (DN 100 до 10 бар). Рычаги из нержавеющей стали. Цепь заказывается отдельно (см. стр. 351).

'Camlock' dust cap type **AMB** to EN 14420-7 for male adapters AVK with captive seal (AKD). Working pressure up to 16 bar (DN 100 up to 10 bar). Cams of stainless steel. Chains must be ordered separately (see page 351).



### Тип AMB

Заглушка  
Dust cap

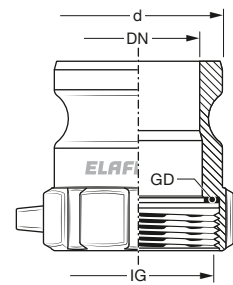


### Тип AMB EASY

Американская заглушка EASYLOC® с автоматической фиксацией рычагов  
EASYLOC® female dust cap with automatic lever lock

Соединение 'Камлок' типа **AVKI** согласно EN 14420-7, с внутренней трубной резьбой в соответствии с DIN EN ISO 228 и вставленным резьбовым уплотнением (GD). Рабочее давление до 16 бар (DN 100 до 10 бар).

'Camlock' adapter type **AVKI** to EN 14420-7, with female pipe thread to EN ISO 228 (BSP parallel) and captive thread seal (GD). Working pressure up to 16 bar (DN 100 up to 10 bar).



### Тип AVKI

Американское соединение с внутренней резьбой  
Male adapter with female parallel thread



Таблицу химической стойкости фитингов см. на стр. 250.

Chemical resistance chart fittings see page 250

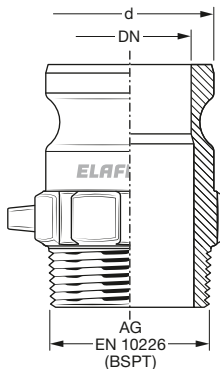
Все соединения из нержавеющей стали также доступны дополнительно с покрытием Teflon® PFA (например, устойчивы к соляной кислоте и хлориду железа III) – **Дополнительный номер заказа: ... SSE**

All stainless steel couplings are also available with additional Teflon® PFA coating (e.g. resistant to hydrochloric acid and iron-III-chloride) – **Additional part number: ... SSE**

## Быстроразъемные соединения типа Камлок согласно EN 14420-7

Cam Locking Couplings EN 14420-7

1



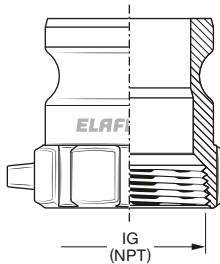
**Тип AVKA**

'Соединение 'Камлок' в стандартном американском исполнении согласно EN 14420-7 конической наружной трубной резьбой согласно EN 10226. Подходит для внутренней резьбы EN ISO 228. Уплотнение торцевое со вставленным плоским уплотнением или резьбовое со стандартными уплотняющими средствами. Рабочее давление до 16 бар (DN 100 до 10 бар).

'Camlock' male adapter to EN 14420-7, with conical male pipe thread to EN 10226. Suitable for EN ISO 228 female threads. Sealing with flat sealing surface on captive thread seal, or thread sealing with common sealants. Working pressure up to 16 bar (DN 100 up to 10 bar).

РАЗМЕР · Size			МАТЕРИАЛ Material	РЕЗЬБА Thread Size
DN	d			
мм	дюймов	мм		AG
19	3/4"	32,1	Нержавеющая сталь 1.4408 stainless steel AISI 316	R 3/4
25	1"	36,7		R 1
32	1 1/4"	45,5		R 1 1/4
38	1 1/2"	53,4		R 1 1/2
50	2"	63,0		R 2
(63)	(2 1/2")	(75,8)		(R 2 1/2)
(75)	(3")	(91,5)		(R 3)
(100)	(4")	(119,5)		(R 4)

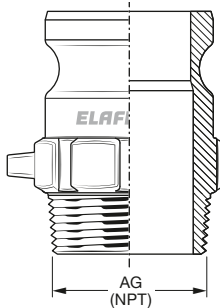
2



**Тип AVKI ... NPT**

Соединение 'Камлок' в стандартном американском исполнении согласно MIL-C 27487 из нержавеющей стали с конической внутренней резьбой NPT, резьбовое уплотнение (без уплотнительной поверхности). Поставляется в размерах DN 13 – 100. Рабочее давление до 16 бар (DN 100 до 10 бар).

'Camlock' male adapter of stainless steel with female NPT thread, thread sealing (no sealing surface). Sizes: 1/2" up to 4" of stainless steel. Working pressure up to 16 bar (DN 100 up to 10 bar).



**Тип AVKA ... NPT**

Соединение 'Камлок' в стандартном американском исполнении согласно MIL-C 27487 из нержавеющей стали с конической наружной резьбой NPT. Уплотнение торцевое со вставленным плоским уплотнением во внутреннюю резьбу NPS. Поставляется в размерах DN 13 – 100 из нержавеющей стали. Рабочее давление до 16 бар (DN 100 до 10 бар).

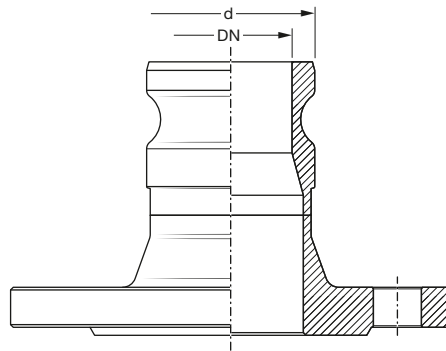
'Camlock' adapter to EN 14420-7 of stainless steel with male NPT thread, thread sealing (with flat sealing surface for sealing on NPS captive thread seal). Sizes: 1/2" up to 4". Working pressure up to 16 bar (DN 100 up to 10 bar).

3

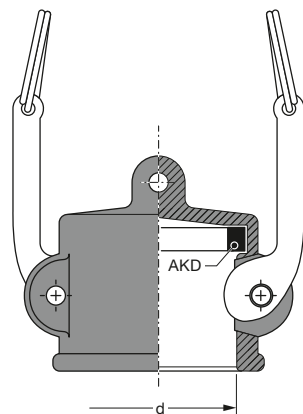
**Тип AVKF ...**

Соединение 'Камлок' в стандартном американском исполнении согласно EN 14420-7 из нержавеющей стали с интегрированным фланцевым соединением согласно EN 1092-1 или ANSI B 16.5. Поставляется в размерах DN 13 – 100.

'Camlock' adapter to EN 14420-7 of stainless steel with flange fitting to EN 1092-1 or ANSI B 16.5. Available sizes: 1/2" up to 4".



4



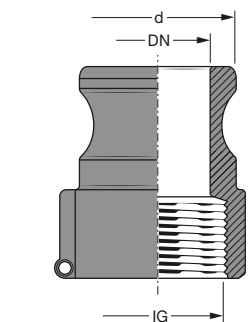
**Тип AMB - PP (PN 6)**

Американская заглушка 'Камлок' из полипропилена, рычаги из нержавеющей стали, со вставленным уплотнением для арматур АКД (материал - по желанию). Поставляется в размерах DN 13 – 75.

'Camlock' dust cap of polypropylene, lever of stainless steel, with coupling seal AKD (material as required). Sizes: 1/2" up to 3".

Только для использования при низком рабочем давлении и температуре. Таблицу химической стойкости фитингов см. на стр. 250.

Only for use at low working pressures and low temperatures. Chemical resistance chart fittings see page 250.



**Тип AVKI - PP (PN 6)**

Соединение 'Камлок' в стандартном американском исполнении из полипропилена, с цилиндрической внутренней резьбой согласно EN 10226, без резьбового уплотнения. Поставляется в размерах DN 13 – 75.

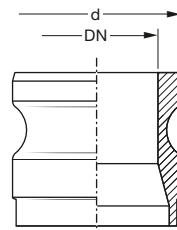
'Camlock' adapter of polypropylene, with parallel female thread to EN 10226, without captive seal. Suitable for tapered male threads to EN 10226, thread sealing with common sealants. Sizes: 1/2" up to 3".

5

**Тип AVKR ...**

Соединение 'Камлок' в стандартном американском исполнении согласно EN 14420-7 из нержавеющей стали с наружной резьбой. Поставляется в размерах DN 13 – 100.

'Camlock' adapter to EN 14420-7 of stainless steel with welding end. Available sizes: 1/2" up to 4" of stainless steel.



6

**Уплотнения для арматур типа АКД · Couplings Seals Type AKD**



Уплотнения для арматур типа АКД для быстроразъемных соединений согласно EN 14420-7. Поставляемые размеры и материалы см. на стр. 395.

Для заказа запасных уплотнений указать номер заказа АКД с размером муфты и желаемый материал, например, NBR, Нупалон®, Viton® или в оболочке из PTFE.

Coupling seals type AKD for cam locking couplings to EN 14420-7. Available sizes and materials see page 395.

Spare seals: Complete the Part No. with thread size and material e.g. NBR, CSM, FKM, PTFE encapsulated.

ГРУППА 3 Section	МАССА Weight Approx. ≈ kg	РАЗМЕР Size			МАТЕРИАЛЫ Materials	РЕЗЬБА- РАЗМЕР Thread Size IG	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type
		DN		d			
		mm	in.	mm			



КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ · КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ · SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE · COPYRIGHT ELAFLEX

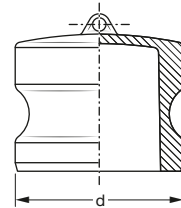
0,06	13	1/2"	24,1	Нержавеющая сталь 1.4408  stainless steel AISI 316	-	AVB 13 SS			
0,10	19	3/4"	32,1			AVB 19 SS			
0,15	25	1"	36,7			AVB 25 SS			
0,30	32	1 1/4"	45,5			AVB 32 SS			
0,35	38	1 1/2"	53,4			AVB 38 SS			
0,55	50	2"	63,0			AVB 50 SS			
0,80	63	2 1/2"	75,8			AVB 63 SS			
1,00	75	3"	91,5			AVB 75 SS			
1,80	100	4"	119,5			AVB 100 SS			
0,12	19	3/4"	32,1			Прессованная латунь — hot stamped brass	-	AVB 19 Ms	
0,16	25	1"	36,7	AVB 25 Ms					
0,31	32	1 1/4"	45,5	AVB 32 Ms					
0,38	38	1 1/2"	53,4	AVB 38 Ms					
0,50	50	2"	63,0	AVB 50 Ms					
0,69	63	2 1/2"	75,8	AVB 63 Ms					
0,96	75	3"	91,5	AVB 75 Ms					
1,55	100	4"	119,5	AVB 100 Ms					
0,04	19	3/4"	32,1	Прессованный алюминий — hot stamped aluminium	-			AVB 19 Al	
0,06	25	1"	36,7					AVB 25 Al	
0,08	32	1 1/4"	45,5			AVB 32 Al			
0,08	38	1 1/2"	53,4			AVB 38 Al			
0,17	50	2"	63,0			AVB 50 Al			
0,24	63	2 1/2"	75,8			AVB 63 Al			
0,30	75	3"	91,5			AVB 75 Al			
0,53	100	4"	119,5			AVB 100 Al			
0,25	13	1/2"	24,4			Нержавеющая сталь 1.4408 AKD = Hypalon® CSM GD = PTFE	G 1/2	AMKI 13 SS	
0,35	19	3/4"	32,4					G 3/4	AMKI 19 SS
0,50	25	1"	37,3	G 1	AMKI 25 SS				
0,65	32	1 1/4"	46,0	G 1 1/4	AMKI 32 SS				
0,75	38	1 1/2"	54,0	G 1 1/2	AMKI 38 SS				
0,90	50	2"	63,8	G 2	AMKI 50 SS				
1,25	63	2 1/2"	76,5	G 2 1/2	AMKI 63 SS				
1,70	75	3"	92,2	G 3	AMKI 75 SS				
2,50	100	4"	120,3	G 4	AMKI 100 SS				
0,34	13	1/2"	24,4	Нержавеющая сталь 1.4408 AKD = Hypalon® CSM GD = PTFE	G 1/2			AMKI 13 SS EASY	
0,43	19	3/4"	32,4			G 3/4	AMKI 19 SS EASY		
0,57	25	1"	36,7			G 1	AMKI 25 SS EASY		
0,75	32	1 1/4"	45,5			G 1 1/4	AMKI 32 SS EASY		
0,75	38	1 1/2"	53,4			G 1 1/2	AMKI 38 SS EASY		
0,98	50	2"	63,0			G 2	AMKI 50 SS EASY		
0,23	19	3/4"	32,4			Прессованная латунь (Рычаги из нержавеющей стали) AKD = NBR GD = полиуретан	G 3/4	AMKI 19 Ms	
0,35	25	1"	37,3					G 1	AMKI 25 Ms
0,54	32	1 1/4"	46,0					G 1 1/4	AMKI 32 Ms
0,68	38	1 1/2"	54,0					G 1 1/2	AMKI 38 Ms
0,91	50	2"	63,8	G 2	AMKI 50 Ms				
1,15	63	2 1/2"	76,5	G 2 1/2	AMKI 63 Ms				
1,60	75	3"	92,2	G 3	AMKI 75 Ms				
2,35	100	4"	120,3	G 4	AMKI 100 Ms				
0,12	19	3/4"	32,4	Прессованный алюминий (Рычаги из нержавеющей стали) AKD = NBR GD = полиуретан	G 3/4			AMKI 19 Al	
0,19	25	1"	37,3					G 1	AMKI 25 Al
0,31	32	1 1/4"	46,0			G 1 1/4	AMKI 32 Al		
0,35	38	1 1/2"	54,0			G 1 1/2	AMKI 38 Al		
0,42	50	2"	63,8			G 2	AMKI 50 Al		
0,46	63	2 1/2"	76,5			G 2 1/2	AMKI 63 Al		
0,79	75	3"	92,2			G 3	AMKI 75 Al		
1,15	100	4"	120,3			G 4	AMKI 100 Al *)		

Заглушки 'Камлок' типа **AVB** согласно EN 14420-7 для американских соединений AMK. Рабочее давление до 6 бар (DN 100 до 10бар). Цепь заказывается отдельно (см. стр. 351).

'Camlock' dust plug type **AVB** to EN 14420-7 for 'Camlock' couplers AMK. Working pressure up to PN 16 bar (DN 100: PN 10 bar). Chains to be ordered separately (see page 351).

### Тип AVB

Заглушка  
—  
Dust plug



Таблицу химической стойкости фитингов см. на стр. 250.

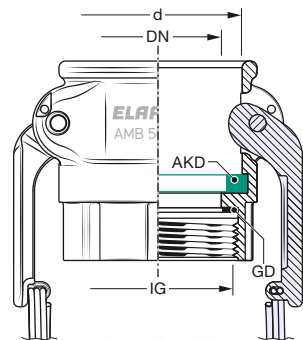
Chemical resistance chart fittings see page 250

Американские соединения 'Камлок' типа **AMKI** согласно EN 14420-7, с внутренней трубной резьбой в соответствии с EN ISO 228 и вставленным резьбовым уплотнением (GD), с уплотнением для арматур (AKD). Рычаги из нержавеющей стали. Рабочее давление до 16 бар (DN 100 до 10 бар).

'Camlock' couplers type **AMKI** to EN 14420-7, with female pipe thread to EN ISO 228 (BSP parallel) and captive thread seal (GD), with coupler seal (AKD). Cams of stainless steel. Working pressure up to 16 bar (DN 100 up to 10 bar).

### Тип AMKI

Американское соединение с внутренней резьбой  
—  
Female coupler with female parallel thread



Американское соединение EASYLOC® с автоматической фиксацией рычагов  
—  
EASYLOC® female coupler with automatic lever lock

\*) Также поставляется как соединение для газозоврата согласно указаниям VOC 94 / 63 / EG + 20. BlmSchV. Номер заказа: **AMKI 100 Al Druckstern**, см. информационное сообщение 11.03

\*) Also available as vapour recovery coupling to European VOC guidelines 94 / 63 / EG. Part Number: **AMKI 100 Al with opening rod**, see information 11.03

## Быстроразъемные соединения типа Камлок согласно DIN EN 14420-7

Cam Locking Couplings EN 14420-7

1

**Тип АМКА**  
 Американские соединения 'Камлок' согласно EN 14420-7 с конической наружной трубной резьбой согласно EN 10226. Подходит для внутренней резьбы EN ISO 228. Уплотнение торцевое со вставленным плоским уплотнением или резьбовое со стандартными уплотняющими средствами. Рабочее давление до 16 бар (DN 100 до 10 бар). Уплотнение для арматур АКД из Hupalon®.

*'Camlock' female coupler to EN 14420-7, with conical male pipe thread to EN 10226. Suitable for EN ISO 228 female threads. Sealing with flat sealing surface on captive thread seal, or thread sealing with common sealants. Working pressure up to 16 bar (DN 100 up to 10 bar). Coupling seal AKD in CSM.*

РАЗМЕР · Size			МАТЕРИАЛ <i>Material</i>	РЕЗЬБА <i>Thread Size</i>
DN		d		
мм	дюймов	мм		AG
19	3/4"	32,4	Нержавеющая сталь 1.4408  stainless steel AISI 316	R 3/4
25	1"	37,3		R 1
32	1 1/4"	46,0		R 1 1/4
38	1 1/2"	54,0		R 1 1/2
50	2"	63,8		R 2
(63)	(2 1/2")	(76,5)		(R 2 1/2)
(75)	(3")	(92,2)		(R 3)
(100)	(4")	(120,3)		(R 4)

2

**Тип АМКI ... NPT**  
 Американские соединения 'Камлок' согласно MIL-C 27487 из нержавеющей стали с конической внутренней резьбой NPT, резьбовое уплотнение (без уплотнительной поверхности). Поставляется в размерах DN 13 – 100. Рабочее давление до 16 бар (DN 100 – 10 бар). Уплотнение для арматур АКД из Hupalon®.

*'Camlock' female coupler of stainless steel with female NPT thread, thread sealing (no sealing surface). Sizes: 1/2" up to 4". Working pressure up to 16 bar (DN 100 up to 10 bar). Coupling seal AKD of CSM.*

**Тип АМКА ... NPT**  
 Американское соединение 'Камлок' согласно MIL-C 27487 из нержавеющей стали с конической наружной резьбой NPT. Уплотнение торцевое со вставленным плоским уплотнением во внутреннюю резьбу NPS. Поставляется в размерах DN 13 – 100. Рабочее давление до 16 бар (DN 100 до 10 бар).

*'Camlock' female coupler of stainless steel with male NPT thread, thread sealing (with flat sealing surface for sealing on NPS captive thread seal). Sizes: 1/2" up to 4". Working pressure up to 16 bar (DN 100 up to 10 bar).*

3

**Teflon® PFA покрытием · Coating**

Все быстроразъемные соединения типа 'Камлок' из нержавеющей стали, как описано на страницах каталога 341–344, дополнительно могут иметь покрытие из Teflon® PFA в контактирующих с продуктом зонах. Соответствуют требованиям FDA. Цвет: красный. Более подробную информацию см. в пункте 3.18.

PFA-используется, если химической стойкости нержавеющей стали недостаточно, как например, для соляной кислоты, хлорида железа, разбавленной серной кислоты. Таблицу химической стойкости фитингов см. на стр. 250., таблицу химической стойкости уплотнений см. на стр. 396.

**Дополнительный номер заказа: ... SSE**

*All cam locking couplings of stainless steel, as described on catalogue pages 341 – 344, offer additional coating with Teflon® PFA on surfaces in contact with medium. Corresponds to the FDA requirements. Colour: red. For details please see Information 3.18.*

*The PFA coating is used when the chemical resistance of stainless steel is not sufficient like for hydrochloric acid, ferro-III-chloride, diluted sulfuric acid.*

*Resistance chart fittings see page 250, resistance chart seals see page 396.*

**Additional Part Number : ... SSE**

4

**Тип АВВ - PP (PN 6)**  
 Заглушка 'Камлок' для американского соединения из полипропилена. Поставляется в размерах DN 13 – 75.

*'Camlock' dust plug of polypropylene. Sizes: 1/2" up to 3".*

Только для использования при низком рабочем давлении и температуре. Таблицу химической стойкости фитингов см. на стр. 250.

*Only for use at low working pressures and low temperatures. Chemical resistance chart fittings see page 250.*

**Тип АМКI - PP (PN 6)**  
 Американские соединения 'Камлок' из полипропилена с цилиндрической внутренней резьбой согласно EN 10226, без резьбового уплотнения. С уплотнением для арматур АКД (материал - по желанию). Рабочее давление до 6 бар. Поставляется в размерах DN 13 – 75.

*'Camlock' female coupler of polypropylene, with parallel female thread to EN 10226, without captive seal. With coupling seal AKD (material as required). Working pressure up to 6 bar. Sizes: 1/2" up to 3".*

5

**Тип АМКR ...**  
 Американское соединение 'Камлок' согласно EN 14420-7 из нержавеющей стали с наружной резьбой. Поставляется в размерах DN 13 – 100 из нержавеющей стали.

*'Camlock' female coupler to EN 14420-7 of stainless steel with welding end. Sizes: 1/2" up to 4".*

**Тип АМКR ... EASY**  
 Американское соединение EASYLOC® согласно EN 14420-7 с автоматической фиксацией рычагов из нержавеющей стали, с наружной резьбой. Поставляется в размерах DN 13–100 из нержавеющей стали.

*EASYLOC® female coupler to EN 14420-7 with automatic lever lock of stainless steel, with welding end. Sizes: 1/2" up to 4".*

РАЗДЕЛ 3 Section	МАССА Weight Approx. ≈ kg	РАЗМЕРЫ Dimensions ≈ mm			МАТЕРИАЛЫ Materials	ФОРМА Style	НОМИН. ДАВЛ. PN bar	РЕЗЬБА Thread Size IG	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type
		DN	D	L					



КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ, КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. Specifications subject to change without notice. Copyright ELAFLEX

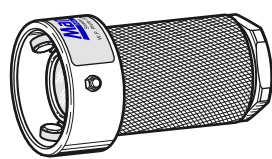
1,4	20	56	69	Корпус: Латунь / красная латунь GD: полиуретан Уплотнительные кольца о-ринги: FPM (Viton®)  body: bronze GD: Polyurethane O-rings: FPM (Viton®)	A	16	G 3/4"	DDC-M 20-3/4" Ms
1,4	25						G 1"	DDC-M 25-1" Ms
2,6	40	70	137,5		B		G 1 1/2"	DDC-M 40-1 1/2" Ms
2,4	50				G 2"		DDC-M 50-2" Ms	
7,3	65	105	190		C		G 2 1/2"	DDC-M 65-2 1/2" Ms
7,2							186	G 3"
8,5	80	119	192		O-rings: FPM (Viton®)		G 3"	DDC-M 80-3" Ms
18,7	100	164	223		G 4"		DDC-M 100-4" Ms	
0,5	20	56	110	Корпус: Алюминий, внутренние детали без цветных металлов GD: полиуретан Уплотнительные кольца о-ринги: FPM (Viton®)  body: aluminium, inner parts free of non-ferrous metal GD: Polyurethane O-rings: FPM (Viton®)	A	16	G 3/4"	DDC-M 20-3/4" Al
0,5	25						G 1"	DDC-M 25-1" Al
1,2	40	70	137,5		B		G 1 1/2"	DDC-M 40-1 1/2" Al
1,1	50				G 2"		DDC-M 50-2" Al	
3,7	65	105	190		C		G 2 1/2"	DDC-M 65-2 1/2" Al
3,7							186	G 3"
4,2	80	119	192		G 3"		DDC-M 80-3" Al	
7,8	100	164	223		G 4"		DDC-M 100-4" Al	
25,0	150	238	343	D	G 6"	DDC-M 150-6" Al		
1,3	20	56	110	Корпус: нержавеющая сталь AISI 316 L / 1.4404 GD: PTFE (Teflon®) Уплотнительные кольца о-ринги: FPM (Viton®)  body: stainless steel AISI 316 L / 1.4404 GD: PTFE (Teflon®) O-rings: FPM (Viton®)	A	25	G 3/4"	DDC-M 20-3/4" SS
1,3	25						G 1"	DDC-M 25-1" SS
2,5	40	70	137,5		B		G 1 1/2"	DDC-M 40-1 1/2" SS
2,3	50				G 2"		DDC-M 50-2" SS	
7,1	65	105	186		C		G 2 1/2"	DDC-M 65-2 1/2" SS
7,0							186	G 3"
8,1	80	119	192		G 3"		DDC-M 80-3" SS	
16,8	100	164	223		G 4"		DDC-M 100-4" SS	
50,0	150	238	343	D	G 6"	DDC-M 150-6" SS		

**DDC самозакрывающиеся соединения** сухого типа (со стороны шланга) с интегрированной поворотной муфтой. Соответствует NATO STANAG 3756. Модель Mann Tek. Самозакрывающаяся арматура для жидкостей (SS для сжиженных газов). Используется при давлении в шлангопроводе до 7 бар. Рабочее давление PN 25 (для исполнения из алюминия до DN 50 = PN 16 / от DN 65 = PN 10). Диапазон температур: от -20°С до +80°С. При более высоких требованиях: между -50°С до +200°С, зависит от пригодности материала и требует подтверждения. Сертификаты: TÜV TÜ.AGG.304-99, APRAGAZ File ref. 0302/P5832. Подходит для применения с соединениями сухого типа производства Emco, Avery Hardoll, Todo.

**Dry Disconnect Coupling, female (hose unit) with integrated swivel.** Corresponds to NATO STANAG 3756. Mann Tek brand. Self locking coupling for liquid media (Stainless Steel also for liquified gas). Can be coupled up to 7 bar. Temperature range -20°C up to +80°C; fulfilment of larger temperature range from -50°C up to +200°C is possible, depending on material. Certificates: TÜV TÜ.AGG.304-99, APRAGAZ File ref. 302/P5832. Compatible with dry couplings of other manufacturers.

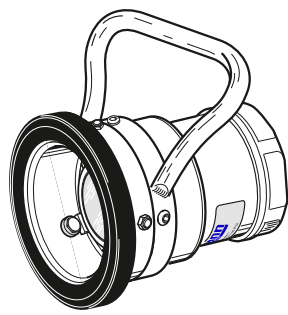
### Тип DDC-M

**Форма А:**  
с шероховатой поверхностью,  
с внутренней трубной резьбой  
DIN EN ISO 228



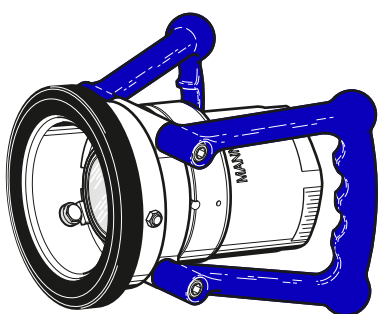
Grip surface with knurling,  
BSP female thread  
EN ISO 228

**Форма В:**  
с одной ручкой,  
с внутренней  
трубной резьбой  
DIN EN ISO 228



with one handle,  
BSP female thread  
EN ISO 228

**Форма С:**  
с двумя ручками,  
с внутренней  
трубной резьбой  
DIN EN ISO 228



with two handles,  
BSP female thread  
EN ISO 228

**Форма D:**  
как форма С,  
только с круглой ручкой

like form C, but with ring handle

DDC-самозакрывающиеся соединения сухого типа используются, когда в режиме работы 'наполненный шланг' с агрессивными или экологически опасными веществами под давлением надо быстро соединить и разъединить шлангопровод так, чтобы не произошло утечки жидкости. Они используются для наполнения и опорожнения (снизу и сверху), для перекачки и распределения химических и нефтепродуктов, раствора AdBlue, биотоплива, сжиженных газов, фармацевтических препаратов, красок, продуктов питания и опасных отходов.

Соединения DDC используются для бензовозов, железнодорожных цистерн, частности для, загрузочных механизмов, распределителей и IBC контейнеров.

**Мы рекомендуем использовать нашу пылезащитную пробку, см. на обороте:**  
Вы защищаете соединения от проникновения грязи и увеличиваете срок их службы.

**Специальные материалы:**  
другие материалы для корпуса, как PEEK или Hastelloy, а также особые типы уплотнений (О-ринги) из EPDM, NBR, HNBR, FFFPM (Perlast®, Chemraz®, Kalrez®) по запросу. Пожалуйста, укажите условия применения и желаемую химическую стойкость.

**Специальные типы:**  
**Тип DAC**, DN 65, для заправки снизу топливозаправщиков самолетов, PN 10, соединение согласно ISO 45.  
**Тип DGC**, DN 20 ! DN 80, для жидких газов, соединение согласно EN 13760. Все соединения DDC, DAC и DGC поставляются также с резьбой типа NPT или фланцевым соединением.

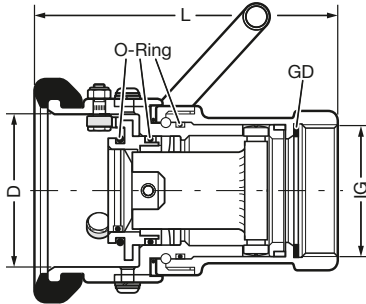
*Dry Disconnect Couplings are used within wet hose systems to connect and disconnect hose and pipe quickly and without spillage, under pressure. This is recommended for aggressive and environmentally dangerous media.*

*DDC serve for loading and unloading (top- and bottom loading), transfer and distribution of chemicals, petroleum based products, AdBlue and biofuels, pharmaceuticals, paints, foodstuff and hazardous waste. Among other, DDC are in operation on road and rail tankers, loading arms, manifolds and IBC containers.*

**We recommend the use of dust plugs, see overleaf:**  
Dust caps reliably protect the coupling against entering dirt and increase product lifetime.

**Special Materials:**  
Other body materials such as PEEK or Hastelloy are available on request. Special seals (O-rings) of EPDM, NBR, HNBR, FFFPM (Perlast®, Chemraz®, Kalrez®). Please indicate use and operation conditions as well as required resistance to media.

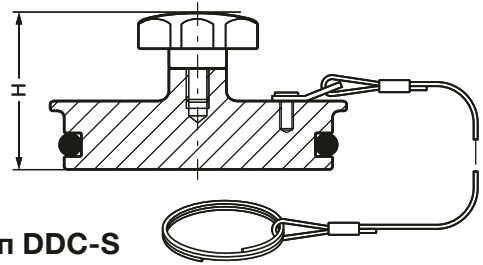
**Special Types:**  
**Type DAC**, DN 65, for bottom loading of aircraft refuellers, PN 10, coupling type acc. ISO 45.  
**Type DGC**, DN 20 – DN 80, für L.P. gas, coupling type acc. EN 13760, see page 349a.  
All DDC, DAC and DGC couplings are also available with NPT thread or flange connection.



Пожалуйста, обязательно обратите внимание на диаметр (D).  
Опасность перепутать нужный размер при диаметрах N 65 и DN 80.  
Please observe coupler diameter (D).  
Possibility of mix-up at DN 65 and DN 80.



МАССА <i>Weight</i> <i>Approx.</i> ≈ kg	РАЗМЕРЫ <i>Dimensions</i> ≈ mm Диаметр соединения <i>coupler diameter</i>			МАТЕРИАЛЫ *)  <i>Materials</i> *)	НОМЕР ЗАКАЗА  <i>Part</i> <i>Number</i>  Type
	DN	D	H		
0,06	20/25	56	30	Корпус: полиэтилен (6": алюминий)  Уплотнительные кольца о-ринги: FPM (Viton®)  <i>body:</i> <i>PE (6": Al)</i> <i>O-rings:</i> <i>FPM (Viton®)</i>	DDC-S 1" PE
0,12	40/50	70	50		DDC-S 2" PE
0,27	65	105	54		DDC-S 2½" PE
0,33	80	119	54		DDC-S 3" PE
0,44	100	164	50		DDC-S 4" PE
1,18	150	238	56		DDC-S 6" Al

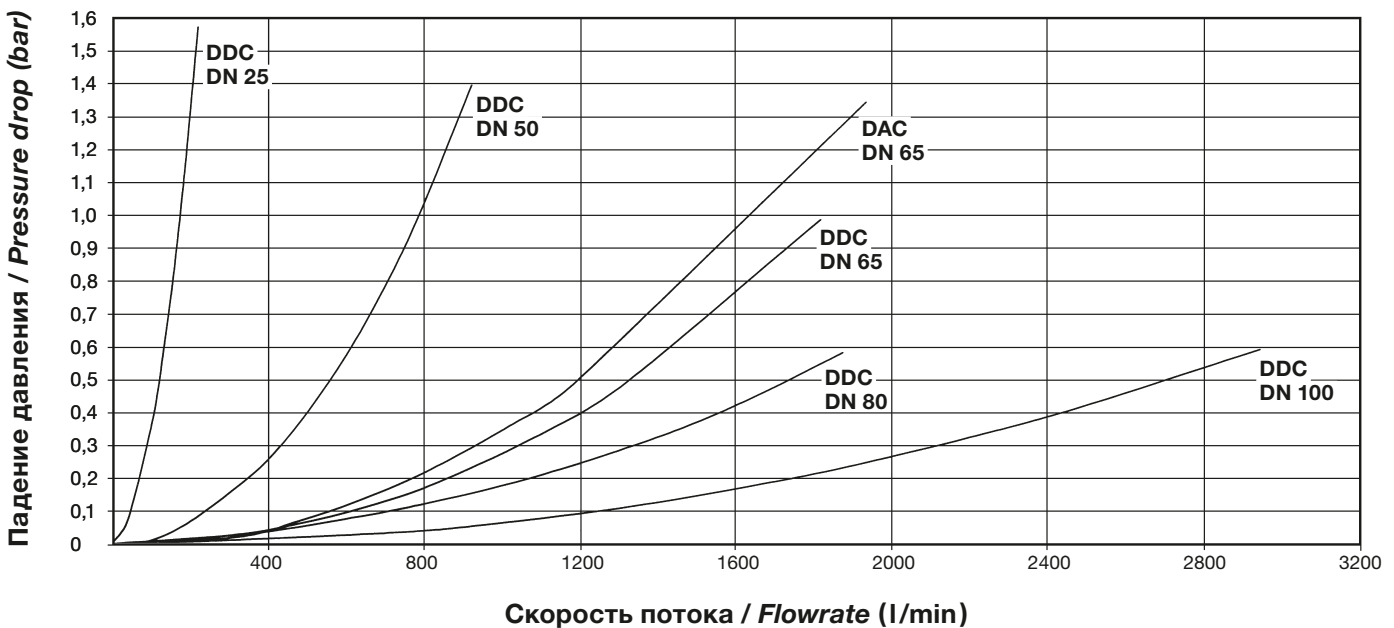


Тип DDC-S

**Пробка для DDC M**  
альтернативно поставляется также  
из алюминия или нержавеющей стали

**Dust Plug for DDC-M**  
alternatively also available in aluminium and stainless steel

## ДИАГРАММА МОЩНОСТИ ПОТОКА (падение давления) для DDC и DAC FLOW DIAGRAM (Pressure Drop) for DDC and DAC



**Условия испытаний:**  
Согласно STANAG 3756

жидкость: n-парафин  
Температура: 20° C  
Плотность: 0,75 kg/dm<sup>3</sup>  
Вязкость: 1,75 mm<sup>2</sup>/s

**Test Conditions:**  
Acc. to STANAG 3756

Test fluid: n-paraffin  
Temperature: 20° C  
Density: 0,75 kg/dm<sup>3</sup>  
Viscosity: 1,75 mm<sup>2</sup>/s

## СЕЛЕКТИВНАЯ СИСТЕМА SELECTIVITY SYSTEM

Во избежание путаницы и случайной смеси продуктов каждое соединение DDC можно оснастить селективной системой. Для этого часть соединения со стороны шланга при изготовлении оснащается шипами, а в фиксированной части соединения делаются отверстия, которые подходят для этих шипов. Таким образом, неверное подсоединение арматуры исключается.

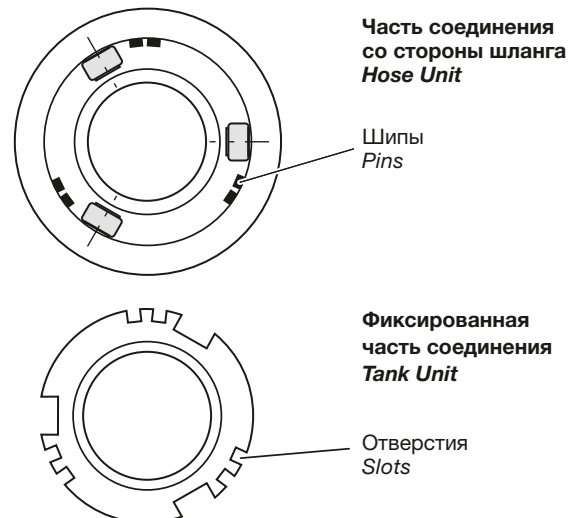
В зависимости от размера соединения, у вас есть до 21 различных комбинаций. Селективные системы Todo, Avery Hardoll, Emco и Fort Vale также подходят. Более подробная информация предоставляется по запросу.

*To prevent accidental mixing of media each DDC hose and tank unit can be fitted with a selectivity system.*

*During production hose units are fitted with pins and tank units are fitted with slots which exactly grip into each other. A wrong coupling can be excluded.*

*Depending on coupling size you have the choice of up to 21 alternatives for the combination of selectivity positions.*

*The Selectivity Systems of NATO STANAG 3756, Todo, Avery Hardoll, Emco, Fulcrum and Fort Vale are supported. Please ask for additional information.*



Часть соединения  
со стороны шланга  
**Hose Unit**

Шипы  
**Pins**

Фиксированная  
часть соединения  
**Tank Unit**

Отверстия  
**Slots**

РАЗДЕЛ 3 Section	МАССА Weight Approx. ≈ kg	РАЗМЕРЫ Dimensions ≈ mm			МАТЕРИАЛЫ*) Materials *)	ФОРМА Style	НОМИН. ДАВЛ. PN bar	РЕЗЬБА Thread Size G	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type
		DN	D	L					

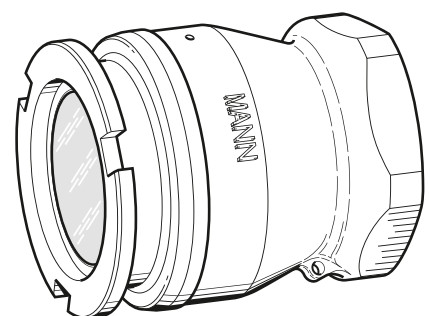


0,7	20	56	69	Корпус: латунь / красная латунь GD: PU (Полиуретан) Уплотнительные кольца о-ринги: FPM (Viton®)	A	16	3/4"	DDC-V 20-3/4" Ms
0,7	25						1"	DDC-V 25-1" Ms
1,6	40	70	100		B		-	DDC-V 25-F Ms
1,3			74,5		A		1 1/2"	DDC-V 40-1 1/2" Ms
3,3	50	70	92,5		B		-	DDC-V 40-F Ms
1,1			74,5		A		2"	DDC-V 50-2" Ms
2,8	65	105	142		B		-	DDC-V 50-F Mss
2,7					134		A	2 1/2"
2,9	80	119	112		B		-	DDC-V 65-3" Ms
4,4			134		A		3"	DDC-V 80-3" Ms
3,2	100	164	112	B	-	DDC-V 80-F Ms		
4,5			156	A	4"	DDC-V 100-4" Ms		
7,5	150	236	133,5	B	-	DDC-V 100-F Ms		
10,1			205	A	3/4"	DDC-V 20-3/4" Al		
0,3	25	56	69	Корпус: алюминий, внутренние детали без цветных металлов GD: PU (Полиуретан) Уплотнительные кольца о-ринги: FPM (Viton®)	A	16	1"	DDC-V 25-1" Al
0,3	40						100	B
1,1	50	70	74,5		A		1 1/2"	DDC-V 40-1 1/2" Al
0,5			92,5		B		-	DDC-V 40-F Al
1,1	65	105	74,5		A		2"	DDC-V 50-2" Al
0,4			134		B		-	DDC-V 50-F Al
0,9	80	119	112		A		2 1/2"	DDC-V 65-2 1/2" Al
0,9					134		B	-
2,1	100	164	112		A		3"	DDC-V 80-3" Al
1,1			134		B		-	DDC-V 80-F Al
1,1	150	236	245	A	4"	DDC-V 100-4" Al		
2,2			200	B	-	DDC-V 100-F Al		
2,2	150	236	245	A	6"	DDC-V 150-6" Al		
2,8			200	B	-	DDC-V 150-F Al		
7,2	200	275	245	A	3/4"	DDC-V 20-3/4" SS		
9,6			275	B	-	DDC-V 20-F SS		
0,7	25	56	69	Корпус: нержавеющая сталь AISI 316 / 1.4408 + AISI 304 / 1.4301 GD: PTFE (Teflon®) Уплотнительные кольца о-ринги: FPM (Viton®)	A	25	1"	DDC-V 25-1" SS
0,7	40						100	B
1,5	50	70	74,5		A		1 1/2"	DDC-V 40-1 1/2" SS
1,3			92,5		B		-	DDC-V 40-F SS
2,6	65	105	74,5		A		2"	DDC-V 50-2" SS
1,0			134		B		-	DDC-V 50-F SS
3,2	80	119	142		A		2 1/2"	DDC-V 65-2 1/2" SS
3,9			112		B		-	DDC-V 65-3" SS
3,7	100	164	134		A		3"	DDC-V 80-3" SS
5,0			136		B		-	DDC-V 80-F SS
5,0	150	236	113,5	A	4"	DDC-V 100-4" SS		
3,0			156	B	-	DDC-V 100-F SS		
5,5	200	275	133,5	A	6"	DDC-V 150-6" SS		
6,1			245	B	-	DDC-V 150-F SS		
9,3	250	315	245	A	3/4"	DDC-V 20-3/4" SS		
19,7			315	B	-	DDC-V 20-F SS		

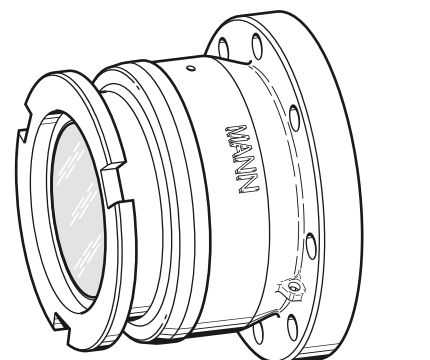
**DDC-самозакрывающиеся соединения сухого типа** (фиксированная часть) согласно NATO STANAG 3756. Модель MannTek. Самозакрывающаяся арматура для жидкостей (SS для сжиженных газов). Используется при давлении в шлангопроводе до 7 бар. Рабочее давление PN 25 (для исполнения из алюминия PN 10). Диапазон температур: от -20° до +80°С. При более высоких требованиях: между -50°С до +200°С, зависит от пригодности материала и требует подтверждения. Сертификаты: TÜV TÜ.AGG.304-99, APRAGAZ File ref. 0302/P5832. Подходит для применения с соединениями сухого типа производства Emco, Avery Hardoll, Todo. Стандартный тип с трубой с внутренней резьбой согласно DIN EN ISO 228 или с фланцем. Другие исполнения по запросу.

**Dry Disconnect Coupling, male (tank unit) non swiveling tank unit acc. NATO STANAG 3756. MannTek brand. Self locking coupling for liquid media (Stainless Steel also for liquified gas). Can be coupled up to 7 bar. Temperature range -20°C up to +80°C; fulfillment of larger temperature range -50°C up to +200°C is possible, depending on material. Certificates: TÜV TÜ.AGG.304-9999, APRAGAZ File ref. 0302/P5832. Compatible with dry disconnect couplings from Emco, Avery Hardoll and Todo. Standard types with BSP female thread acc. EN ISO 228 or with flange. Other types on request.**

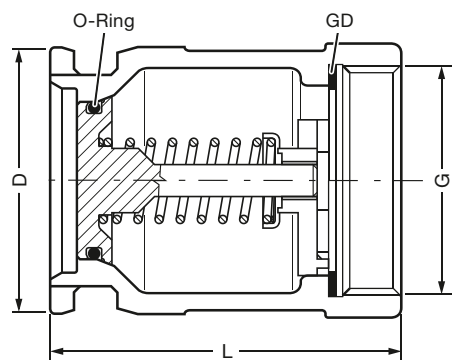
### Тип DDC-V



**Форма А** : с внутренней трубной резьбой DIN EN ISO 228  
**Style А** : BSP female thread EN ISO 228



**Форма В** : тип с фланцем, размеры поставляемых фланцев см. на обороте DIN, ASA, TW, TTMA)  
**Style В** : flange type-dimensions for available standards (DIN, ASA, TW, TTMA) see overleaf

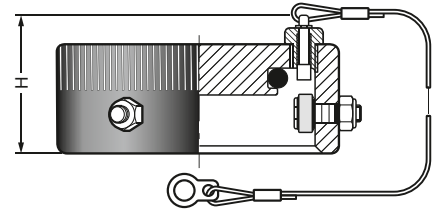


Пожалуйста, обязательно обратите внимание на диаметр (D). Опасность перепутать нужный размер при диаметрах DN 65 и DN 80.  
Please observe coupler diameter (D). Possibility of mix-up at DN 65 and DN 80.

**Мы рекомендуем использовать нашу пылезащитную пробку, см. на обороте:** вы защищаете соединения от проникновения грязи и увеличиваете срок их службы.  
\*) **МАТЕРИАЛЫ:** другие материалы для корпуса, как PEEK или Hastelloy - по запросу. Также возможна поставка особых типов уплотнений (о-ринги) из EPDM, NBR, HNBR, FPM (Perlast®, Chemraz®, Kalrez®).  
**We recommend the use of dust caps, see overleaf:** Dust caps reliably protect the coupling against entering dirt and therefore increase the product lifetime.  
\*) **Materials:** Other body materials such as PEEK or Hastelloy are available on request. Special O-Ring types of EPDM, NBR, HNBR, FPM (Chemraz®, Kalrez®) available.

КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. Specifications subject to change without notice. Copyright ELAFLEX

МАССА <i>Weight Approx.</i> ≈ kg	РАЗМЕРЫ <i>Dimensions ≈ mm</i> Диаметр соединения <i>coupler diameter</i>			МАТЕРИАЛЫ <sup>*)</sup>  <i>Materials <sup>*)</sup></i>	НОМЕР ЗАКАЗА  <i>Part Number Type</i>
	DN	D	H		
0,13	20/25	56	41	Корпус: полиэтилен Уплотнение: NBR или Viton®  <i>body: PE seal: NBR or Viton®</i>	DDC-K 1" PE
0,18	40/50	70	44		DDC-K 2" PE
0,35	65	105	53		DDC-K 2½" PE
0,38	80	119	53		DDC-K 3" PE
0,50	100	164	65		DDC-K 4" PE
1,40	150	236	86	алюминий / FPM	DDC-K 6" AI



### Тип DDC-K

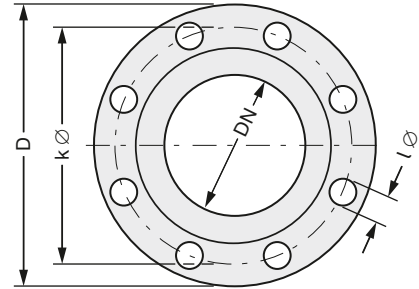
Заглушка для DDC-V  
альтернативно поставляется из алюминия  
и нержавеющей стали

*Dust Cap for DDC-V, alternatively also available in aluminium,  
rubber and stainless steel*

## Размеры фланцев и размеры для DDC-V *Flange Types and Measurements for DDC-V*

Возможные размеры фланцев до DN 200 (8"). Фиксированная часть соединения DDC может быть изготовлена в принципе из любого материала с любым типом фланца. Пожалуйста, укажите точное обозначение фланца. Подходящие уплотнения для фланцев см. на стр. 381/383. Размеры уплотнительной поверхности см. на стр. 368. Все фланцы также поставляются без отверстий.

*Available flange size up to DN 200 (8"). DCC tank units can be produced in virtually all body materials and types. Please specify the exact flange type required. Suitable seals see page 381/383. Sealing surface dimensions see page 368. All flanges are also available undrilled.*



НОМИНАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР  <i>Diameter Nominal</i>	ВНЕШНИЙ ДИАМЕТР  <i>Outside Diameter</i>	ДИАМЕТР ПО ОТВЕРСТИЯМ  <i>Bolt Circle</i>	ОТВЕРСТИЯ ДЛЯ БОЛТОВ  <i>Bolt Holes</i>		СТАНДАРТ ФЛАНЦА  <i>Flange Standard</i>
			число	l Ø	
20 (¾")	105	75	4	14	DIN PN 10/16
				15,9	ASA 150
				19	ASA 300
				117,5	82,5
25 (1")	115	85	4	14	DIN PN 10/16
				15,9	ASA 150
				19	ASA 300
40 (1½")	150	110	4	18	DIN PN 10/16
				15,9	ASA 150
				22,2	ASA 300
50 (2")	140	110	4	14	DIN PN 6
				18	DIN PN 10/16
				19	ASA 150
				165	125
				114	95

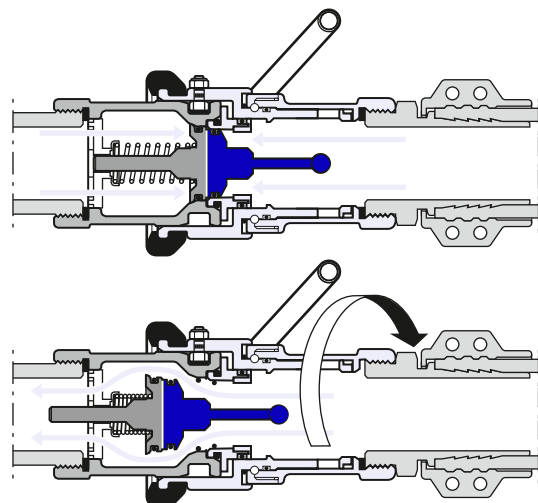
НОМИНАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР  <i>Diameter Nominal</i>	ВНЕШНИЙ ДИАМЕТР  <i>Outside Diameter</i>	ДИАМЕТР ПО ОТВЕРСТИЯМ  <i>Bolt Circle</i>	ОТВЕРСТИЯ ДЛЯ БОЛТОВ  <i>Bolt Holes</i>		СТАНДАРТ ФЛАНЦА  <i>Flange Standard</i>	
			число	l Ø		
65 (2½")	160	130	4	14	DIN PN 6	
				18	DIN PN 10/16	
				8	DIN PN 25	
				177,8	139,7	
80 (3")	190,5	149,2	8	19	ASA 150	
				22,2	ASA 300	
				154	130	
				8	11	TW 1 DIN 28459
				190	150	
100 (4")	200	160	8	18	DIN PN 10/16	
				19	DIN PN 25	
				190,5	152,4	
				4	19	ASA 150
				209,6	168,3	
				8	11	TTMA 3"
				143	124	
150 (6")	174	150	8	14	TW 3 DIN 28459	
				4	18	DIN PN 6
				18	DIN PN 10/16	
				210	170	
				4	18	DIN PN 10/16
				220	180	
				8	22	DIN PN 25
				235	190	
200 (8")	228,6	190,5	8	19	ASA 150	
				22,2	ASA 300	
				254	200	
				11	TTMA 4"	

## Принцип функционирования самозакрывающихся соединений сухого типа DDC *Functioning of DDC-Couplings*

Для соединения арматуры часть со стороны шланга необходимо поворачивать по часовой стрелке. При повороте на 15° обе части, часть со стороны шланга и фиксированная часть, плотно соединены друг с другом. Посредством дальнейшего вращения на 100° оба вентиля двигаются в фиксированную часть соединения, что открывает поток жидкости. Вращение в обратную сторону перекрывает поток жидкости, после чего части соединения можно разъединить.

*A turn of 15 degrees clockwise locks the hose unit (coupler) to the tank unit (adapter), keeping the piston valves closed in this position. When the unit is turned a further 100 degrees helical slots transform the rotation movement to move both valves into the tank unit so that the medium can flow. When a similar turn is made counter-clockwise, the flow is stopped and a disconnection can be made.*

Указания по обслуживанию и по монтажу можно получить по запросу.  
*Service hints and installation manuals on request.*



РАЗДЕЛ 3 Section	МАССА	РАЗМЕР DN		МАХ. D	ФОРМА	МАТЕРИАЛЫ Material	РЕЗЬБА-РАЗМЕР	НОМЕР ЗАКАЗА
	Weight Approx.	Size DN		Max. D	Style		Thread Size	Part Number
	≈ kg	mm	in.	mm			IG	Type



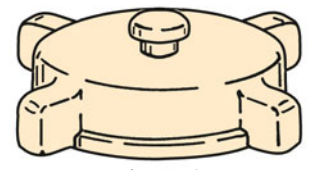
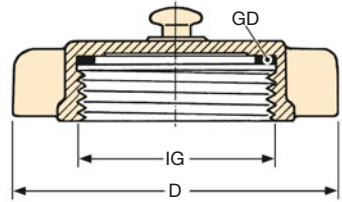
КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. Specifications subject to change without notice. Copyright ELAFLEX

0,01	13	1/2"	27	(2)	латунь PU = Полиуретан — brass GD = polyurethane	G 1/2	BK 1/2"
0,02	20	3/4"	33	(2)		G 3/4	BK 3/4"
0,04	25	1"	53	1		G 1	BK 1"
0,12	32	1 1/4"	69	1		G 1 1/4	BK 1 1/4"
0,15	40	1 1/2"	75	1		G 1 1/2	BK 1 1/2"
0,34	50	2"	98	1		G 2	BK 2"
0,35	65	2 1/2"	105	1		G 2 1/2	BK 2 1/2"
0,43	80	3"	130	1		G 3	BK 3"
1,10	100	4"	164	1		G 4	BK 4"
0,93	100	4"	209	1	алюминий GD = NBR	5 1/2" *) BK 5 1/2" Al	
0,04	13	1/2"	27	2	Нержавеющая сталь 1.4571 (V4A) или 1.4408 GD = PTFE — stainless steel AISI 316 Ti or AISI 316 GD = PTFE	G 1/2	BK 1/2" SS
0,05	20	3/4"	33	2		G 3/4	BK 3/4" SS
0,07	25	1"	42	2		G 1	BK 1" SS
0,10	32	1 1/4"	53	2		G 1 1/4	BK 1 1/4" SS
0,18	40	1 1/2"	64	2		G 1 1/2	BK 1 1/2" SS
0,36	50	2"	70	3		G 2	BK 2" SS
0,49	65	2 1/2"	92	3		G 2 1/2	BK 2 1/2" SS
0,73	80	3"	105	3		G 3	(BK 3" SS)
0,55	80	3"	130	4		G 3	BK 3" SS с зуб- чиком
1,20	100	4"	127	3		G 4	BK 4" SS
2,50	100	4"	210	1	5 1/2" *)	BK 5 1/2" SS	
0,18	20	3/4"	54	3	нержавеющая сталь 1.4301 (V2A) GD = NBR — stainless steel AISI 304 GD = NBR	Rd 44 x 1/6	BK 44 SS
0,23	25	1"	63	3		Rd 52 x 1/6	BK 52 SS
0,31	40	1 1/2"	78	3		Rd 65 x 1/6	BK 65 SS
0,44	50	2"	92	3		Rd 78 x 1/6	BK 78 SS
1,08	80	3"	127	3		Rd 110 x 1/4	BK 110 SS

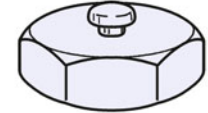
Заглушки типа **BK** с внутренней трубной резьбой со вставленным уплотнением **GD** (G = резьба в соответствии с DIN EN ISO 228). С кнопкой для цепи. Цепи заказываются отдельно.  
\*) резьба для железнодорожных цистерн согласно DIN 3799 + 26017 (устар. DIN 11).

*Dust caps type BK, with female pipe thread with captive thread seal GD (G = according to EN ISO 228 / BSP parallel), and with chain-knob. Respective chains must be ordered separately.*  
-) Thread for rail tankers acc. to DIN 3799 + 26017 (DIN 11 old).

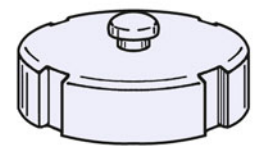
Тип BK



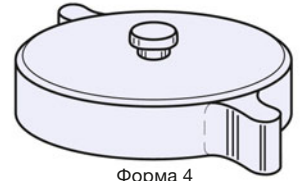
Форма 1



Форма 2



Форма 3



Форма 4

Тип BK с круглой резьбой согласно DIN 405  
Type BK with knuckle thread acc. to DIN 405

	d <sub>1</sub> mm	d <sub>2</sub> mm		l ≈ mm	Type
0,008	1,4	1,8	Цепь + крюк S: латунь — chain + S-hooks: brass	160	K 160 L
0,016	1,6	3,0		180	K 180 L
0,022	1,6	3,0		260	K 260 L
0,028	2,2	3,0	Цепь: латунь + крюк S: из нержавеющей стали — chain : brass S-hooks : stainl. steel	200	K 200 DIN
0,038	2,2	3,0		300	K 300 DIN
0,050	2,2	3,5		360	K 360 DIN
0,008	1,4	2,0	Цепь + крюк S: нержавеющая сталь (V2A) — chain + S-hooks: stainless steel	160	K 160 SS
0,028	2,2	3,0		200	K 200 SS
0,037	2,2	3,0		300	K 300 SS

Цепь с крюком S · Chains with hardened S-hooks

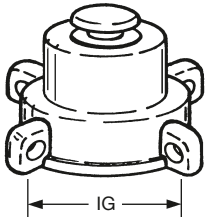
облегченный тип · Light type

тяжелый тип согласно DIN 80402 · Heavy type acc. to DIN 80402

Тяжелый тип для химической промышленности · Heavy type for chemical industry

## Специальные модели · Special Types

1



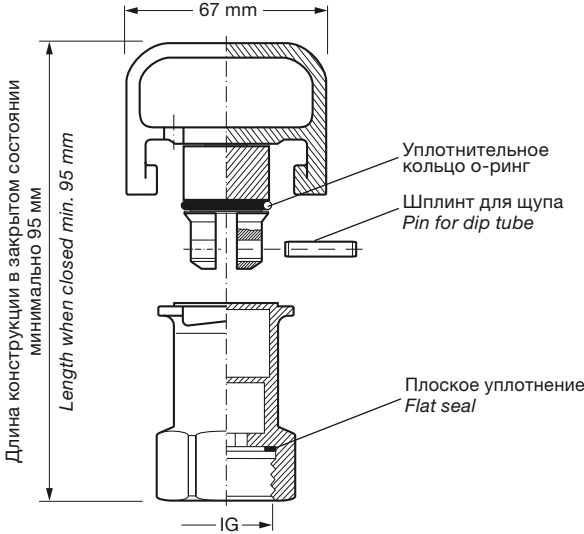
BK 1 1/4" H

IG

**Заглушка 'ARAL-высокий тип' тип BK 1 1/4" H, в остальном, как описано на обороте, с трубной внутренней резьбой G 1 1/4 согласно DIN EN ISO 228.**

**Dust cap 'special ARAL design' type BK 1 1/4" H, otherw. as described overleaf, with female pipe thread G 1 1/4 according to EN ISO 228.**

3



67 mm

Уплотнительное кольцо о-ринг  
Шплинт для щупа  
Pin for dip tube

Плоское уплотнение  
Flat seal

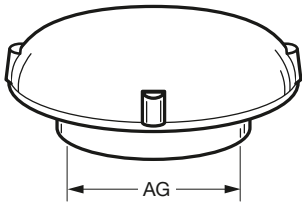
IG

Длина конструкции в закрытом состоянии минимально 95 мм  
Length when closed min. 95 mm

**Универсальный фитинг для погружной трубы PRVU 1" Ms, самозакрывающийся. С возможностью закрепления щупа. Герметичен. Закрывается навесным замком. Материалы: корпус из латуни, уплотнения – NBR, шплинт из алюминия. С внутренней резьбой G 1 согласно DIN EN ISO 228.**

**Universal dip tube fitting PRVU 1" Ms, self locking. With possibility to fasten the dip stick. Vacuum and pressure tight. Lockable with padlocks. Materials: Body brass, seals NBR, split pin of aluminium. With female thread G 1 according to EN ISO 228.**

2



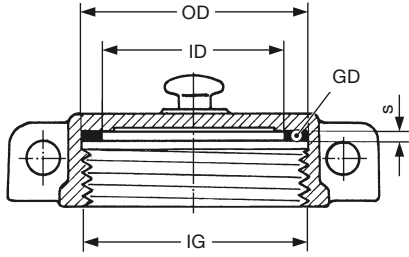
AG

**Вентиляционная крышка без фильтра для вентиляции нефтебаз согласно DIN 4755 T2.**

**Ventilation cap without screen for the ventilation of oil storage tanks according to DIN 4755 T2.**

РЕЗЬБА Thread Size AG	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type
G 1"	EK 100
G 1 1/4"	EK 125
G 1 1/2"	EK 150
G 2"	EK 200

4



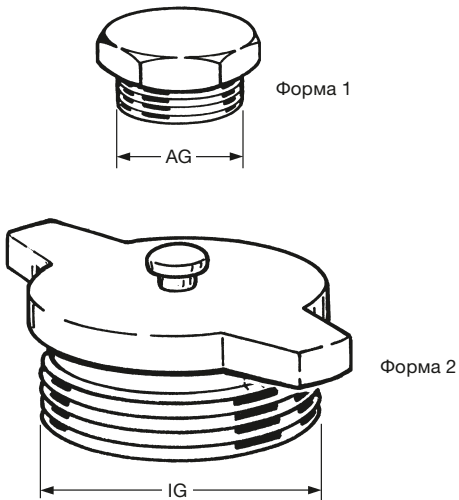
OD  
ID  
GD  
s  
IG

**'Морские' пылезащитные крышки со специальной резьбой военной спецификации согласно норме Бундесвера VG 85286 из прессованной латуни с резьбовым уплотнением из полиуретана GD. Левосторонняя резьба, только для пресной воды.**

**'Navy' type dust cap, special thread according to German military specification VG 85286, hot stamped brass, captive seal GD of polyurethane. Left hand thread, only for freshwater.**

Резьба Thread Size IG	Норма Standard	Уплотнение GD Seal GD		
		ID	OD	s
W 82 x 1/6 слева / left	VG 85 280	65	82	3
M 80 x 3	DIN 13 часть 8	65	82	3

5



Форма 1

AG

Форма 2

IG

**Пробка типа BS с трубной внешней резьбой как показано на изображении, в соответствии с DIN EN ISO 228 согласно приведенной таблице.**

**Dust plug type BS with male pipe thread as shown, according to EN ISO 228 as per following chart.**

Резьба Thread Size AG	Форма Style	Материалы Material	Номер заказа Part Number Type
G 1	1	латунь brass	BS 1"
G 1 1/4	1		BS 1 1/4"
G 1 1/2	1		BS 1 1/2"
G 2	2		BS 2"
G 2 1/2	2		BS 2 1/2"
G 3	2		BS 3"
5 1/2" DIN 6602 (старый / old DIN 11)	2	алюминий	BS 5 1/2"
	2		BS 5 1/2" Alu

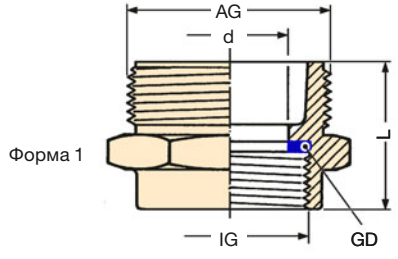
КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ БЕЗ РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ ЗА СЕБЯ НЕ ОТВЕТСТВЕНА. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ БЕЗ РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ ЗА СЕБЯ НЕ ОТВЕТСТВЕНА. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ БЕЗ РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ ЗА СЕБЯ НЕ ОТВЕТСТВЕНА.

РАЗДЕЛ <b>3</b> Section	МАССА	РАЗМЕРЫ ≈ mm		ФОРМА	МАТЕРИАЛЫ  Materials	РЕЗЬБА-РАЗМЕР		НОМЕР ЗАКАЗА
	Weight Approx.	Dimensions ≈ mm		Style		Thread Size		Part Number
	≈ kg	d	L			IG	AG	Type
	0,05	13	22	1	латунь — brass	G 1/2	G 1/2	RS 1/2 x 1/2
	0,06	13	23	2		G 1/2	G 3/4	RS 1/2 x 3/4
	0,07	18	24	1		G 3/4	G 3/4	RS 3/4 x 3/4
	0,08	18	22	1		G 3/4	G 1	RS 3/4 x 1
	0,09	18	30	2		G 1	G 3/4	RS 1 x 3/4
	0,08	24	28	1		G 1	G 1	RS 1 x 1
	0,12	25	29	1		G 1	G 1 1/4	RS 1 x 1 1/4 mit Öse / with log
	0,23	23	26	1		G 1	G 1 1/2	RS 1 x 1 1/2
	0,40	24	28	2		G 1	G 2	RS 1 x 2
	0,10	24	32	3		G 1 1/4	G 1	RS 1 1/4 x 1
	0,15	32	29	1		G 1 1/4	G 1 1/4	RS 1 1/4 x 1 1/4
	0,19	32	35	4		G 1 1/4	G 1 1/2	RS 1 1/4 x 1 1/2
	0,31	32	30	7		G 1 1/4	G 2	RS 1 1/4 x 2
	0,25	24	38	2		G 1 1/2	G 1	RS 1 1/2 x 1
	0,23	32	38	2		G 1 1/2	G 1 1/4	RS 1 1/2 x 1 1/4
	0,25	38	40	1		G 1 1/2	G 1 1/2	RS 1 1/2 x 1 1/2
	0,31	38	34	4		G 1 1/2	G 2	RS 1 1/2 x 2
	0,43	38	46	7		G 1 1/2	G 2 1/2	RS 1 1/2 x 2 1/2
	0,32	32	41	2		G 2	G 1 1/4	RS 2 x 1 1/4
	0,30	38	43	3		G 2	G 1 1/2	RS 2 x 1 1/2
	0,37	48	44	1		G 2	G 2	RS 2 x 2
	0,52	48	40	4		G 2	G 2 1/2	RS 2 x 2 1/2
	0,50	48	43	4		G 2	G 3	RS 2 x 3
	0,56	38	45	2		G 2 1/2	G 1 1/2	RS 2 1/2 x 1 1/2
	0,50	48	40	6		G 2 1/2	G 2	RS 2 1/2 x 2
	0,64	63	46	5		G 2 1/2	G 2 1/2	RS 2 1/2 x 2 1/2
	0,51	65	33	5		G 2 1/2	G 3	RS 2 1/2 x 3
	0,70	48	53	3		G 3	G 2	RS 3 x 2
	0,82	63	51	5		G 3	G 2 1/2	RS 3 x 2 1/2
	0,78	76	52	2		G 3	G 3	RS 3 x 3
	0,87	76	30	4	G 3	G 4	RS 3 x 4	
	2,50	76	72	7	G 3	5 1/2" *)	RS 3 x 5 1/2	
	1,00	76	51	3	G 4	G 3	RS 4 x 3	
	1,87	76	61	3	G 4	G 4	RS 4 x 4	
	3,53	100	88	6	G 4	5 1/2" *)	RS 4 x 5 1/2	
	0,89	76	72	6	алюминий	G 3	5 1/2" *)	RS 3 x 5 1/2 Al
	1,45	100	88	6	aluminium	G 4	5 1/2" *)	RS 4 x 5 1/2 Al

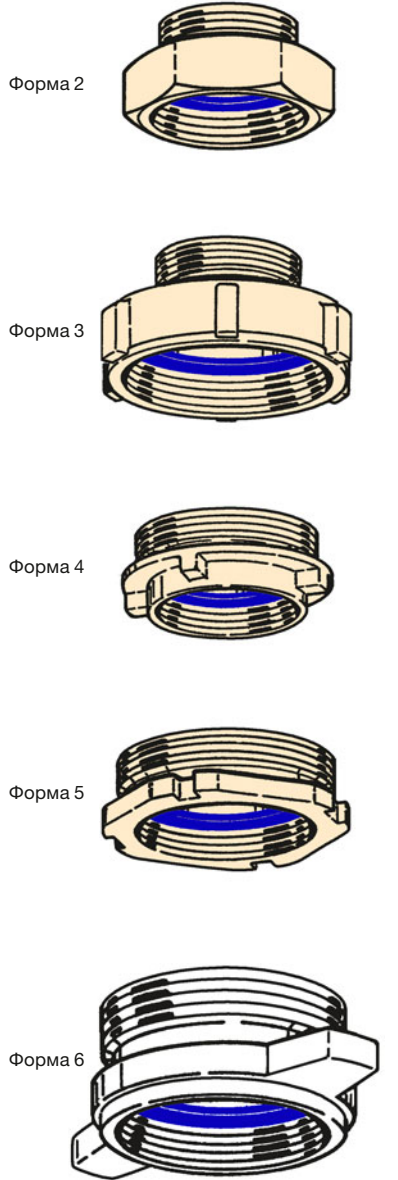


Переходники типа **RS**. С одной стороны, с трубной внутренней резьбой с вставленным уплотнением GD из полиуретана. С другой стороны, с трубной внешней резьбой, с плоским уплотнением с уплотнительной поверхностью (G = DIN EN ISO 228 / BSP parallel). Длины резьбы соответствуют минимальным длинам соответственных резьбовых норм и размерам резьбы.

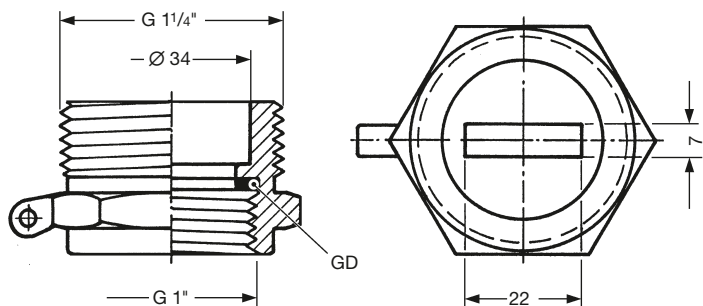
*Female/male reducers type RS. One end female pipe thread with captive seal GD of polyurethane. Other end male pipe thread, with flat sealing surfaces (G = thread EN ISO 228 / BSP parallel). The thread lengths are acc. to the minimum lengths of the thread standards and sizes.*



**Тип RS**



Резьба для железнодорожных цистерн согласно DIN 6602 (устар. DIN 11)  
\*) Thread for rail tankers according to DIN 6602 (old DIN 11)

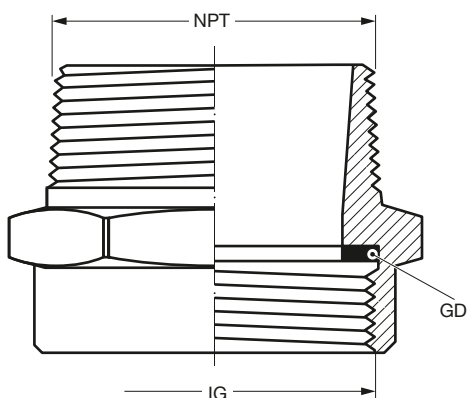


Резьбовой трубопроводный фитинг  
**RS 1 x 1 1/4 PRV:**

Переходник как **тип RS**, из прессованной латуни, с резьбовым уплотнением GD. Дополнительно со шлицем на дне для введения щупа.

*Dip tube coupling RS 1 x 1 1/4 PRV:*

*Reducer like type RS of hot stamped brass with captive thread seal GD of polyurethane. Additional with counter floor and slot for dip tube.*



Переходники как **тип RS**. С одной стороны, с трубной внутренней резьбой IG согласно DIN EN ISO 228 с резьбовым уплотнением GD из полиуретана. С другой стороны, с конической **американской внешней резьбой NPT** без уплотнительной поверхности (самоуплотняющаяся резьба) из латуни или стали.

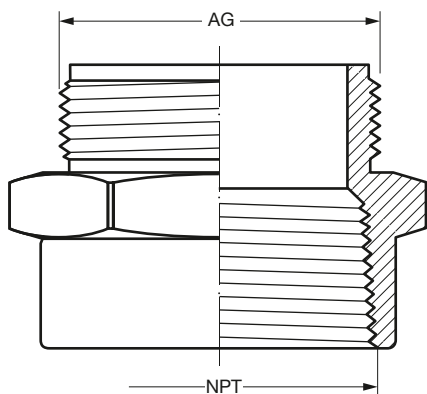
*Reducer like type RS. One end female pipe thread IG according to EN ISO 228 with captive polyurethane thread seal. Other end tapered, American male NPT thread, no sealing surface (thread sealing) of brass or steel.*

**RS G 2" x 2" NPT**

**RS G 2 1/2" x 2 1/2" NPT**

**RS G 3" x 3" NPT**

**RS G 4" x 4" NPT**



Переходники как **тип RS**. С одной стороны, с конической американской **внутренней резьбой NPT** без уплотнения. С другой стороны, с **трубной внешней резьбой AG** согласно DIN EN ISO 228, с плоским уплотнением с уплотнительной поверхностью из латуни или стали.

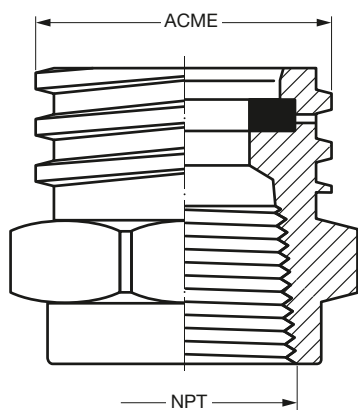
*Reducer like type RS. One end tapered, American female NPT thread, no seal. Other end male pipe thread acc. to EN ISO 228, with flat sealing surface of brass or steel.*

**RS 2" NPT x G 2"**

**RS 2 1/2" NPT x G 2"**

**RS 2 1/2" NPT x G 3"**

**RS 3" NPT x G 3"**



Переходники для арматур для сжиженного газа из латуни или стали. С одной стороны, с конической американской **внутренней резьбой NPT** согласно ANSI B 2.1 без уплотнения. С другой стороны, с **внешней резьбой ACME** согласно ASA B 1.5, с плоским уплотнением.

*Reducer for LPG fittings of brass or steel. One end tapered American female NPT thread acc. to ANSI B 2.1, no.seal (thread sealing). Other end male ACME thread acc. to ASA B - 1.5, with captive seal.*

**RS 3/4" NPT x 1 3/4" ACME**

**RS 1 1/4" NPT x 2 1/4" ACME**

**RS 2" NPT x 3 1/4" ACME**

РАЗДЕЛ 3 Section	МАССА	РАЗМЕРЫ ≈ mm		ФОРМА	МАТЕРИАЛЫ Materials	РЕЗЬБА-РАЗМЕР Thread Size		НОМЕР ЗАКАЗА Part Number
	Weight Approx.	Dimensions ≈ mm		Style		IG	AG	Type
	≈ kg	d	L					



КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. Specifications subject to change without notice. Copyright ELAFLEX

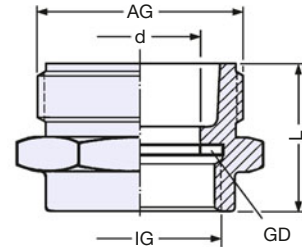
0,14	18	24	1	нержавеющая сталь 1.4571 резьбовое уплотнение GD = PTFE*) — stainless steel AISI 316 Ti INOX Thread seal GD = PTFE *)	G 3/4	G 1	RS 3/4 x 1 SS
0,09	18	28	2		G 1	G 3/4	RS 1 x 3/4 SS
0,14	23	35	1		G 1	G 1 1/4	RS 1 x 1 1/4 SS
0,21	23	26	1		G 1	G 1 1/2	RS 1 x 1 1/2 SS
0,32	24	31	1		G 1	G 2	RS 1 x 2 SS
0,13	24	36	2		G 1 1/4	G 1	RS 1 1/4 x 1 SS
0,22	32	36	1		G 1 1/4	G 1 1/2	RS 1 1/4 x 1 1/2 SS
0,27	32	28	1		G 1 1/4	G 2	RS 1 1/4 x 2 SS
0,23	24	38	2		G 1 1/2	G 1	RS 1 1/2 x 1 SS
0,22	32	40	2		G 1 1/2	G 1 1/4	RS 1 1/2 x 1 1/4 SS
0,21	38	31	1		G 1 1/2	G 2	RS 1 1/2 x 2 SS
0,27	24	38	2		G 2	G 1	RS 2 x 1 SS
0,25	32	40	2		G 2	G 1 1/4	RS 2 x 1 1/4 SS
0,26	38	42	2		G 2	G 1 1/2	RS 2 x 1 1/2 SS
0,40	48	41	1		G 2	G 2 1/2	RS 2 x 2 1/2 SS
0,67	48	42	7		G 2	G 3	RS 2 x 3 SS
0,44	48	47	2		G 2 1/2	G 2	RS 2 1/2 x 2 SS
0,50	63	35	1		G 2 1/2	G 3	RS 2 1/2 x 3 SS
0,53	48	50	2		G 3	G 2	RS 3 x 2 SS
0,56	63	52	2		G 3	G 2 1/2	RS 3 x 2 1/2 SS
1,05	76	36	1	G 3	G 4	RS 3 x 4 SS	
3,40	76	82	8	G 3	5 1/2" <sup>1)</sup>	RS 3 x 5 1/2 SS	
0,93	76	56	2	G 4	G 3	RS 4 x 3 SS	
2,95	100	86	8	G 4	5 1/2" <sup>1)</sup>	RS 4 x 5 1/2 SS	

Переходники типа **RS**. С одной стороны, с трубной внутренней резьбой с резьбовым уплотнением GD. С другой стороны, с трубной внешней резьбой, с плоским уплотнением с уплотнительной поверхностью (G = DIN EN ISO 228). Длины резьбы соответствуют минимальным длинам соответственных норм для резьбы и размерам резьбы.

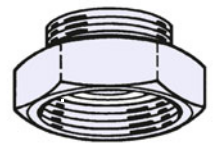
Female/male reducers type **RS**. One end female pipe thread with captive seal GD. Other end male pipe thread, with flat sealing surfaces (G = thread acc. to EN ISO 228 / BSP parallel). The thread lengths are according to the minimum lengths of the thread standards and sizes.

### Тип RS

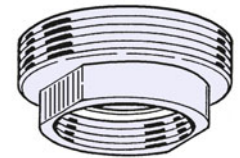
Форма 1



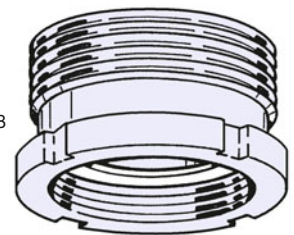
Форма 2



Форма 7



Форма 8



Резьба для железнодорожных цистерн согласно DIN 6602 (устар. DIN 11)  
1) Thread for rail tankers according to DIN 6602 (old DIN 11)

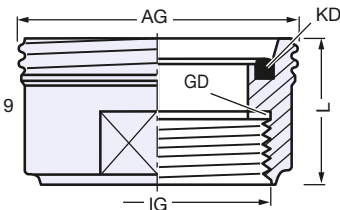
0,15	20	30	9	нержавеющая сталь 1.4404 (1.4571, 1.4301) — stainless steel AISI 316 L (AISI 316 Ti, AISI 304) GD = PTFE*) KD = NBR синего цвета NBR blue — Форма 10: гайка из нержавеющей стали 1.4301 (1.4307) — Form 10: Swivel Nut stainless steel AISI 304 (AISI 304 L)	G 3/4	Rd 44 x 1/6	RS 3/4 x 44 SS
0,18	25	34	9		G 1	Rd 52 x 1/6	RS 1 x 52 SS
0,33	38	40	9		G 1 1/2	Rd 65 x 1/6	RS 1 1/2 x 65 SS
0,40	50	45	9		G 2	Rd 78 x 1/6	RS 2 x 78 SS
0,83	80	50	9		G 3	Rd 110 x 1/4	RS 3 x 110 SS
0,25	20	35	10		Rd 44 x 1/6	G 3/4	RS 44 x 3/4 SS
0,30	25	40	10		Rd 52 x 1/6	G 1	RS 52 x 1 SS
0,35	38	45	10		Rd 65 x 1/6	G 1 1/2	RS 65 x 1 1/2 SS
0,45	50	50	10		Rd 78 x 1/6	G 2	RS 78 x 2 SS
0,90	80	60	10		Rd 110 x 1/4	G 3	RS 110 x 3 SS

Переходники типа **RS**. Обеспечивают переход от соединения для пищевых продуктов согласно DIN 11851 на трубную резьбу DIN EN ISO 228.

Reducers type **RS**. Transition to foodstuffs connection acc. to DIN 11851 to pipe thread acc. to EN ISO 228.

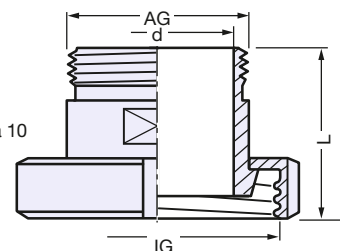
Тип **RS** с круглой внешней резьбой согласно DIN 405

Форма 9



Тип **RS** с круглой внутренней резьбой согласно DIN 405

Форма 10



Тип **RS** с круглой внешней резьбой согласно DIN 405

Тип **RS** с круглой внутренней резьбой согласно DIN 405

Тип **RS** с круглой внешней резьбой согласно DIN 405

Тип **RS** с круглой внутренней резьбой согласно DIN 405

\*) Уплотнения **GD** также поставляются из полиуретана или HBD (Thermopac).  
Thread seals **GD** can be supplied in Polyurethane or HBD (Thermopac).



## Список химической стойкости для арматур · Chemical Resistance Chart Fittings

<b>ЖИДКОСТИ ПРИ НОРМАЛЬНОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ *)</b> Необходимо учитывать все компоненты смеси!  <b>FLUIDS, FLUID GROUPS</b> If not otherwise stated, at ambient temperature. All components of mixtures must be considered!	латунь brass, bronze  <b>Ms</b>	алюминий aluminium  <b>Alu</b>	Сталь Ст 37 carbon steel  <b>St</b>	нержавеющая сталь 1.4571 stainl. steel 316 Ti  <b>SS</b>	с покрытием Teflon® PFA Cover  <b>SSE</b>	полиамид polyamide  <b>P (PA)</b>	полипропилен polypropylene  <b>PP</b>
Алифатические углеводороды, такие как бензин, дизель, сырая нефть, нефть <i>Aliphatic hydrocarbons as gasoline, diesel, fuel oil, crude oil, petroleum</i>	A	A	A	A	A	A	C
Газолин с ароматическими, эфирными и метаноловыми добавками согласно DIN <i>Gasoline with aromatic-, ether- and methanol additives</i>	A	A	A	A	A	A	C
Ароматические углеводороды, такие как бензол, толуол, ксилол <i>Aromatic hydrocarbons as benzene, toluol, xylol</i>	A	A	A	A	A	A	C
Хлорированные углеводороды, такие как метилхлорид, пер- и трихлорэтилен <i>Chlorinated hydrocarbons as methylene-chloride, per- and tri-chloroethylene</i>	A	(A)	A	A	A	A	C
Спирты, такие как этанол, бутанол, метанол, изопропиловый спирт <i>Alcohols as ethanol, butanol, methanol, isopropyl alcohol</i>	A	A	A	A	A	A	B
Амины, такие как анилин, бутиламин, пиридин, диэтиламин, триэтиламин <i>Amines as aniline, buthyl amine, pyridine, diethyl amine, triethyl amine</i>	A	A	A	A	A		B
ацетат, альдегид, сложный эфир, простой эфир <i>Acetates, aldehydes, ester, ether</i>	A	A	A	A	A	A-B	B
Кетоны, такие как ацетон, метилэтилкетон (МЭК), циклогексанон <i>Ketones as acetone, methyl ethyl ketone, cyclohexanon</i>	A	A	A	A	A	A	B
Гликоли, противообледенительная жидкость, антифриз <i>Glycol, defrosting fluids, anti-freezing fluids</i>	A	B	A	A	A	A	A
Вода, сточная вода, морская вода, охлаждающая вода - также содержащая масло <i>Water, sewage, seawater, cooling water also containing oil</i>	A	B	B	A	A	A	A
Асфальт, горячий битум, смолы до 200° C <i>Asphalt, hot bitumen, tar up to 200° C</i>	A	C	C	A	-	-	C
Гудроны, такие как бурый гудрон, каменноугольное масло, крезол, фенол <i>Tar oils as lignite-tar oil, coal-tar oil, cresol, phenol</i>	A	B	A	A	A	C	C
Насыщенный пар, насыщенный влажный пар до 220° C <i>High pressure wet saturated steam up to 220° C</i>	A	B	B	A	-	-	C
Хлорид железа III, соли железа <i>Ferric-III-chloride, ferric salts</i>	C	C	C	C	A	C	A
Водный раствор аммиака, жидкие удобрения <i>Ammonia hydrons, liquid fertilizer</i>	C	B	A	A	A	A	A
Солевые растворы, такие как карбонат, хлорид, нитрат, фосфат <i>Salt solutions as carbonates, chlorides, nitrates, phosphates</i>	A-B	B-C	B	A	A	A	A
Щелочи, такие как гидроксид калия, гидроксид натрия, очистительные щелочи до 100° C <i>Alkalies as potassium hydroxide, sodium hydroxide, cleaning alkalies up to 100° C</i>	B	C	B	A	A	B	A
Муравьиная кислота <i>Formic acid</i>	A-B	B	B	A	A	C	A
Хлорсульфоновая кислота <i>Chlorosulfonic acid</i>	C	C	B	B	A	C	C
Хромовая кислота <i>Chromic acid</i>	C	C	B	A	A	C	A
Уксусная кислота <i>Acetic acid</i>	C	C	B	A	A	C	A
Плавиковая кислота, фтористоводородная кислота <i>Hydrofluoric acid</i>	C	C	C	C	A	C	A
Щавелевая кислота <i>Oxalic acid</i>	C	B	C	A	A	B	A
Фосфорная кислота <i>Phosphoric acid</i>	C	C	C	A	A	C	A
Азотная кислота <i>Nitric acid</i>	→ 30% C 30-70% C 70-90% C	C C C B	C C C	A A A	A A A	C C C	A C C
Соляная кислота <i>Hydrochloric acid</i>	C	C	C	C	A	C	A
Серная кислота <i>Sulfuric acid</i>	→ 65% C 65-95% C 96% C	C C C B	C C C A	B-C B A	A A A	C C C	A A A

**A** = хорошо подходит  
*good, fluid has little or no effect*

**B** = подходит с ограничениями  
(возможны коррозия, ржавчина, эрозия, набухание)  
*fair, fluid has minor effect (corrosion, rust, erosion, swelling)*

**C** = не подходит  
*not suitable*

**ОГОВОРКА:** Данная информация не имеет гарантии. Она взята из публикаций различных производителей сырья. Обратите внимание, что данная информация относится к чистым веществам без добавок. Специальные испытания химической стойкости могут проводиться по договоренности.

**Reservation:** The validity of these general information data cannot be guaranteed. The data have been taken from publications of various manufacturers. Please note, that the data refer to pure Materials only. Special resistance tests can be made on request.

| В случае сомнений - пожалуйста, проконсультируйтесь · In Case of Doubt Please Ask for Information |

РАЗДЕЛ <b>3</b> Section	МАССА	РАЗМЕРЫ mm			МАТЕРИАЛЫ	РЕЗЬБА РАЗМЕР	НОМЕР ЗАКАЗА
	Weight Approx.	Dimensions mm			Materials	Thread Size	Part Number
	≈ kg	D <sup>1)</sup>	d <sup>1)</sup>	L		G <sup>2)</sup>	Type

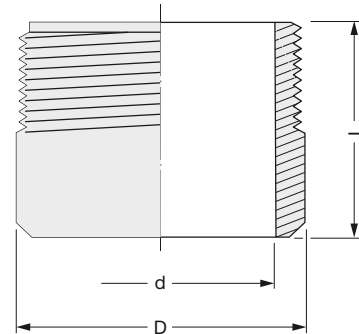


0,06	21	13	35	Сталь St. 37 — carbon steel	G 1/2	AN 1/2"
0,07	27	18	35		G 3/4	AN 3/4"
0,12	33	23	35		G 1	AN 1"
0,14	42	32	35		G 1 1/4	AN 1 1/4"
0,18	48	38	35		G 1 1/2	AN 1 1/2"
0,33	60	48	45		G 2	AN 2"
0,41	75	63	45		G 2 1/2	AN 2 1/2"
0,50	89	75	45		G 3	AN 3"
0,58	114	100	45		G 4	AN 4"
1,60	(140)	108	45		5 1/2" *)	AN 5 1/2"

Приварной ниппель типа **AN** с трубной внешней резьбой с плоским уплотнением с уплотнительной поверхностью (G = DIN EN ISO 228). Трубая резьба со сварочной фаской.

Welding nipples type **AN**, male pipe thread with smooth machined sealing surface, pipe end with welding chamfer. (G = EN ISO 228 / BSP parallel).

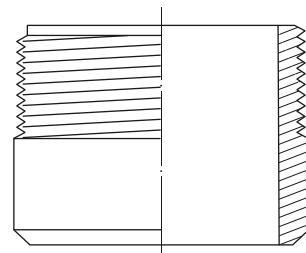
Тип AN



\*) Резьба для железнодорожных цистерн согласно DIN 6602 (устар. DIN 11).  
Изображение на обороте.  
Thread for railroad tank cars according to DIN 6602 (old DIN 11). Drawing see overleaf.

0,02	21	13	35	Алюминий для сварки Al Mg Si 1 (Al Mg Si 0,5) — weldable aluminium	G 1/2	AN 1/2" Al
0,03	27	18	35		G 3/4	AN 3/4" Al
0,04	33	23	35		G 1	AN 1" Al
0,05	42	32	35		G 1 1/4	AN 1 1/4" Al
0,06	48	38	35		G 1 1/2	AN 1 1/2" Al
0,11	60	48	45		G 2	AN 2" Al
0,12	75	63	45		G 2 1/2	AN 2 1/2" Al
0,21	89	75	45		G 3	AN 3" Al
0,25	114	100	45		G 4	AN 4" Al

Тип AN-Al



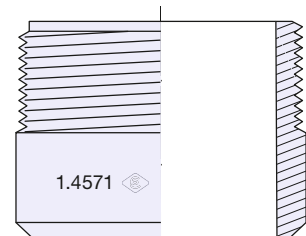
0,06	21	13	35	нержавеющая сталь / нержавеющая сталь 1.4571 — stainless steel AISI 316 Ti INOX	G 1/2	AN 1/2" SS
0,07	27	18	35		G 3/4	AN 3/4" SS
0,12	33	23	35		G 1	AN 1" SS
0,14	42	32	35		G 1 1/4	AN 1 1/4" SS
0,18	48	38	35		G 1 1/2	AN 1 1/2" SS
0,32	60	48	45		G 2	AN 2" SS
0,41	75	63	45		G 2 1/2	AN 2 1/2" SS
0,55	89	75	45		G 3	AN 3" SS
0,72	114	100	45		G 4	AN 4" SS
2,05	(140)	100	45		5 1/2" *)	AN 5 1/2" SS



Тип AN-SS

с обозначением  
материала

with material  
marking



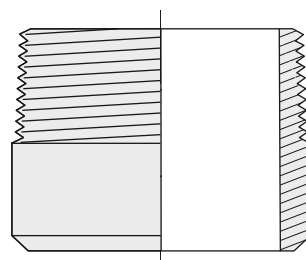
\*) Резьба для железнодорожных цистерн согласно DIN 6602 (устар. DIN 11).  
Изображение на обороте.  
Thread for railroad tank cars according to DIN 6602 (old DIN 11). Drawing see overleaf.

0,06	21	13	35	Сталь St. 37 — carbon steel	1/2" NPT	AN 1/2" NPT
0,08	27	18	35		3/4" NPT	AN 3/4" NPT
0,13	33	23	35		1" NPT	AN 1" NPT
0,18	42	32	35		1 1/4" NPT	AN 1 1/4" NPT
0,26	48	38	35		1 1/2" NPT	AN 1 1/2" NPT
0,33	60	48	45		2" NPT	AN 2" NPT
0,46	75	63	60		2 1/2" NPT	AN 2 1/2" NPT
0,71	89	75	60		3" NPT	AN 3" NPT
0,93	114	100	60		4" NPT	AN 4" NPT

Приварной ниппель типа **AN-NPT** с конической внешней самоуплотняющей резьбой (без уплотнительной поверхности). Трубая резьба со сварочной фаской.

Welding nipples type **AN-NPT**, with tapered male thread, sealing (no sealing surface). Pipe end with welding chamfer.

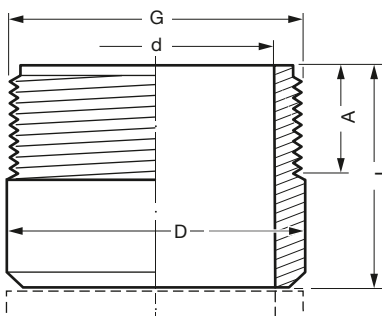
Тип AN-NPT



- 1) : Допуски отклонений соответствуют подходящим нормам труб.  
2) : размеры резьбы см. на стр. 328.

- 1) : Tolerances according to the respective pipe standards.  
2) : Thread measurements see page 328.

КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. Specifications subject to change without notice. Copyright ELAFLEX



1

**При заказе специальных типов необходимо указать желаемые размеры D, d, G и L.**

Длина резьбы **A** соответствует минимально допустимой длине соответственной резьбовой нормы.

**When inquiring special designs please advise the required dimensions for D, d, G and L.**

*Length of thread A corresponds to the required min. length of the respective thread standard.*

**AN 5 1/2" / AN 5 1/2" SS**



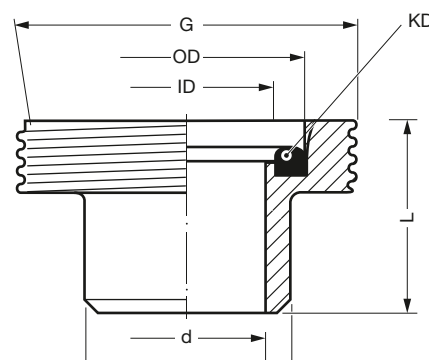
2

**Приварной ниппель с резьбой для железнодорожных цистерн 5 1/2" согласно DIN 6602 (устар. DIN 11). Поставляется из стали или нержавеющей стали.**

**Welding nipple with 5 1/2" thread for railroad tankers according to DIN 6602 (old DIN 11). Available in steel and stainless steel.**

$d = 108 \text{ mm f. AN } 5\frac{1}{2}"$   
 $= 100 \text{ mm f. AN } 5\frac{1}{2}" \text{ SS}$   
 5 1/2"

**Тип AN-R**



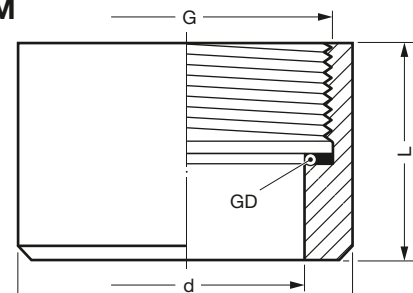
3

**Приварной ниппель, соотв. DIN 11851, с круглой резьбой, соотв. DIN 405, из нерж. стали 1.4301, резьбовое уплотнение из синего NBR или FKM.**

**Welding nipples acc. to DIN 11851 with knuckle thread acc. to DIN 405, of stainless steel (INOX), with captive coupling seal NBR blue or FKM.**

Размер Size DN	Параметры Dimensions			Резьба DIN 405 Thread Size DIN 405 G	Уплотнение KD Coupling seal			Номер заказа Part Number Type
	D	d	L		ID	OD	No.	
20	30	20	24	RD 44 x 1/6	23	33	RD 20	AN 44 SS
25	35	26	29	RD 52 x 1/6	30	40	RD 25	AN 52 SS
40	48	38	33	RD 65 x 1/6	42	52	RD 38	AN 65 SS
50	61	50	35	RD 78 x 1/6	54	64	RD 50	AN 78 SS
80	93	81	45	RD 110 x 1/4	85	95	RD 75	AN 110 SS

**Тип AM**

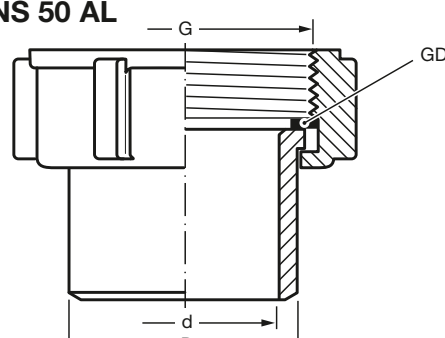


4

**Приварной рукав с внутренней резьбой, внутри с вставленным резьбовым уплотнением GD. При необходимости, пожалуйста, укажите, нужные параметры и материал для резьбового уплотнения.**

**Welding sockets with female thread, not sealing on the threads, with captive thread seal GD. In case of need specify dimensions and material for thread seal GD.**

**Тип ANS 50 AL**



5

**Приварной штуцер из алюминия с поворотной гайкой из латуни, внутри с вставленным резьбовым уплотнением GD.**

**Welding sockets of aluminium with swiveling ferrule of brass, with captive thread seal GD.**

РАЗДЕЛ 3 Section	МАССА	РАЗМЕРЫ ≈ mm		ФОРМА	МАТЕРИАЛЫ	РЕЗЬБА- РАЗМЕР	НОМЕР ЗАКАЗА
	Weight Approx.	Dimensions ≈ mm		Style	Material	Thread Size	Part Number
	≈ kg	d	L			AG	Type



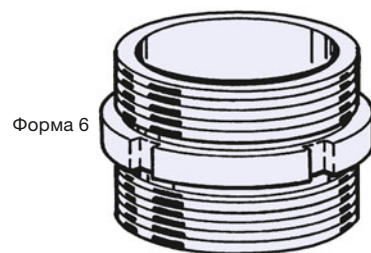
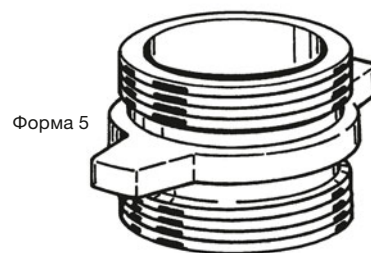
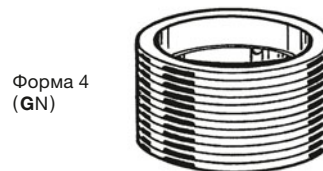
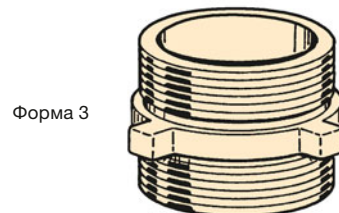
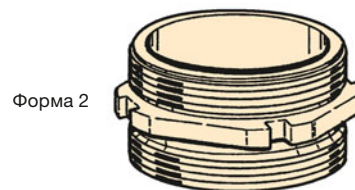
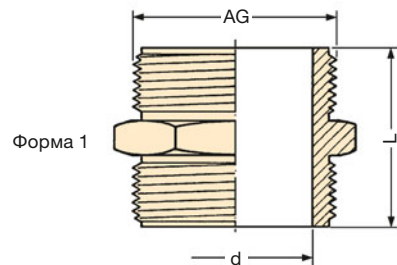
КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. СПЕЦИФИКАЦИИ СУБЪЕКТИВНЫ И МОГУТ ИЗМЕНЯТЬСЯ БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. СПЕЦИФИКАЦИИ СУБЪЕКТИВНЫ И МОГУТ ИЗМЕНЯТЬСЯ БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. СПЕЦИФИКАЦИИ СУБЪЕКТИВНЫ И МОГУТ ИЗМЕНЯТЬСЯ БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.

0,05	13	32	1	Латунь (cr = глянцевая хромированная) — brass (cr=chrome plated)	G 1/2	DN 1/2"	
0,08	18	34	1		G 3/4	DN 3/4"	
0,10	24	35	1		G 1	DN 1"	
0,10	24	35	1		G 1	DN 1" cr	
0,15	33	39	1		G 1 1/4	DN 1 1/4"	
0,31	35	44	2		G 1 1/2	DN 1 1/2"	
0,41	48	48	2		G 2	DN 2"	
0,28	48	40	4		G 2	GN 2"	
0,69	61	52	2		G 2 1/2	DN 2 1/2"	
0,83	76	57	2		G 3	DN 3"	
0,55	76	50	4		G 3	GN 3"	
1,19	100	64	2		G 4	DN 4"	
5,15	110	125	5		5 1/2" *)	DN 5 1/2"	
<p><b>'Морской'</b> двойной ниппель согласно VG 85281 со специальной резьбой, с плоским уплотнением с уплотнительной поверхностью. 'L' = левосторонняя резьба для пресной воды.</p> <p><b>Marine double nipples</b> according to VG 85281 with special thread acc. to VG 85280, with flat sealing surface. 'L' = left hand thread for fresh water.</p>							
1,20	65	75	3	прессованная латунь	M80x3	DN-M 80	
1,20	65	75	3	hot stamped brass	W82x1/6 L	DN-W 82 L	
0,10	48	40	4	алюминий — aluminium	G 2	GN 2" Al	
0,12	61	46	4		G 2 1/2	GN 2 1/2" Al	
0,19	75	50	4		G 3	GN 3" Al	
0,34	100	55	4		G 4	GN 4" Al	
1,80	105	120	5		5 1/2" *)	DN 5 1/2" Al	
<p><b>ВНИМАНИЕ</b> : резьбовые соединения алюминий / алюминий склонны к разрезанию. Для того чтобы этого избежать, необходимо использовать смазку или другой материал на одной из частей соединения, например, <b>EW-Retinox HD2</b>.</p> <p><b>PLEASE OBSERVE</b> : Thread connections alu/alu can lead to seizing. To avoid this different material should be used on one end or use special lubricant, i. e. <b>our EW-Retinox HD2</b>.</p>							
0,05	13	32	1	Нержавеющая сталь 1.4571 / 1.4408 с обозначением материала. — stainless steel AISI 316 Ti / 316 with material marking	G 1/2	DN 1/2" SS	
0,07	18	34	1		G 3/4	DN 3/4" SS	
0,13	22	37	1		G 1	DN 1" SS	
0,16	32	37	1		G 1 1/4	DN 1 1/4" SS	
0,25	38	43	1		G 1 1/2	DN 1 1/2" SS	
0,42	48	58	1		G 2	DN 2" SS	
0,55	63	62	6		G 2 1/2	DN 2 1/2" SS	
0,74	76	62	2		G 3	DN 3" SS	
1,05	100	65	6		G 4	DN 4" SS	

Двойной ниппель типа **DN** (GN), с обеих сторон с трубной внешней резьбой, с плоским уплотнением с уплотнительной поверхностью (G = DIN EN ISO 228).

Double nipples type **DN** (GN), both sides same male pipe thread with flat sealing surface (G = according to EN ISO 228/BSP parallel).

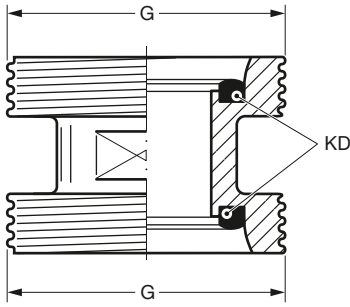
### Type DN



\*) Резьба для железнодорожных цистерн согласно DIN 6602 (устар. DIN 11).  
Thread for rail tankers according to DIN 6602 (old DIN 11)

### Двойные ниппели DN (GN)

DOUBLE NIPPLES **DN** (GN)

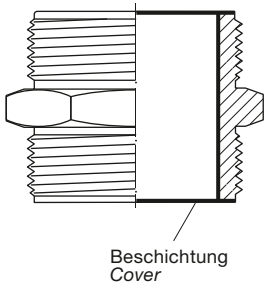


**Тип DN-R**

Двойной ниппель типа **DN-R** из нержавеющей стали, с обеих сторон круглая резьба согласно DIN 405. Уплотнение для соединений с круглой резьбой KD из синего NBR. Другие материалы по запросу, согласно информации на стр. 393.

*Double nipples type **DN-R**, stainless steel, both ends same knuckle thread acc. to DIN 405. Seal KD for knuckle thread of NBR blue. Other Materials see page 393.*

РЕЗЬБА <i>Thread Size</i>	НОМЕР ЗАКАЗА <i>Part Number</i>
G	Type
RD 44 x 1/6"	DN-R 44 SS
RD 52 x 1/6"	DN-R 52 SS
RD 65 x 1/6"	DN-R 65 SS
RD 78 x 1/6"	DN-R 78 SS
RD 110 x 1/4"	DN-R 110 SS



**Тип DN-SSE**

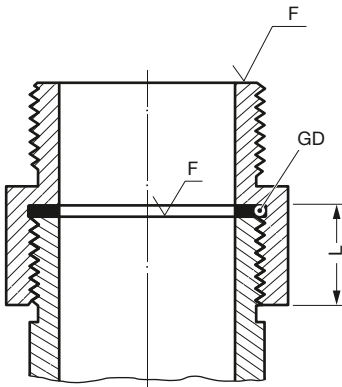
Двойной ниппель из нержавеющей стали, как указано на обратной стороне, только дополнительно с термопластическим покрытием **Teflon® PFA**. Подробности см. в информационном сообщении 5.03. Применяется, когда химической стойкости нержавеющей стали не достаточно, например, при использовании для соляной кислоты или хлорида железа III. Список химической стойкости см. на стр. 250.

Цвет: красно-коричневый. **Дополнительный номер для заказа: ...SSE.**

*Double nipples of stainless steel as described overleaf, but with **Teflon® PFA coating**, a thermoplastic fluorine material. Details see Information 5.03. This type is used if stainless steel does not have a sufficient chemical resistance, i. e. for hydrochloric acid and iron-III-chloride.*

*Resistance chart see page 250.*

*Colour: rust red. **Additional Part Number: ...SSE.***

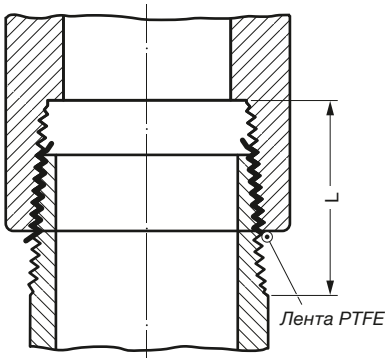


**ПРЕИМУЩЕСТВА СИСТЕМЫ ПЛОСКОГО УПЛОТНЕНИЯ:**

Стандартные резьбовые соединения ELAFLEX оснащены параллельной резьбой и плоской уплотнительной поверхностью **F**, что позволяет использовать полную длину резьбы для навинчиваемых деталей. Максимальная передача мощности достигается при короткой общей длине **L**. Уплотнение **GD** не может выпасть. Простое ввинчивание обеспечивает безопасное соединение. Во время работы можно в любое время возможно уплотнение соединения, как и простое разъединение. Замена уплотнений и монтаж не требуют технических знаний. Благодаря этим преимуществам, европейская система стандартизации предписывает использовать для шланговых резьбовых соединений параллельную резьбу с плоскими уплотнениями.

**ADVANTAGES OF THE FLAT SEALING SYSTEM:**

*Standard ELAFLEX hose fittings are supplied with parallel threads and flat sealing surface **F**. This allows to use the full thread length for screwed-on parts. The largest possible transfer of force is guaranteed for short length **L**. The thread seal **GD** behind the relief groove of the thread cannot drop out. Simple screwing down makes a safe connection. Subsequent tightening during operation is possible at any time. Change of seal and new assembly do not require any expert knowledge. The European standardisations for hose assemblies require parallel threads with flat seals, because of the advantages.*



**НЕДОСТАТКИ КОНИЧЕСКОГО РЕЗЬБОВОГО УПЛОТНЕНИЯ:**

Резьбовые соединения с конической внутренней и внешней резьбой, как **NPT** или **DIN EN 1026-1**, как правило, не оснащены плоской уплотнительной поверхностью. Навинчиваемая резьба стопорится прежде, чем она полностью покрывает встречную резьбу. В связи с этим, уплотнение с помощью резьбового уплотнения не возможно. Полная длина **L** такого соединения всегда длиннее, чем у системы плоского уплотнения такого же размера. Ранее уплотнение конической резьбы осуществлялось с помощью конопки и жидких уплотнительных средств. На сегодняшний день, как правило, для этого используются уплотнительные ленты PTFE. Безопасное соединение требует технических знаний при монтаже. Доуплотнение во время работы не возможно. Повторный монтаж требует тщательной очистки резьбы от застрявших остатков уплотнительных средств.

**DISADVANTAGES OF TAPERED THREAD SEALS:**

*Hose fittings with tapered female and male threads, like **NPT** or **DIN EN 1026-1**, have normally no flat sealing surface. The screwed-on thread jams before the end of the counter thread is covered. Therefore a sealing with thread seal is not possible. The overall length **L** of such a connection is always longer than the equivalent flat sealing system. Previously the sealing of tapered threads was done with hemp and liquid sealing compounds. Today mainly PTFE tapes are used. A safe and promptly tight connection requires expert knowledge and clean work and is time-consuming. Subsequent tightening during operation is not possible. A new assembly requires the proper cleaning of the pitch from all squashed and hardened remains of the sealing compounds.*

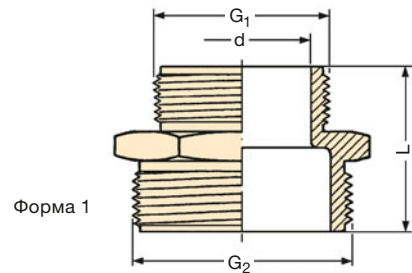
РАЗДЕЛ  3  Section	МАССА	РАЗМЕРЫ ≈ mm		ФОРМА	МАТЕРИАЛЫ  Materials	РЕЗЬБА- РАЗМЕР		НОМЕР ЗАКАЗА
	Weight Approx.	Dimensions ≈ mm		Style		Thread Size		Part Number
	≈ kg	d	L			G <sub>1</sub>	G <sub>2</sub>	Type



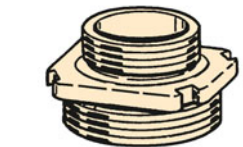
Переходной ниппель типа **RN**, с различной трубной внешней резьбой с плоской уплотнительной поверхностью (G = DIN EN ISO 228).

Reducing nipples type **RN**, with different male pipe thread with flat sealing surfaces (G = thread acc. to EN ISO 228/BSP parallel).

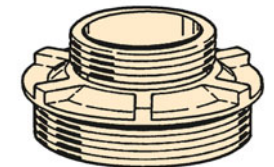
### Тип RN



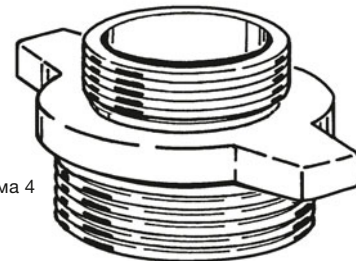
Форма 1



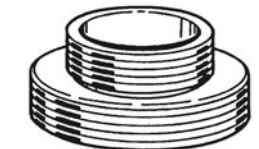
Форма 2



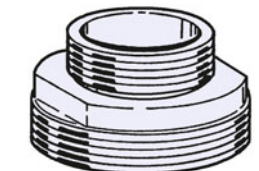
Форма 3



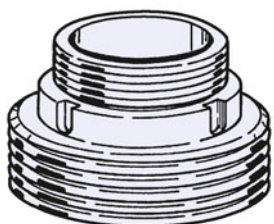
Форма 4



Форма 5



Форма 6



Форма 7



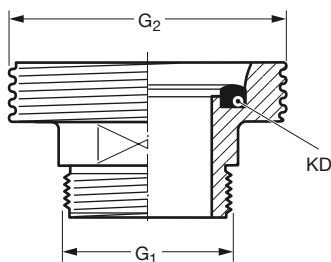
Резьба для железнодорожных цистерн согласно DIN 6602 (устар. DIN 11)  
-) Thread for rail tankers 5/2" Whitworth (old DIN 11)

КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. Copyright ELAFLEX

0,09	19	34	1	Латунь (cr = хромированная) — brass (cr = chrome plated)	G 3/4	G 1	RN 3/4 x 1	
0,09	19	34	1		G 3/4	G 1	RN 3/4 x 1 cr	
0,10	19	35	1		3/4" NPT	G 1	RN 3/4 NPT x 1	
0,10	19	35	1		3/4" NPT	G 1	RN 3/4 NPT x 1 cr	
0,13	18	37	1		3/4" NPT	M 30 x 1,5	RN 3/4 NPT x M 30	
0,16	25	36	1		G 1	G 1 1/4	RN 1 x 1 1/4	
0,22	24	42	1		G 1	G 1 1/2	RN 1 x 1 1/2	
0,31	24	49	1		G 1	G 2	RN 1 x 2	
0,25	32	42	2		G 1 1/4	G 1 1/2	RN 1 1/4 x 1 1/2	
0,34	32	43	1		G 1 1/4	G 2	RN 1 1/4 x 2	
0,37	38	46	2		G 1 1/2	G 2	RN 1 1/2 x 2	
0,60	36	52	1		G 1 1/2	G 2 1/2	RN 1 1/2 x 2 1/2	
0,65	50	53	1		G 2	G 2 1/2	RN 2 x 2 1/2	
0,65	48	55	3		G 2	G 3	RN 2 x 3	
0,85	61	66	1		G 2 1/2	G 3	RN 2 1/2 x 3	
0,71	75	49	5		G 3	G 4	RN 3 x 4	
2,90	76	100	1		G 3	5 1/2" *)	RN 3 x 5 1/2	
4,45	100	105	4		G 4	5 1/2" *)	RN 4 x 5 1/2	
0,17	47	44	5		алюминий — aluminium	G 2	G 3	RN 2 x 3 Al
0,27	76	53	5			G 3	G 4	RN 3 x 4 Al
1,0	76	80	1	G 3		5 1/2" *)	RN 3 x 5 1/2 Al	
1,35	98	96	4	G 4		5 1/2" *)	RN 4 x 5 1/2 Al	
0,13	18	35	1	Нержавеющая сталь 1.4571 с маркировкой материала — stainless steel/ AISI 316 Ti INOX with material marking	G 3/4	G 1	RN 3/4 x 1 SS	
0,20	22	36	1		G 1	G 1 1/4	RN 1 x 1 1/4 SS	
0,25	22	39	1		G 1	G 1 1/2	RN 1 x 1 1/2 SS	
0,47	22	43	1		G 1	G 2	RN 1 x 2 SS	
0,22	32	42	1		G 1 1/4	G 1 1/2	RN 1 1/4 x 1 1/2 SS	
0,41	32	44	1		G 1 1/4	G 2	RN 1 1/4 x 2 SS	
0,35	38	46	1		G 1 1/2	G 2	RN 1 1/2 x 2 SS	
0,68	38	49	1		G 1 1/2	G 2 1/2	RN 1 1/2 x 2 1/2 SS	
0,43	48	54	1		G 2	G 2 1/2	RN 2 x 2 1/2 SS	
0,66	48	55	6		G 2	G 3	RN 2 x 3 SS	
0,63	64	58	1		G 2 1/2	G 3	RN 2 1/2 x 3 SS	
1,42	76	59	1		G 3	G 4	RN 3 x 4 SS	
3,75	76	84	7		G 3	5 1/2" *)	RN 3 x 5 1/2 SS	
2,95	100	85	7	G 4	5 1/2" *)	RN 4 x 5 1/2 SS		

### Переходной ниппель RN

REDUCING NIPPLES **RN**



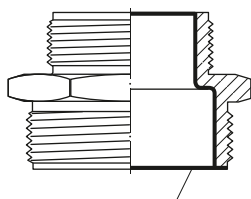
### Тип RN-R

Переходной ниппель типа **RN-R** из нержавеющей стали, с одной стороны, с круглой резьбой согласно DIN 405. С другой стороны, трубная резьба согласно DIN EN ISO 228. Уплотнение для соединений с круглой резьбой KD из синего NBR. Другие материалы по запросу, согласно информации на стр. 393.

*Reducing nipples type **RN-R**, stainless steel, one end knuckle thread according to DIN 405, other end pipe thread according to EN ISO 228. Seal KD for knuckle thread of NBR blue. Other Materials see page 393.*

РЕЗЬБА Thread Size		НОМЕР ЗАКАЗА Part Number
G <sub>1</sub>	G <sub>2</sub>	Type
G 3/4	Rd 44 x 1/6	RN 3/4 x 44 SS
G 1	Rd 52 x 1/6	RN 1 x 52 SS
G 1 1/2	Rd 65 x 1/6	RN 1 1/2 x 65 SS
G 2	Rd 78 x 1/6	RN 2 x 78 SS
G 3	Rd 110 x 1/4	RN 3 x 110 SS

### Тип RN-SSE



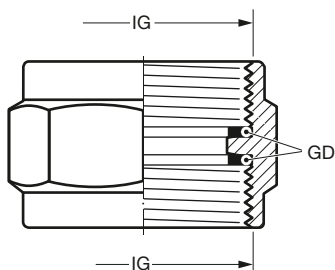
Покрытие PFA  
PFA cover

Переходной ниппель из нержавеющей стали, как указано на обороте, только дополнительно с термопластическим покрытием **Teflon® PFA**. Подробности см. в информационном сообщении 5.03. Применяется, когда химической стойкости нержавеющей стали не достаточно, например, при использовании для соляной кислоты или хлорида железа III. Список химической стойкости см. на стр. 250.

Цвет: красный. **Дополнительный номер для заказа: ... SSE.**

*Reducing nipples of stainless steel as described overleaf, but with **PFA coating**, a thermoplastic fluorine material. Details see Information 5.03. This type is used if stainless steel does not have a sufficient chemical resistance, i. e. for hydrochloric acid and iron-III-chloride. Resistance chart see page 250.*

Colour: red. **Additional Part Number: ... SSE.**

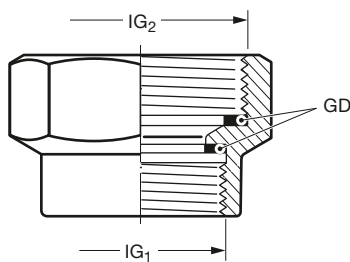


### Тип DM

Двойной рукав **DM** из латуни, с обеих сторон одинаковая трубная внутренняя резьба согласно DIN EN ISO 228, с вставленным резьбовым уплотнением GD из полиуретана. Другие материалы по желанию согласно стр. 387.

*Double sockets type **DM**, brass, both ends same pipe thread according to EN ISO 228, with captive thread seal GD of polyurethane. Other Materials see page 387.*

РЕЗЬБА Thread Size G	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type
G 1	DM 1"
G 1 1/4	DM 1 1/4"
G 1 1/2	DM 1 1/2"
G 2	DM 2"
G 2 1/2	DM 2 1/2"
G 3	DM 3"
G 4	DM 4"



### Тип RM

Переходной рукав типа **RM** из латуни, с обеих сторон с круглой внутренней резьбой согласно DIN EN ISO 228 с вставленным резьбовым уплотнением GD из полиуретана. Другие материалы по желанию согласно информации на стр. 387.

*Reducing sockets type **RM**, brass, both ends female pipe thread according to EN ISO 228, with captive thread seal GD of polyurethane. Other Materials see page 387.*

РЕЗЬБА Thread Size		НОМЕР ЗАКАЗА Part Number
G <sub>1</sub>	G <sub>2</sub>	Type
G 1	G 1 1/2	RM 1 x 1 1/2
G 1	G 2	RM 1 x 2
G 1 1/4	G 1 1/2	RM 1 1/4 x 1 1/2
G 1 1/4	G 2	RM 1 1/4 x 2
G 1 1/2	G 2	RM 1 1/2 x 2
G 1 1/2	G 2 1/2	RM 1 1/2 x 2 1/2
G 2	G 2 1/2	RM 2 x 2 1/2
G 2	G 3	RM 2 x 3
G 2 1/2	G 3	RM 2 1/2 x 3
G 3	G 4	RM 3 x 4

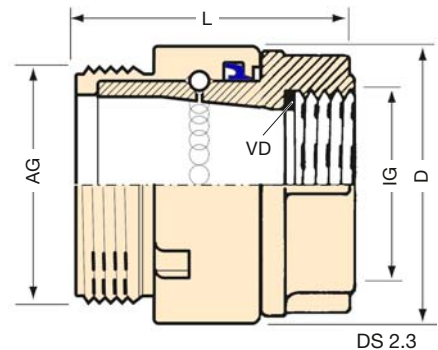
КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ.

РАЗДЕЛ <b>3</b> Section	МАССА Weight Approx. ≈ kg	УПЛОТНЕНИЯ Seals поворотный Swivel		РАЗМЕРЫ Dimensions				НОМЕР ЗАКАЗА Part Number
		GD	DN	L	D	AG (male) / IG (female)	Type	
								GD
	0,9			50	73	72	G 2 AG x G 1 1/2 AG 2" male x 1 1/2" male	DS 2.1
	0,9			50	75	72	G 2 AG x G 2 AG 2" male x 2" male	DS 2.2
	0,9	PU	PU	50	71	72	G 2 AG x G 1 1/2 IG 2" male x 1 1/2" female	DS 2.3
	0,9			50	71	72	G 2 AG x G 2 IG 2" male x 2" female	DS 2.4
	0,7			50	72	72	G 2 AG x 1 1/2" NPT IG 2" BSP male x 1 1/2" NPT fem.	DS 2.5
	0,9			50	71	72	G 2 AG x 2" NPT IG 2" BSP male x 2" NPT fem.	DS 2.7
<p>Корпус из прессованной латуни или красной латуни, подшипник из нержавеющей стали с самоочисткой под давлением. Уплотнение из полиуретана со спиральным пружинным кольцом из нержавеющей стали, резьбовое соединение GD из полиуретана (VD), с фетровым скользящим кольцом против загрязнений. Применение для нефтепродуктов, таких как бензин, дизель, газойл, керосин.</p> <p>Body of hot stamped brass or bronze, self lubricating stainless ball bearing, lip seal of polyurethane with spiral spring of stainless steel, thread seal GD of polyurethane (VD), dirt repelling felt washer. Used for petroleum based products, e.g. gasoline, diesel, heating oil, petroleum.</p>								
	0,3	FEP/VI	PTFE	25	59	44	G 1 IG x G 1 AG 1" female x 1" male	DG 25 Ms FEP IG/AG
	0,5	FEP/VI	PTFE	32	61	53	G 1 1/4 IG x G 1 1/4 AG 1 1/4" female x 1 1/4" male	DG 32 Ms FEP IG/AG
	0,6	FEP/VI	PTFE	40	63	58	G 1 1/2 IG x G 1 1/2 AG 1 1/2" female x 1 1/2" male	DG 40 Ms FEP IG/AG
	0,5	NBR	PU	40	63	58	G 1 1/2 IG x G 1 1/2 AG 1 1/2" female x 1 1/2" male	DG 40 Ms NBR IG/AG
	0,6	FEP/VI	-	40	70	58	G 1 1/2 AG x G 1 1/2 AG 1 1/2" male x 1 1/2" male	DG 40 Ms FEP AG
	0,6	NBR	-	50	74	70	G 2 AG x G 1 1/2 AG 2" male x 1 1/2" male	DG 50/40 Ms NBR AG
	0,7	FEP/VI	PTFE	50	70	70	G 2 IG x G 2 AG 2" female x 2" male	(DG 50 Ms FEP IG/AG)
	0,8	NBR	-	50	73	70	G 2 AG x G 2 AG 2" male x 2" male	DG 50 Ms NBR AG
	0,8	FEP/VI	-	50	73	70	G 2 AG x G 2 AG 2" male x 2" male	DG 50 Ms FEP AG
	1,5	FEP/VI	PU	65	80	87	G 2 1/2 IG x G 2 1/2 AG 2 1/2" female x 2 1/2" male	DG 65 Ms FEP IG/AG
	2,4	NBR	PU	80	83	110	G 3 IG x G 3 AG 3" female x 3" male	DG 80 RG NBR IG/AG
<p>Корпус из латуни Ms58 или красной латуни, с капсулированным подшипником из нержавеющей стали, фетровым скользящим кольцом. Уплотнение в корпусе из FKM с покрытием FEP, резьбовое уплотнение GD из PTFE (TD): применение для различных химикалий. Обратите внимание на химическую стойкость латуни, см. на стр. 356. Уплотнение корпуса из NBR, резьбовое уплотнение GD из полиуретана (VD): применение для нефтепродуктов, таких как бензин, дизель, газойл, керосин.</p> <p>Body of brass or bronze, capsulated stainless steel bearings, dirt repelling felt washer. Swivel seal FEP covered Viton®, thread seal GD of PTFE (TD): Used for various chemicals. Please note the chemical resistance for brass, page 356. Swivel seal NBR, thread seal GD of polyurethane (VD): Used for petroleum based products, e.g. gasoline, diesel, heating oil, petroleum.</p>								
	0,3	FEP/VI	PTFE	25	68	43	G 1 IG x G 1 AG 1" female x 1" male	DG 25 SS FEP IG/AG
	0,3	FEP/VI	-	25	72	43	G 1 AG x G 1 AG 1" male x 1" male	DG 25 SS FEP AG
	0,5	FEP/VI	PTFE	32	69	53	G 1 1/4 IG x G 1 1/4 AG 1 1/4" female x 1 1/4" male	DG 32 SS FEP IG/AG
	0,5	FEP/VI	PTFE	40	59	60	G 1 1/2 IG x G 1 1/2 AG 1 1/2" female x 1 1/2" male	DG 40 SS FEP IG/AG
	0,6	FEP/VI	-	40	69	60	G 1 1/2 AG x G 1 1/2 AG 1 1/2" male x 1 1/2" male	DG 40 SS FEP AG
	0,9	FEP/VI	PTFE	50	82	70	G 2 IG x G 2 AG 2" female x 2" male	DG 50 SS FEP IG/AG
	1,0	FEP/VI	-	50	89	70	G 2 AG x G 2 AG 2" male x 2" male	DG 50 SS FEP AG
<p>Корпус из нержавеющей стали 1.4571, с капсулированным подшипником из нержавеющей стали, фетровым скользящим кольцом. Уплотнение в корпусе из FKM с покрытием FEP, резьбовое уплотнение из PTFE. Применение для различных химикалий. Обратите внимание на химическую стойкость нержавеющей стали, см. на стр. 356.</p> <p>Body of stainless steel AISI 316L, capsulated stainless steel bearings, dirt repelling felt washer. Swivel seal FEP covered Viton®, thread seal PTFE. Suitable for most chemicals. Please note the chemical resistance for stainless steel, page 356.</p>								



Поворотная муфта **DS**, стандартный тип ELAFLEX для раздаточных кранов ZV 400 / 500. Подшипник с автоматической смазкой. Рабочее давление PN 10 бар.

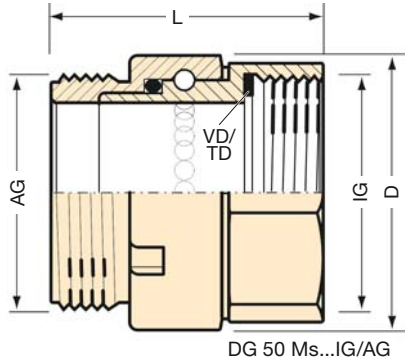
**Тип DS**



Swivel hose inlet **DS**, ELAFLEX standard type for bulk delivery nozzles ZV 400 / 500, self lubricated ball bearing. Nominal pressure PN 10 bar.

Шланговая поворотная муфта **DG**, из латуни или нержавеющей стали, для предотвращения кручения шлангопровода, например, для наполнения и удобного применения раздаточных кранов при подсоединении, переливании, заправке. Капсулированный подшипник со смазкой на весь срок службы, подходит также для сильно обезжиренных растворителей. Рабочая температура макс. 60°C, рабочее давление PN 10 бар.

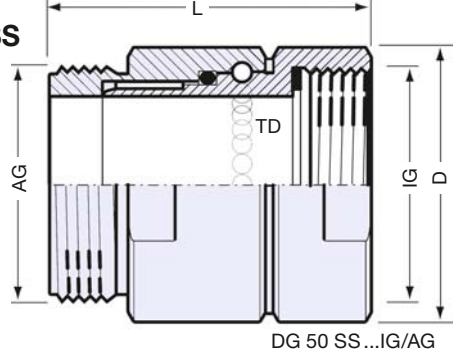
**Тип DG Ms**



**DG...Ms FEP:**  
для растворителей  
for solvents

**DG...Ms NBR:**  
для нефтепродуктов  
for petroleum based products

**Тип DG SS**



для химикалий  
for chemicals

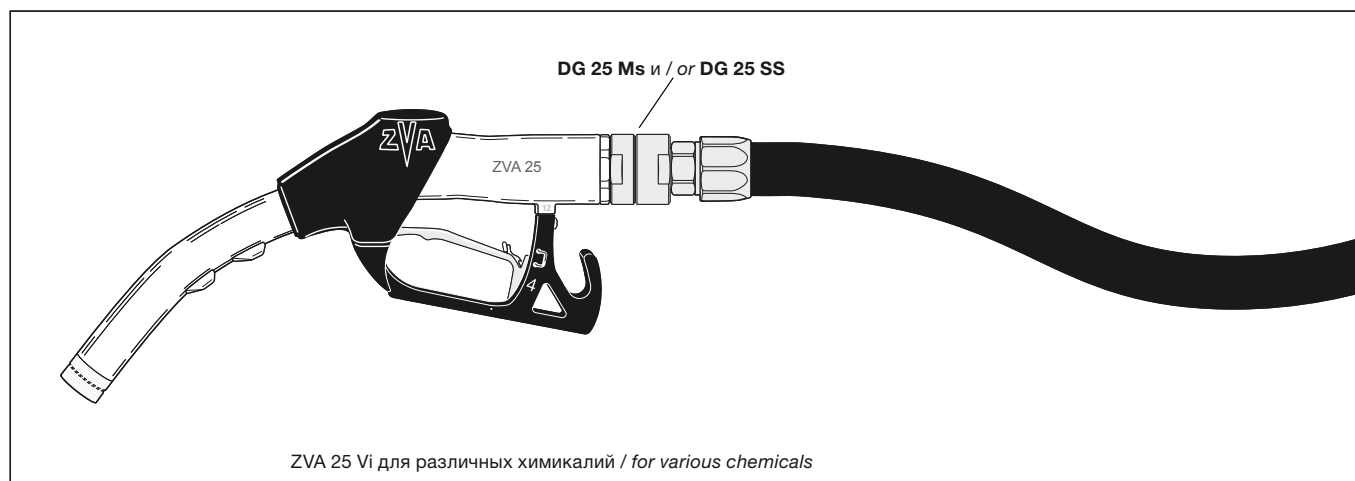
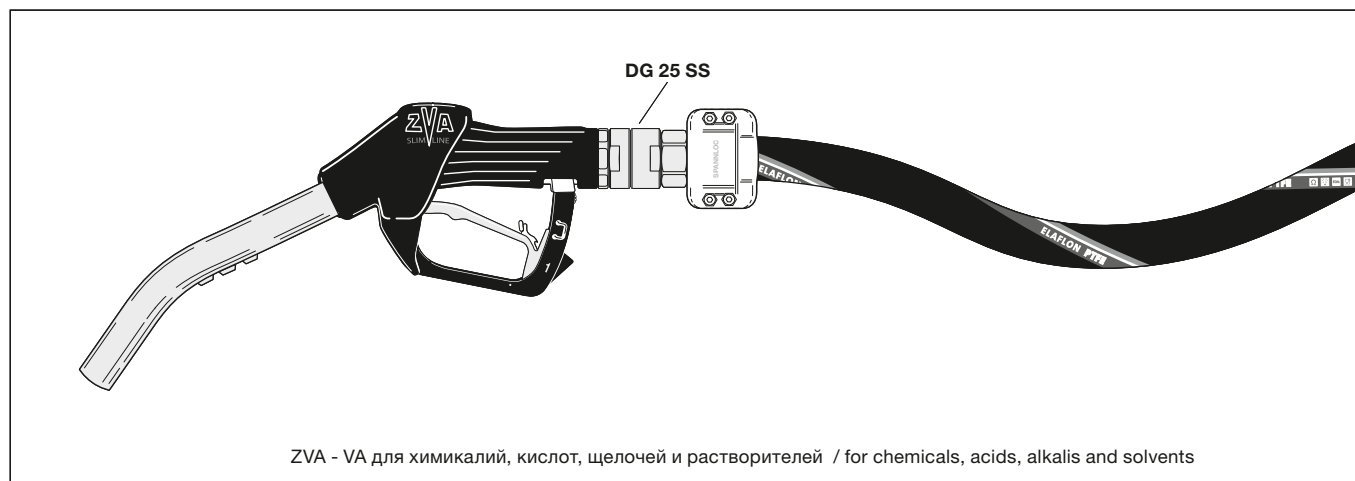
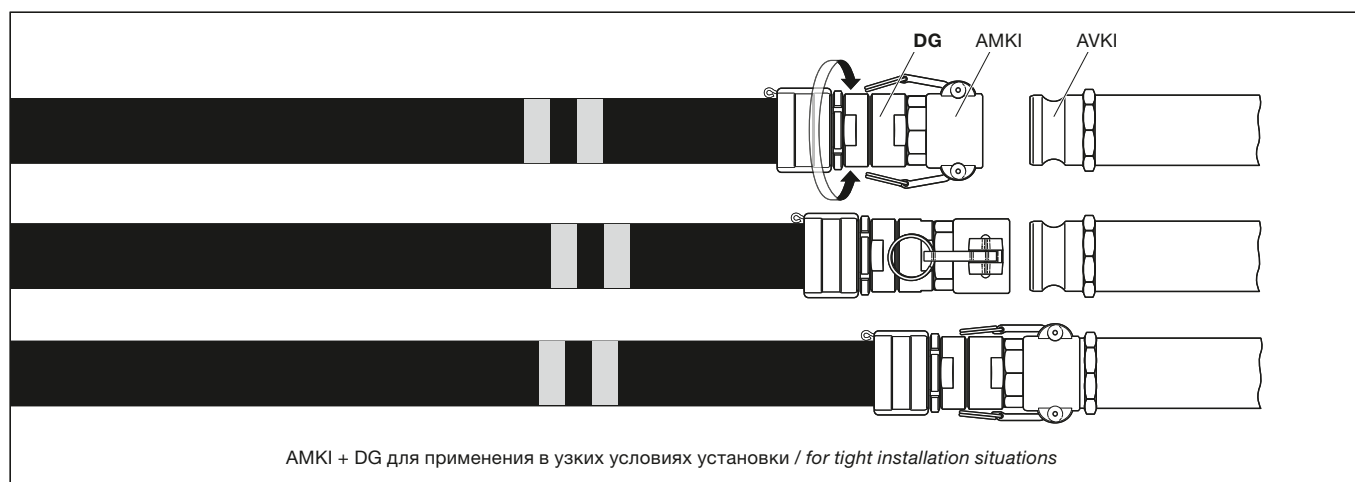
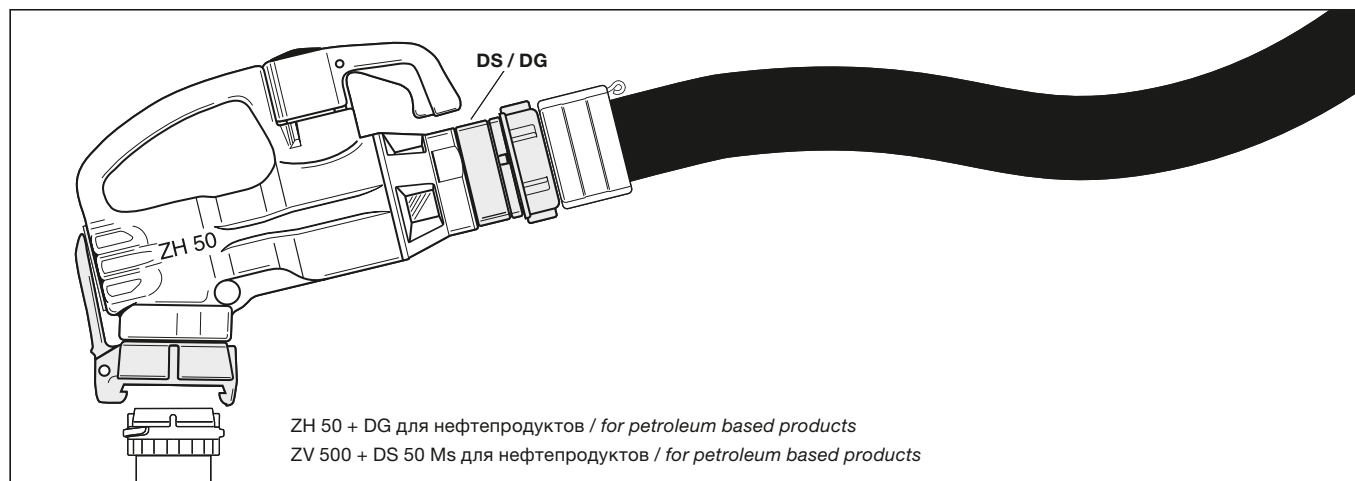
Swivel hose inlets **DG**, brass or stainless steel, to avoid torsion of hose assemblies, i.e. in filling machines, and to improve the handling and coupling of nozzles for refuelling.

Capsulated ball bearing with lifetime lubrication, also suitable for strongly degreasing solvents. Operation temperature max. 60°C. Nominal pressure PN 10.

G = резьба согласно DIN EN ISO 228  
G = acc. to EN ISO 228/BSP parallel



**Примеры применения поворотных муфт · Examples of Use for Swivels**



РАЗДЕЛ 3 Section	Масса Weight Approx. ≈ kg	МАТЕРИАЛ Materials	ФЛАНЕЦ Flange Größe Nenn- Size Press.Nom. DN mm PN	форма Style	ПОЛНАЯ ДЛИНА Total Length L mm	РАЗМЕР РЕЗЬБЫ Thread Size G	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type
------------------------	------------------------------------	-----------------------	--	----------------	--	---	---

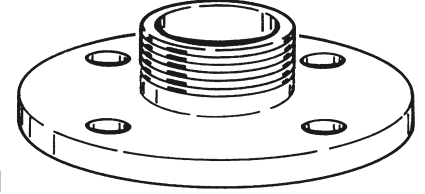


ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ · Specifications subject to change without notice · Все права защищены

1,20	алюминий — Aluminium	DN 80 PN 10/16	1	46	G 3" A	FGN 3" AI		
1,70		DN 100 PN 10/16		55	G 4" A	FGN 4" AI		
2,05				83	5 1/2" A (DIN 11)	FGN 5 1/2" AI		
1,30	сталь Zn Cr — Steel Zn Cr	DN 25 PN 10/16	2	73	G 1" A	FGN 1"		
1,90		DN 32 PN 10/16		75	G 1 1/4" A	FGN 1 1/4"		
2,11		DN 40 PN 10/16		77	G 1 1/2" A	FGN 1 1/2"		
2,30				87	G 2" A	FGN 40-2"		
2,80				90	G 2" A	FGN 2"		
2,80		DN 50 PN 10/16		109	G 2" A	FGN 2"/109		
3,41		DN 65 PN 10/16		90	G 2 1/2" A	FGN 2 1/2"		
3,90				90	G 3" A	FGN 65-3"		
4,34		DN 80 PN 10/16		95	G 3" A	FGN 3"		
4,15				125	G 3" A	FGN 3"/125		
5,17				86	G 4" A	FGN 4"		
5,25		DN 100 PN 10/16		116	G 4" A	FGN 4"/116		
6,45				97	5 1/2" A (DIN 11)	FGN 5 1/2"		
1,30		нерж. сталь 1.4571 — Stainless steel AISI 316 Ti		DN 25 PN 10/16	2	73	G 1" A	FGN 1" SS
1,90				DN 32 PN 10/16		75	G 1 1/4" A	FGN 1 1/4" SS
2,15	DN 40 PN 10/16		77	G 1 1/2" A		FGN 1 1/2" SS		
2,30			87	G 2" A		FGN 40-2" SS		
2,93			90	G 2" A		FGN 2" SS		
2,95	DN 50 PN 10/16		109	G 2" A		FGN 2"/109 SS		
3,60	DN 65 PN 10/16		90	G 2 1/2"		FGN 2 1/2" SS		
3,75			90	G 3" A		(FGN 65-3" SS)		
4,41	DN 80 PN 10/16		95	G 3" A		FGN 3" SS *)		
5,12	DN 80 PN 10/16		125	G 3" A		FGN 3"/125 SS		
5,35			97	G 4" A		FGN 4" SS *)		
6,90			DN 100 PN 10/16	97		5 1/2" A (DIN 11)	FGN 5 1/2" SS	

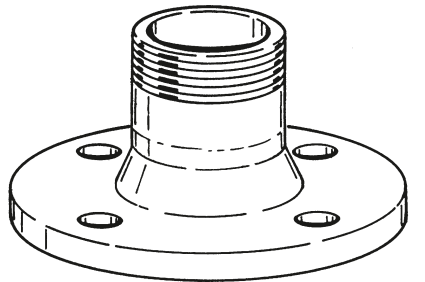
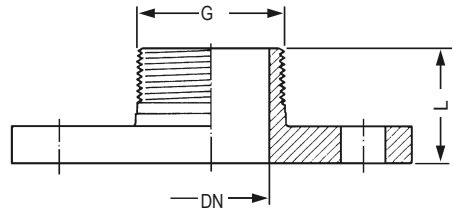
Резьбовые фланцы-ниппели **FGN**, с одной стороны, фиксир. фланец, соотв. DIN EN 1092-1 (DIN 2633), с другой, с внешней резьбой (G = DIN ISO 228), с плоским торцевым уплотнением.

Flange with male thread type **FGN**, one end fixed flange according to DIN EN 1092-1 (DIN 2633), other end with male pipe thread (G = DIN ISO 228/BSP (parallel), with flat sealing surface.



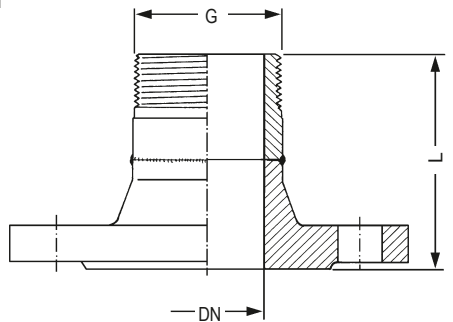
Тип FGN

Форма 1



Тип FGN

Форма 2



Особо длинный тип, чтобы рычаг TW-фитинга МК мог полностью откидываться и арретироваться.

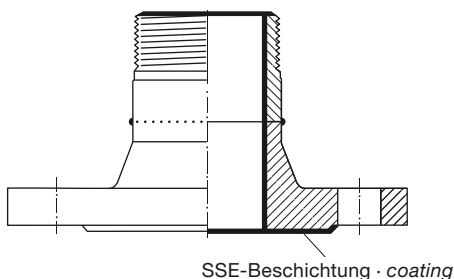
Long design, so that the lever of the "TW" coupling type MK can be completely dropped down safely arrested.

Другие размеры в специальном исполнении (нерж.сталь) поставляются по запросу.

\*)

Other lengths in special design in (stainless steel) on request.

Тип FGN-SSE



Фланцы из нержавеющей стали, как описано на обороте, только дополнительно с термопластическим покрытием Teflon® PFA. Соответствует требованиям 21 CFR 177.1550 и 177.2440. Подробности см. информационное сообщение 5.03. Применяется, когда химической стойкости нержавеющей стали не достаточно, например, при использовании для соляной кислоты или хлорида железа III.

Список химической стойкости см. на стр. 250.

Цвет: красный.

Дополнительный номер для заказа: FGN...SSE.

*Flanges with male thread of stainless steel as described overleaf, but with Teflon® PFA coating, a thermoplastic fluorine material. The used PFA coating corresponds to the FDA requirements 21 CFR 177.1550 and 177.2440. Details see information 5.03. This type is used if stainless steel does not have a sufficient chemical resistance, i.e. for hydrochloric acid and iron III-chloride.*

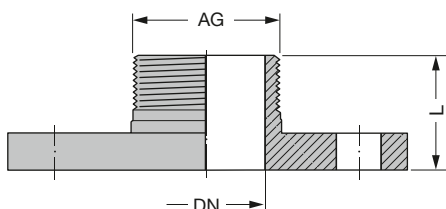
*Resistance chart see page 250.*

*Colour : red*

**Part Number : FGN...SSE**

1

Тип FGN-PP

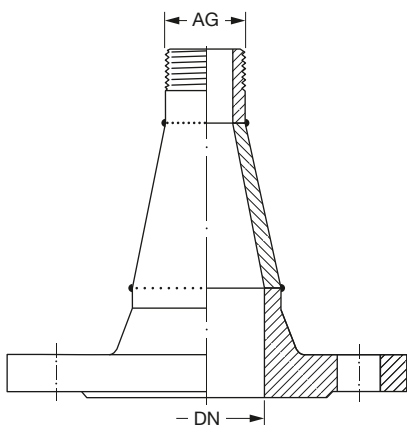


Фланцы из полипропилена PP, короткий тип. Химическую стойкость см. на стр. 356. Фланцевые размеры соответствуют PN 10. **Только для применения при низком давлении и температуре.** В случае сомнений, пожалуйста, проконсультируйтесь.

*Flanges with male thread of polypropylene PP in short design. Chemical resistance chart see page 356. Flange measurements acc. to PN 10. Only for low working pressures and temperatures. If in doubt please call us.*

РАЗМЕР ФЛАНЦА Flange Size DN mm	РЕЗЬБА Thread Size AG	ДЛИНА Total Length L mm	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type
25	G 1	41	FGN 1" PP
40	G 1½	60	FGN 1½" PP
50	G 2	60	FGN 2" PP
80	G 3	68	FGN 3" PP

2

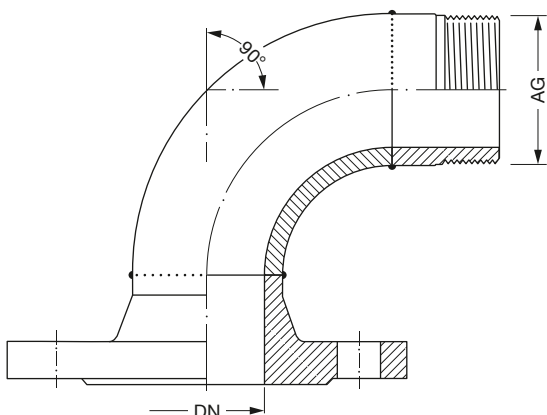


Фланцы, как описано на обороте, только дополнительно с приварным переходником и коническим удлинением с трубной внешней резьбой согласно DIN EN ISO 228 и уплотнительной поверхностью. Изготавливается всех размеров для фланцев согласно норме до DN 150 и размеров до G 4" из стали St 37 или нержавеющей стали. При необходимости, пожалуйста, укажите фланцевую норму, DN, размер резьбы G и материал.

*Flanges with male thread as described overleaf, but with welded-on reduction and tapered extension with male pipe thread according to EN ISO 228 and flat sealing surface. Producible in all standard flange sizes up to DN 150 (6") and pipe threads up to G 4" in carbon steel or stainless steel.*

*When ordering please specify required design and material.*

3



Фланцы, как описано на обороте, только дополнительно с приварным коленом 45° или 90°, как изображено слева, с трубной внешней резьбой согласно DIN EN ISO 228 и уплотнительной поверхностью. Изготавливается всех размеров для фланцев согласно норме до DN 150 и размеров до G 4" из стали St 37 или алюминия. При необходимости, пожалуйста, укажите фланцевую норму, DN, размер резьбы G и материал.

*Flanges with male thread as described overleaf, but with welded-on 45° or 90° elbow as shown, with male pipe thread according to EN ISO 228 and flat sealing surface. Producible in all standard flange sizes up to DN 150 (6") and pipe threads up to G 4" in carbon steel or aluminium. When ordering specify required design, standard, DN, G and material.*

4

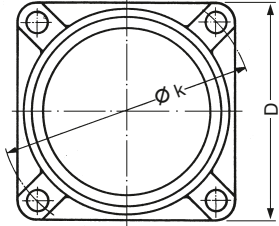
РАЗДЕЛ 3 Section	МАССА	МАТЕРИАЛЫ	РАЗМЕРЫ ФЛАНЦЕВ ≈ mm Flange Dimensions						НОМЕР ЗАКАЗА Part Number
	<i>Weight Approx.</i>	<i>Material</i>	d	D	Ø k	Ø l	b	DN	Type
	≈ kg								

0,54	прессованный алюминий Al Mg 3 или Al Mg 2 Mn 0,8 — hot stamped aluminium Al Mg 3 or Al Mg 2 Mn 0,8	59,0	154	130	8 x 11	12	50	TFA 50 Al
0,40		77,0	154	130	8 x 11	12	65	TFA 65 Al
0,50		91,0	154	130	8 x 11	12	80	TFA 80 Al
0,63		111,0	174	150	8 x 14	16	100	TFA 100 Al
0,97		135,0	204	176	8 x 14	17	125	TFA 125 Al
1,50		161,0	240	210	12 x 14	20	150	TFA 150 Al

	Al Mg 3	108,0	130	150	4 x 14	19	100	TQFA 100
	Al Mg 3	108,0	130	150	4 x 14	19	100	TQFA 100 с пазом/O-Ring

**Тип TQFA**  
Компактная квадратная форма DN 100 с четырьмя винтовыми отверстиями; с соединительным выступом и воротником, как тип TFA. Рабочее давление до PN 6 при температуре до 110°С. Исполнение с пазом и уплотнительным кольцом.

*Space saving square shape DN 100, with four screw holes, with rim and pipe stop. Working pressure up to PN 6. Type with groove and O-ring.*

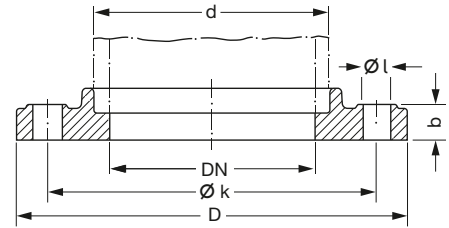
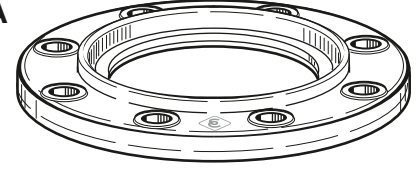


Приварные фланцы для автоцистерн согласно DIN 28460 с соединительным выступом для усиления и увеличения уплотняющей поверхности, с маркировкой. Рабочее давление до PN 10 при температуре до 110°С, до PN6 при температуре до 220°С (например, для битума).

*Tank truck welding flanges according to DIN 28460 with pipe stop for strengthening and enlarging the sealing surface, with marking. Working pressure up to PN 10 up to 110°C, up to PN6 up to 220°C (e.g. bitumen).*

**Тип TFA**

с воротником  
with rim



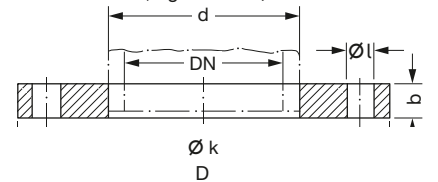
1,29	сталь St. 37 — carbon steel	57,5	154	130	8 x 11	11	50	TF 50 St
1,32		76,6	154	130	8 x 11	13	65	TF 65 St
1,16		89,4	154	130	8 x 11	13	80	TF 80 St
1,36		108,5	174	150	8 x 14	13	100	TF 100 St
1,84		133,5	204	176	8 x 14	15	125	TF 125 St
2,74		159,5	240	210	12 x 14	15	150	TF 150 St
1,16	нержавеющая сталь 1.4571	89,4	154	130	8 x 11	13	80	TF 80 SS
1,41	stainless steel AISI 316 Ti	108,5	174	150	8 x 14	13	100	TF 100 SS

Приварные фланцы для автоцистерн согласно DIN 28461 с окантовкой для трубы для усиления и увеличения уплотняющей поверхности, с маркировкой. Рабочее давление до PN 10 при температуре до 110°С, до PN6 при температуре до 220°С (например, для битума).

*Tank truck welding flanges according to DIN 28461 without pipe stop, with marking. Working pressure up to PN 10 up to 110°C, up to PN 6 up to 220°Celsius (e.g. bitumen).*

**Тип TF**

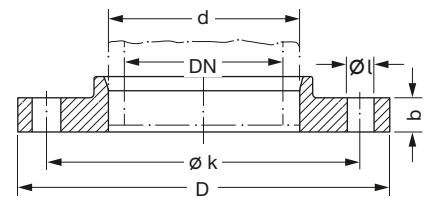
без воротника  
without rim



1,36	сталь St. 37 — carbon steel	57,5	154	130	8 x 11	11	50	TFA 50 St
1,41		76,6	154	130	8 x 11	13	65	TFA 65 St
1,29		89,4	154	130	8 x 11	13	80	TFA 80 St
1,51		108,5	174	150	8 x 14	13	100	TFA 100 St

**Тип TFA**

с воротником  
with rim

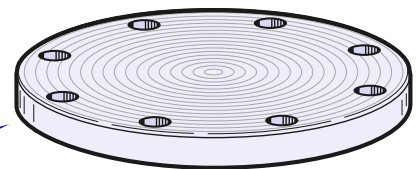
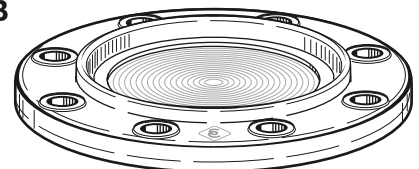


1,77	сталь St. 37 — carbon steel	154	130	8 x 11	13	80	TFB 80 St
2,20		174	150	8 x 14	13	100	TFB 100 St
3,12		204	176	8 x 14	15	125	(TFB 125 St)
5,31		240	210	12 x 14	15	150	(TFB 150 St)

Фланцевая заглушка с параметрами соединения согласно DIN 28459. Рабочее давление до PN 10 при температуре до 110°С, до PN6 при температуре до 220°С (например, для битума).

*Tank truck blind flanges with connecting measurements according to DIN 28459 Working pressure up to PN 10 up to 110°C, up to PN 6 up to 220°Celsius.*

**Тип TFB**



0,52	алюминий Al Mg 3 oder Al Mg 2 Mn 0,8 — aluminium Al Mg 3 or Al Mg 2 Mn 0,8	154	130	8 x 11	13	80	TFB 80 Al
0,77		174	150	8 x 14	16	100	TFB 100 Al
1,09		204	176	8 x 14	18	125	(TFB 125 Al)
1,62		240	210	12 x 14	21	150	(TFB 150 Al)
1,76	нержавеющая сталь 1.4571	154	130	8 x 11	13	80	TFB 80 SS
2,19	stainless steel AISI 316 Ti	174	150	8 x 14	13	100	TFB 100 SS

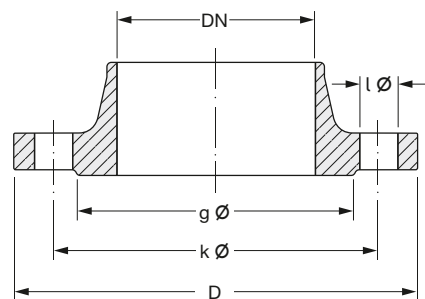
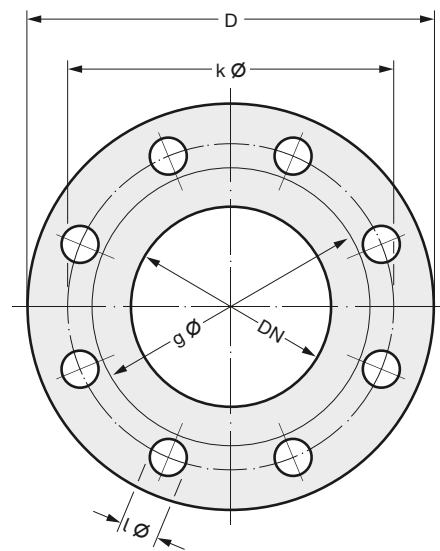
КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ.

## Стандартные размеры фланцев · Commonly Used Flange Measurements

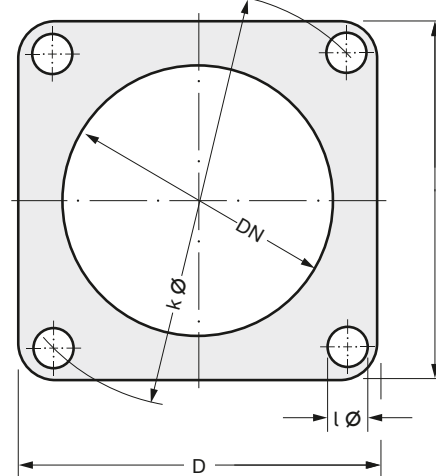
НОМИНАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР Diameter Nominal DN mm (in.)	ВНЕШНИЙ ДИАМЕТР Outside Diameter D		РАЗМЕР УПЛОТНЕНИЯ Sealing Surface g Ø		ВИНТОВАЯ ОКРУЖНОСТЬ Bolt Circle k Ø		ВИНТОВОЕ ОТВЕРСТИЕ Bolt Holes колич. No. l Ø			СТАНДАРТ ФЛАНЦА Flange Standard НОМИН. ДАВЛЕНИЕ Pressure Nominal
	mm	in.	mm	in.	mm	in.	No.	mm	in.	
<b>15</b> (½")	95		45		65		4	14		DIN PN 10/16
	95		45		65		4	14		DIN PN 25
	88,9	3½"	34,9	1⅜"	60,3	2⅝"	4	15,9	5/8"	ASA 150
	95,3	3¾"	34,9	1⅜"	66,7	2⅝"	4	15,9	5/8"	ASA 300
<b>20</b> (¾")	105		58		75		4	14		DIN PN 10/16
	105		58		75		4	14		DIN PN 25
	98,4	3⅞"	42,9	1⅞"	69,9	2⅞"	4	15,9	5/8"	ASA 150
	117,5	4⅝"	42,9	1⅞"	82,5	3¼"	4	19	¾"	ASA 300
<b>25</b> (1")	115		68		85		4	14		DIN PN 10/16
	115		68		85		4	14		DIN PN 25
	108	4¼"	50,8	2"	79,4	3⅜"	4	15,9	5/8"	ASA 150
	123,8	4⅞"	50,8	2"	88,9	3½"	4	19	¾"	ASA 300
<b>32</b> (1¼")	140		78		100		4	18		DIN PN 10/16
	140		78		100		4	18		DIN PN 25
	117,5	4⅝"	63,5	2½"	88,9	3½"	4	15,9	5/8"	ASA 150
	133,4	5¼"	63,5	2½"	98,4	3⅞"	4	19	¾"	ASA 300
<b>40</b> (1½")	150		88		110		4	18		DIN PN 10/16
	150		88		110		4	18		DIN PN 25
	127	5"	73	2⅞"	98,4	3⅞"	4	15,9	5/8"	ASA 150
	155,6	6⅞"	73	2⅞"	114,3	4½"	4	22,2	7/8"	ASA 300
<b>50</b> (2")	140		90		110		4	14		DIN PN 6
	165		102		125		4	18		DIN PN 10/16
	165		102		125		4	18		DIN PN 25
	152,4	6"	92,1	3⅝"	120,7	4⅞"	4	19	¾"	ASA 150
	165,1	6½"	92,1	3⅝"	127	5"	8	19	¾"	ASA 300
<b>65</b> (2½")	160		110		130		4	14		DIN PN 6
	185		122		145		8 (4)*	18		DIN PN 10/16
	185		122		145		8	18		DIN PN 25
	177,8	7"	104,8	4⅞"	139,7	5½"	4	19	¾"	ASA 150
	190,5	7½"	104,8	4⅞"	149,2	5⅝"	8	22,2	7/8"	ASA 300
<b>80</b> (3")	154				130		8	11		TW 1 DIN 28459
	190		128		150		4	18		DIN PN 6
	200		138		160		8	18		DIN PN 10/16
	200		138		160		8	18		DIN PN 25
	190,5	7½"	127	5"	152,4	6"	4	19	¾"	ASA 150
	209,6	8¼"	127	5"	168,3	6⅝"	8	22,2	7/8"	ASA 300
<b>100</b> (4")	130				150		4	14		TW 3 Quadrat
	174				150		8	14		TW 3 DIN 28459
	210		148		170		4	18		DIN PN 6
	220		158		180		8	18		DIN PN 10/16
	235		162		190		8	22		DIN PN 25
	228,6	9"	157,2	6⅜"	190,5	7½"	8	19	¾"	ASA 150
	254	10"	157,2	6⅜"	200	7⅞"	8	22,2	7/8"	ASA 300
<b>125</b> (5")	204				176		8	14		TW 5 DIN 28459
	240		178		200		8	18		DIN PN 6
	250		188		210		8	18		DIN PN 10/16
	270		188		220		8	26		DIN PN 25
	254	10"	185,7	7⅝"	215,9	8½"	8	22,2	7/8"	ASA 150
	279,4	11"	185,7	7⅝"	235	9¼"	8	22,2	7/8"	ASA 300
<b>150</b> (6")	240				210		12	14		TW 7 DIN 28459
	265		202		225		8	18		DIN PN 6
	285		212		240		8	22		DIN PN 10/16
	300		218		250		8	26		DIN PN 25
	279,4	11"	215,9	8½"	241,3	9½"	8	22,2	7/8"	ASA 150
	317,5	12½"	215,9	8½"	269,9	10⅝"	12	22,2	7/8"	ASA 300
<b>200</b> (8")	320		258		280		8	18		DIN PN 6
	340		268		295		8	22		DIN PN 10
	340		268		295		12	22		DIN PN 16
	360		278		310		12	26		DIN PN 25
	342,9	13½"	269,9	10⅝"	298,5	11¾"	8	22,2	7/8"	ASA 150
	381	15"	269,9	10⅝"	330,2	13"	12	25,4	1"	ASA 300

В этой таблице указаны размеры фланцев распространенных фланцевых стандартов. Данные таблицы также подходят для фланцев на компенсаторах и шлангах ELAFLEX.

This chart shows flange measurements according to the commonly used flange standard. Accordingly the chart also applies for the flanges on ELAFLEX expansion joints and for flanged hose fittings.



Тип TQFA 100



Согласно DIN EN 1092-1 стандарта с 8 отверстиями, 4 отверстия по запросу.

\*) According to EN 1092-1 with 8 holes as standard, with 4 holes on request.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ · Specifications subject to change without notice · Все права защищены

РАЗДЕЛ  
**3**  
Section

Масса Weight Approx. ≈ kg	МАТЕРИАЛ Material	ПАРАМЕТРЫ ≈ mm Dimensions ≈ mm						размер резьбы Thread Size G	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type
		L	D	Ø k	Ø l	DN			



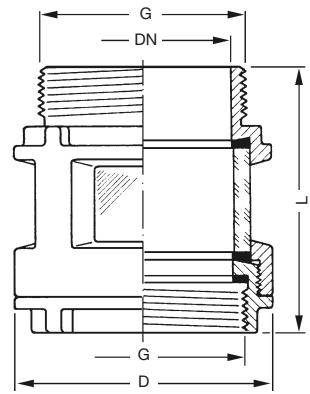
0,34	латунь или бронза (SG 3")	83	41	-	-	19	3/4" NPT	SG 3/4" NPT cr
0,19	cr = хромир.	58	41	-	-	25	G 1"	(SG 1")
0,19	—	58	41	-	-			SG 1" cr
2,04	brass or bronze (SG 3")	125	112	-	-	80	G 3"	SG 3"
4,43	cr = chrome plated	136	135	-	-	100	G 4"	(SG 4")
0,92	алюминий	125	112	-	-	80	G 3"	(SG 3" Al)
1,73	aluminium	136	135	-	-	100	G 4"	SG 4" Al

Стеклянный цилиндр из боросиликатного стекла подходит для рабочего давления 10 бар.  
Прокладки GD+SGD стандартные для нефтяных продуктов всех видов и гранулята. Специальный тип для пищ. продуктов, растворителей со спец. прокладками по запросу.

Glass cylinders of Borosilikate glass are suitable for working pressures up to 10 bar. – Standard type seals GD + SGD for all kinds of mineral oil products and granulates. Special design for foodstuffs and solvents with special seals on request.

Глазки наблюдения типа **SG**, с одной стороны, внутренняя резьба с вложенной прокладкой GD, с другой стороны, с внешней резьбой с плоским торцевым уплотнением. Рабочее давление до PN 10. (G = DIN ISO 228. С отклонением : NPT = коническая резьба NPT, без прокладки/уплотнительной поверхности).

Sight glasses type **SG**, one end female pipe thread with captive seal GD, other end male thread with sealing surface. Working pressure up to PN 10. (G = DIN ISO 228/BSP parallel. Exception: NPT = tapered thread without sealing/sealing surface).



Тип SG

Стержневой глазок см. на стр. 374  
Sight glasses with rods see overleaf

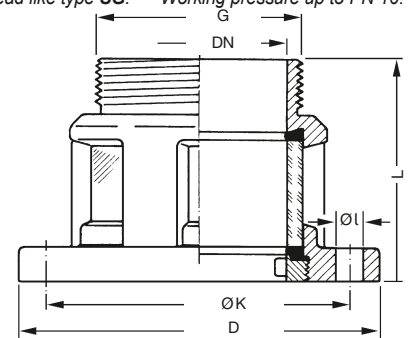
2,74	бронза/bronze	95	154	130	8 x 11	80	G 3" A	TSG 3"
1,10	алюминий	95	154	130	8 x 11	80	G 3" A	TSG 3" Al
2,14	aluminium	132	174	150	8 x 14	100	G 4" A	TSG 4" Al

Для светлого гранулята и пищ. продуктов поставляются белые прокладки (см. стр. 393)

For light granulates and foodstuffs white seals are available (see page 393)

Глазки наблюдения типа **TSG**, с одной стороны, TW-фланец, соотв. DIN 28 459, с другой, внешняя резьба, как тип **SG**. Рабочее давление до PN 10.

Sight glasses type **TSG**, one end TW tank truck flange acc. to DIN 28 459, other end male thread like type **SG**. – Working pressure up to PN 10.

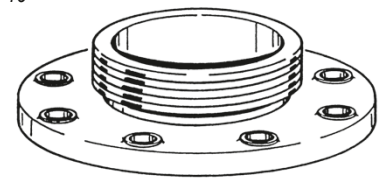


Тип TSG

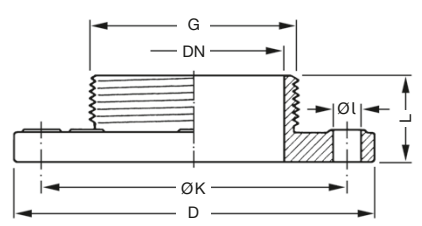
1,48	латунь — brass	34	154	130	8 x 11	50	G 2" A	(TGN 2")
1,40		80					G 3" A	TGN 3"
2,50		100					G 4" A	(TGN 4")
0,57	алюминий — aluminium	34	154	130	8 x 11	50	G 2" A	TGN 2" Al
0,54		80					G 3" A	TGN 3" Al
0,83		100					G 4" A	TGN 4" Al
1,75	нерж. сталь 1.4571 (V4A) — stainless steel AISI 316 Ti/INOX 	56	154	130	8 x 11	50	G 2" A	TGN 2" SS
1,90		80					G 3" A	TGN 3" SS
2,35		100					G 3" A	(TGN 100-3" SS)
2,10							G 4" A	(TGN 4" SS)

Резьбовой TW-фланец с ниппелем типа **TGN**, с одной стороны, фланец, соотв. DIN 28 462, с другой, внешняя резьба (G = DIN ISO 228) стандартной длины с уплотнит. поверхностью Рабочее давление до PN 10

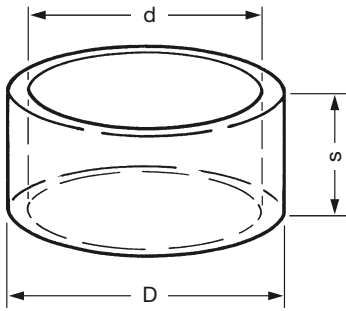
Tank truck flanges with threaded nipples type **TGN**, one end flanges according to DIN 28 462, other end male pipe thread (G = DIN ISO 228/BSP parallel) in standard length with sealing surface. Working pressure up to PN 10



Тип TGN



**Запчасти для типа SG/TSG**  
**Spare glasses for type SG/TSG**

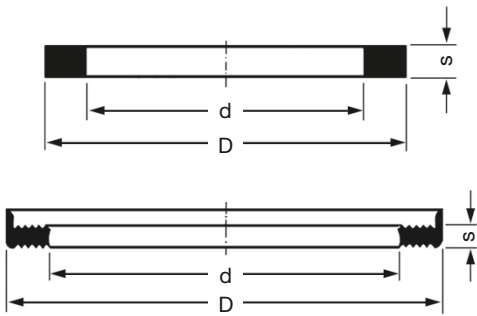


Запасные стекла из боросиликатного стекла с запланированным уплотнением, подходят для рабочего давления до PN 10.

*Spare glasses of Borosilikate glass with flat sealing surface, suitable for working pressure up to 10 bar.*

подходит для <i>Suitable for</i>	параметры <i>Dimensions</i>			номер заказа <i>Part Number</i>
	D	d	s	
SG 1"	30	24,5	25	EG 122.1
SG 3", TW 511, TSG 3"	90	76	45	Glas TW 514
SG 4" neu, TSG 4"	115	101	50	Glas SG 4" / TSG 4"
SG 4" старый тип	115	101	63,5	Glas SG 4" старый тип

**Запасные прокладки**  
**Spare seals**

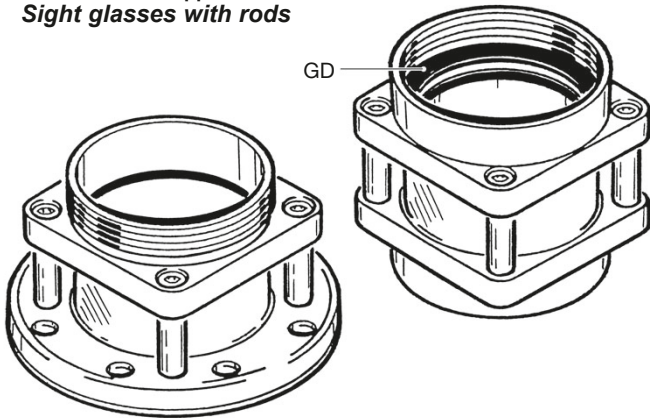


Запасные прокладки для глазков наблюдения. Подробный список хим. стойкости для PU (полиуретана) и NBR (пербунана) см. на стр. 396.

*Spare seals for glasses. Details about resistance see page 396.*

подходит для <i>Suitable for</i>	Материал <i>Mat.</i>	параметры <i>Dimensions</i>			номер заказа <i>Part Number</i>
		D	d	s	
SG 1"	PU	33	24	2	VD 33/24
SG 3"		88	77	3	VD 88/77
SG 3" TSG 3, TW 511"	NBR	92	77	6	TWD 80
SG 4", старый тип		115	102	4	PD 115/102
SG 4" новый, TSG 4"	PU	120	102	4,5	SGD 100

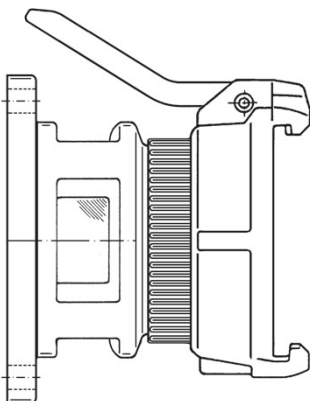
**Глазки наблюдения**  
**Sight glasses with rods**



Глазки наблюдения с блочным принципом построения со стержнями. Поставляются размеров DN 80 (3") и DN 100 (4") с внутренней или внешней резьбой, соотв. DIN ISO 228, а также с TW-фланцем, соотв. DIN 28 460 из алюминия или латуни. Прокладки из черного пербунана/NBR или белого пербунана / NBR. Резьбовая прокладка GD из полиуретана. Стекланный цилиндр из боросиликатного стекла. Рабочее давление до PN 6.

*Sight glasses, modular construction with mounted rods. Available in the sizes DN 80 (3") and DN 100 (4") with female or male pipe thread acc. to DIN ISO 228 with TW flange acc. to DIN 28460 of aluminium or brass. Seals of Buna-N black or Buna-N white. Thread seal GD of polyurethane. Glass cylinders of Borosilikate glass. Working pressure up to 6 bar.*

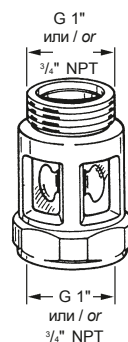
**МК 80-32° x TSG 3"**



как на стр. 373 TSG 3" AI, только модель с резьбовым соединением МК 80-32°.

*as overleaf TSG 3" AI, but in special design with female TW coupler MK 80-32°.*

**Спец. тип с пропеллером**  
**Special types with propeller**



Глазки наблюдения типа SG 1"cr и SG 3/4" NPT cr поставляются также с пропеллером который вращается вместе с потоком. Этими недорогими и простыми глазками можно снабдить бензоколонку, если этого требуют предписания.

*The sight glasses SG 1"cr, and SG 3/4" NPT cr as described are also available with an flow indicating propeller. These low priced types can be mounted to service station dispensers i.e. when requested by calibration authorities.*

Газовый вентиль TW	108	78,5	91	4 x 6,5	2	(FD 108)
DN 25 PN 10/16	115	35	85	4 x 14	2	FD 115/35
Фланец для газозоврата	115	45	90	4 x 13,5	2	(FD 115/45)
DN 32 PN 1 0/16	140	43	100	4 x 18	2	FD 140/43
DN 50 PN 6 (FD 140)	140	61	110	4 x 15	2	FD 140/61
DN 40 PN 10/16	150	49	110	4 x 18	2	(FD 150)
DN 50 TW 1 (FD 2/50)	154	50	130	8 x 12	2	FD 154/50
DN 80 TW 1 (FD 2/80)	154	90	130	8 x 12	2	FD 154
Предохранитель (FD 2/105)	154	105	130	8 x 12	2	FD 154/105
DN 50 PN 10/16	165	61	125	4 x 18	2	FD 165
DN 100 TW 3 (FD 4)	174	110	150	8 x 14	2	FD 174
DN 65 PN 10/16	185	76	145	4 x 18	2	FD 185
DN 80 PN 10/16	200	90	160	8 x 18	2	FD 200
DN 125 TW 5 (FD 6)	204	135	176	8 x 14	2	FD 204
DN 100 PN 10/16 (FD 220)	220	115	180	8 x 18	2	FD 220/115
Донный вентиль DN (FD 203)	220	140	190	8 x 15	2	FD 220/140
Внутренний донный вентиль (FD 252)	220	162	190	8 x 14	2	FD 220/162
Специальный фланец	225	160	190	8 x 12	2	FD 225
Боковое соединение налива	229	110	170	8 x 19	3	(FD 229)
API-арматура	232	185	212,5	12 x 10	2	(FD 232)
Насосный фланец	233	158	210	8 x 14	3	FD 233
Специальный фланец	235	155	210	8 x 18	2	FD 235
DN 150 TW 7 (FD 8)	240	160	210	12 x 14	2	FD 240
DN 125 PN 10/16	250	141	210	8 x 18	2	(FD 250)
Донный вентиль	270	210	240	12 x 14	3	FD 270
DN 150 PN 10/16	280	169	240	8 x 22	2	(FD 280)
Индикатор уровня	336	260	311	12 x 12	3	FD 336
DN 200 PN 10	340	220	295	8 x 22	2	FD 340/8
DN 200 PN 16	340	220	295	12 x 22	2	FD 340/12
Крышка люка	620	550	585	20 x 14	2	(FD 620)

1) Другие размеры фланцев и уровни давления, а также фланцевые нормы см. на стр. 368.

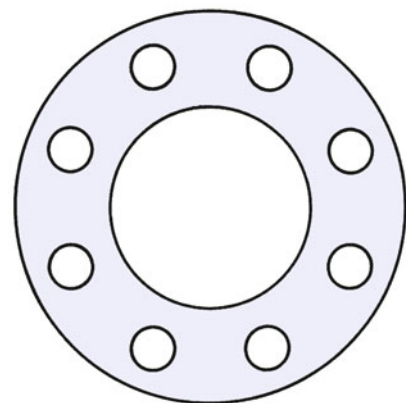
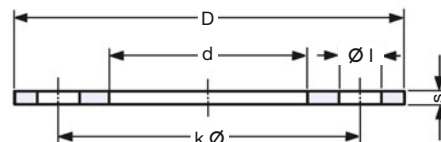
Further flange dimensions and pressure ratings as well as flange standards see page 368.

	D	d	Ø k	Ø l	D	Type
Газовый вентиль TW	90	44	92	4 x 11	65	(QFD 90/44)
	90	70	99	4 x 9,5	70	QFD 90/70
Авиационная заправочная машина	98	60	110	4 x 9	78	QFD 98/9
	98	60	110	4 x 12	78	QFD 98/12
Плоский донный вентиль	100	55	106	4 x 12	75	QFD 100/55
Расходомер	100	65	106	4 x 12	75	QFD 100/65
	105	80	118	4 x 10	84	QFD 105/80
	115	90	130	4 x 11,5	92	QFD 115/90
	117	80	121	4 x 15	86	QFD 117/80
	125	80	135	4 x 11	96	QFD 125/80
	130	90	144	4 x 14	102	QFD 130/90
TQFA 100 AI	130	100	150	4 x 14	106	QFD 130/100
	155	100	175	4 x 15	124	(QFD 155/100)
TW 610 (FD 652)	160	95	175	4 x 11,5	124	QFD 160/95
	160	120	175	4 x 11,5	124	QFD 160/120

Круглые фланцевые уплотнения из **ELAPAC-FD**, для нефтепродуктов всех видов и многих типов растворителей согласно списку химической стойкости на стр. 396. Подробная информация по спецификации материала, а также технические данные, диапазон температур и применение см. на стр. 384.

Round flange seals **ELAPAC-FD** for all kinds of mineral oil products and many solvents acc. to resistance chart on page 396. Details of Materials and technical data, service range and temperatures range see page 384.

### Тип FD



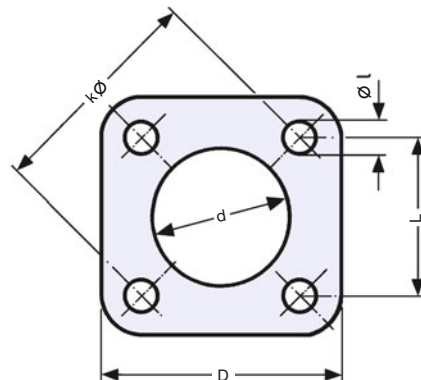
Когда химической стойкости **ELAPAC-FD** не достаточно, можно заказать фланцевые уплотнения с покрытием PTFE (см. на стр. 283).

If the chemical resistance **ELAPAC-FD** of is insufficient, PTFE-encapsulated flange seals, open on the outside, can be supplied.

Квадратное фланцевое уплотнение из **ELAPAC-FD**, толщиной около 2 мм.

Square flange seals **ELAPAC-FD**, thickness: approx. 2 mm

### Тип QFD



## ELAPAC-фланцевые уплотнения типа FD, QFD

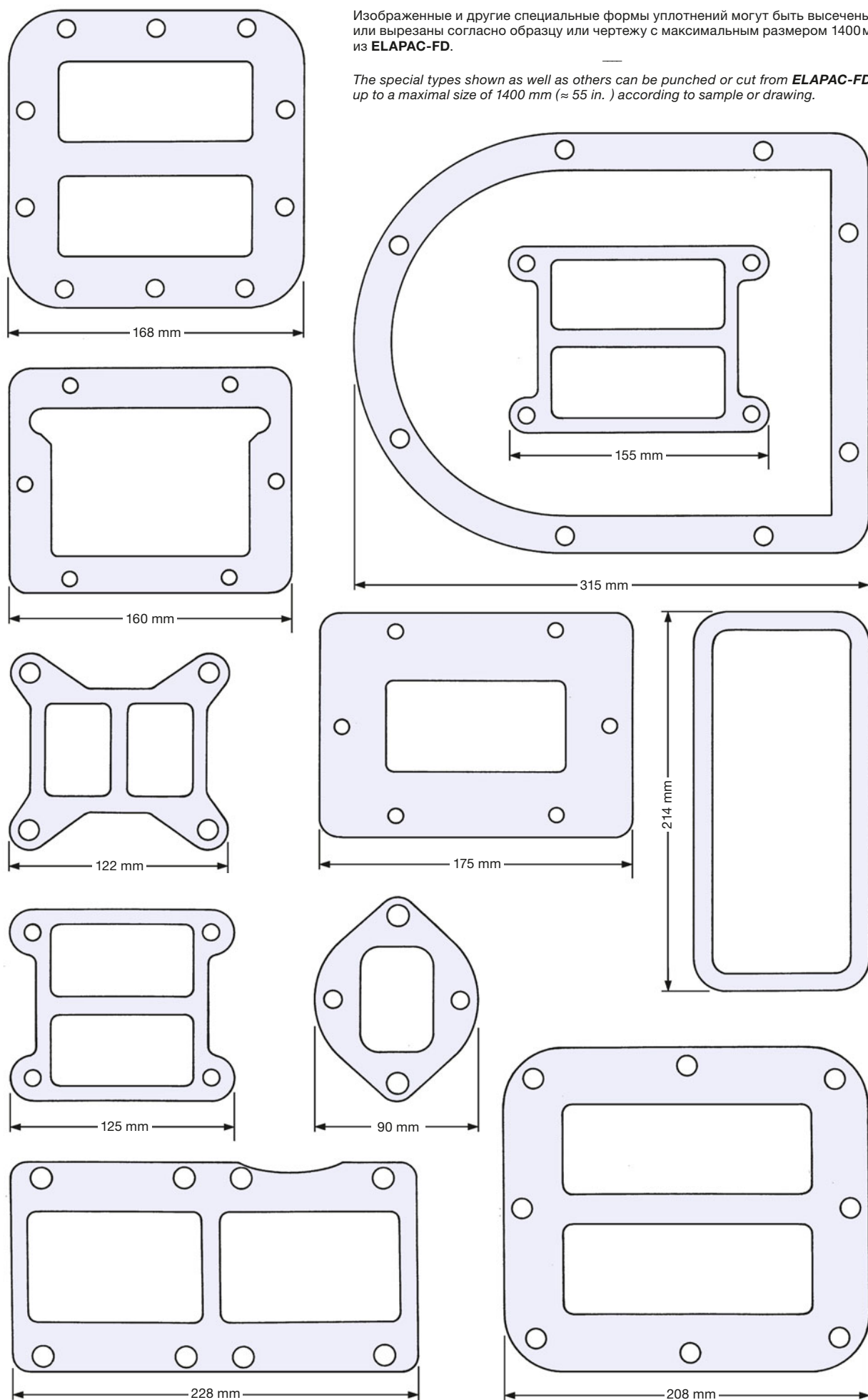
ELAPAC FLANGE SEALS FD, QFD



## Специальные формы · *Special Types*

Изображенные и другие специальные формы уплотнений могут быть высечены или вырезаны согласно образцу или чертежу с максимальным размером 1400 мм из **ELAPAC-FD**.

*The special types shown as well as others can be punched or cut from **ELAPAC-FD** up to a maximal size of 1400 mm (≈ 55 in. ) according to sample or drawing.*





D	d	Ø k	Ø l	L	s	Type
76	23	58	10	46	2	FD 20
					3	FD 20 - 3
90	27	68	12	55	2	FD 25
					3	FD 25 - 3
100	35	78	12	64	2	FD 32
					3	FD 32 - 3
104	43	82	12	68	2	FD 40
					3	FD 40 - 3
126	52	100	12	80	2	FD 50
					3	FD 50 - 3
118	50	90	12	80	2	FD 118
					3	FD 118 - 3
138	52	100	12	70	2	FD 650
					3	FD 650 - 3

Подробная информация по спецификации материала и техническая информация на обороте.  
Detailed information, material specification and technical data see overleaf.

	D	d	Ø k	Ø l	s	Type
Газовый вентиль TW	108	73	91	4 x 6,5	3	FD 108 TM
Фланец для газозоврата DN 50 TW 1	115	45	90	4 x 13,5	3	FD 115/45 TM
DN 80 TW 1	154	52	130	8 x 12	3	FD 154/52 TM
Предохранитель DN 100 TW 3	154	104	130	8 x 12	3	FD 154/104 TM
DN 100 TW 3	174	102	150	8 x 14	3	FD 174 TM
DN 65 PN 10 / 16	185	68	145	4 x 18	3	FD 185 TM
DN 80 PN 10 / 16	200	82	160	8 x 18	3	FD 200 TM
DN 125 TW 5	204	127	176	8 x 14	3	FD 204 TM
DN 100 PN 10 / 16	220	100	180	8 x 18	3	FD 220 TM
Донный вентиль DN 80	220	140	190	8 x 15	3	FD 220/140 TM
Внутренний донный вентиль	220	160	190	8 x 14	3	FD 220/160 TM
Специальный фланец	225	152	190	8 x 12	3	FD 225 TM
Боковое соединение налива	229	102	170	8 x 19	3	FD 229 TM
API-арматура	232	177	212,5	12 x 10	3	FD 232 TM
Насосный фланец	233	150	210	8 x 14	3	FD 233 TM
Специальный фланец	235	155	210	8 x 18	3	FD 235 TM
DN 150 TW 7	240	152	210	12 x 14	3	FD 240 TM
Донный вентиль	270	202	240	12 x 14	3	FD 270 TM
Индикатор уровня	336	260	311	12 x 12	3	FD 336 TM

Листы и рулоны из ELAPAC-FD синего цвета. Собственное производство уплотнений.

Sheets or coils of ELAPAC-FD blue. For own flange seal production

Формат листа:: 1400 x 1000 mm

Sheets size: 1400 x 1000 mm

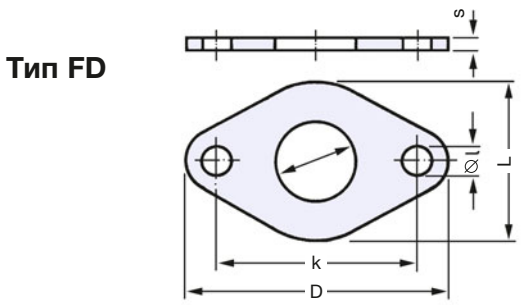
Формат рулона: 1400 шириной, 2 mm = ca. 25 mtr. lang 3 mm = ca. 20 mtr. lang

coil size: 1400 wide, 2 mm = approx. 25 m length 3 mm = approx. 20 m length

2	Лист ELAPAC 2 mm
3	Лист ELAPAC 3 mm
2	Лист ELAPAC 2 mm
3	Лист ELAPAC 3 mm

Овальное фланцевое уплотнение из ELAPAC-FD. \*)  
ВНИМАНИЕ: деформация овальных уплотнений, возникающая при сильном затягивании болтов, хорошо выравнивается с помощью уплотнений толщиной 3 мм, особенно у гофрированных труб с маленькой отбортовкой, где общее усилие действует на небольшую площадь уплотнения.

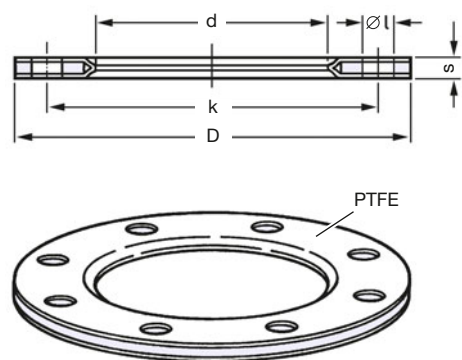
Oval flange seals of ELAPAC-FD. \*)  
PLEASE NOTE: It is better to use 3 mm seals to compensate the deformation on oval flanges caused by too strong tightening of the screws, particularly on corrugated tubes with small flanging where the total force is applied on the small sealing area.



Круглые уплотнения для фланцев из ELAPAC-FD, как описано на стр. 381, дополнительно с покрытием PTFE толщиной 0,4 мм. Подходит для всех веществ согласно списку на стр. 396, графа TM.

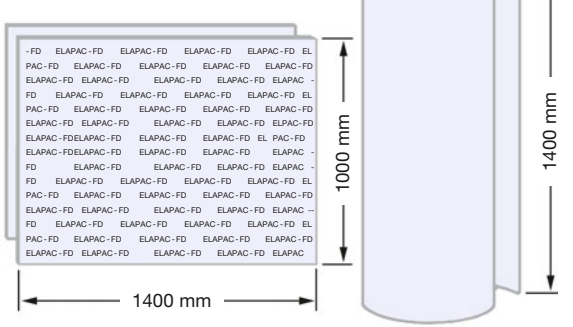
Round flange seals of ELAPAC-FD as described on page 381, additionally with 0.4 mm thick PTFE cover, open to the outside, as shown. Suitable for all media as per resistance chart on page 396, column TM.

Тип FD ... TM



Другие размеры - по запросу · Other measurements on request

ELAPAC-FD



КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ · Specifications subject to change without notice · Copyright ELAFLEX

**МАТЕРИАЛ:**

ELAPAC-FD это смесь из трех компонентов:

**РЕЗИНА (NBR)** вулканизированная, для связи компонентов и устойчивости к изломам. С помощью этого компонента улучшается герметичность материала и расширяется сфера применения.

**ПРОБКА** для сжимаемости и прочности. Благодаря этому компоненту уплотнение не продавливается внутрь или наружу. Уплотнение не проседает и может быть использовано повторно.

**ВОЛОКНА** придают материалу необходимую жесткость и твердость, которые требуются при проталкивании уплотнения со стороны в узкие промежутки. Устойчивость к разбуханию у смеси с добавками волокон гораздо лучше, чем у обычных резиновых уплотнений.

**Другие преимущества:** не выщелачивается от пластификаторов. Не сжимается и не затвердевает от высыхания. Не ухудшает и не окрашивает вещества. Не затвердевает при диапазоне температур от +25° до +70° C. Не прилипает к фланцу. Дополнительные 'жидкие' уплотнения не требуются. Таким образом, хорошо подходит для повторного использования.

**ХИМИЧЕСКАЯ СТОЙКОСТЬ:**

Список химической стойкости для распространенных групп веществ см. на стр. 396, в графе **FD**. Данные указаны для встроенных фланцевых уплотнений. При этом только внутренний край уплотнения касается вещества. Таким образом, возможное негативное воздействие (например, **B** из-за набухания) происходит только на небольшую глубину, что делает, несмотря на это, применение все же возможным.

При лабораторных исследованиях уплотнение полностью окунается в вещество, так что набухание и потеря твердости значительно больше.

Если химической стойкости **ELAPAC** не достаточно, но необходима хорошая сжимаемость, то возможно использование специального типа '**TM**' с покрытием PTFE. Данные химической стойкости см. на стр. 396, в графе **TM**.

**Применение для пищевых продуктов:** без покрытия PTFE **ELAPAC-FD** не подходит для данного применения, так как составляющие смеси могут негативно влиять на качество пищевых продуктов. С покрытием **ELAPAC** можно применять для пищевых продуктов.

**ПРИМЕНЕНИЕ:**

Применяется в качестве эластичного фланцевого уплотнения для бензовозов, строительстве бензовозов и везде, где неровные уплотняющие поверхности требуют уплотняющего выравнивания, где фланцевые соединения должны быть эластичными во избежание разрыва труб, где обычные материалы для уплотнений не подходят, так как не возможна сильная затяжка конструкции.

**Не подходит** для узких резьбовых уплотнений, так как материал мягкий и латеральная твердость не достаточна для данного применения. Вещество может проникнуть слишком глубоко. Не подходит для применения, когда фланцевое уплотнение стиснуто в узком проеме от 2 до 3 мм. Особая опасность проседания при толщине материала 2 мм. При локальной перегрузке необходимо использовать материал толщиной 3 мм.

**УТЕЧКА ГАЗА:**

Благодаря содержанию волокон в смеси материала утечка газа, прежде всего при небольшой ширине уплотнения, ожидается незначительная. При нормальной ширине уплотнения **ELAPAC** хорошо подходит для применения.

**СЕРТИФИКАТЫ:**

Допущен к применению Бундесвер ВВ и большими нефтяными компаниями для бензовозов, нефтяных хранилищ и аэродромных транспортных средств в качестве материала для фланцевых уплотнений для старых ГСМ (горючего и смазочных материалов). (Например, согласно Air BP спецификация MECH 80). Допущен Deutschen Bahn AG толщиной 3 мм (номер материала 150.309). ELAPAC-FD соответствует DIN 28463.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:**

Твердость по Шору А		86 ± 3
прочность на разрыв	вдоль волокон	10 N/mm <sup>2</sup>
	поперек волокон	4,5 N/mm <sup>2</sup>
Относительное удлинение при разрыве	продольные	15 N/mm <sup>2</sup>
	поперечные	70 N/mm <sup>2</sup>
сжимаемость		75 %
Устойчивость к деформации при сжатии 24 ч, 70° C		90 %
Прочность на разрыв	продольные	40 %
	поперечные	7 N/mm <sup>2</sup>
Рабочее давление макс.		10 N/mm <sup>2</sup>
		25 bar
цвет:		синий
обозначение / маркировка 2 мм листа		оттиск <b>ELAPAC-FD</b>

**MATERIAL:**

ELAPAC-FD is a three component mixture, made of

**RUBBER (NBR)** vulcanised, for the adhesion and resistance to kinking.

**CORK** for compressibility and sealing capability. When tightening the flange seal does not move towards the outer or inner edge of the sealing faces. The flange seal does not "settle," and can be re-used in most cases.

**FIBRES** give the material the necessary rigidity and the stability to insert flange seals into narrow gaps from the side. The values for swelling are considerably lower for fibre reinforced mixtures than for plain rubber seals.

**Further advantages:** No leaching out of softening agents. No shrinking or hardening through drying. No influence on or discoloration of media. No hardening at temperature range of -25° up to +70° Celsius. No sticking on flange. Additional 'adhesives' are not necessary. Therefore good reusability.

**RESISTANCE:**

Resistance chart for common media see page 396, column **FD**. The details refer to fitted flange seals. Only the inner rim of the flange seal is in contact with the medium. In the event of a possible attack (e.g. **B**), see resistance chart page 396) this would only result in low penetration and the use is still possible.

If the flange seal is completely immersed in the medium during laboratory tests, swelling and loss of stability is of course higher.

If the resistance of **ELAPAC** is not sufficient but good compressibility is required, we offer the special design '**TM**' seal which is PTFE encapsulated. Resistance chart on page 396, column '**TM**'.

**Application of foodstuffs:** ELAPAC-FD is only suitable with PTFE-cover, otherwise mixture particles can influence the quality of the foodstuffs.

**APPLICATION:**

As an elastic flange seal for tank truck and tank plant construction etc., where rough sealing surfaces require a high adaptability, where flange seals should still have good flexibility to avoid pipe fractures or simple sealing Materials because little or no force can be used to tighten the joint.

**Not suitable** for use as thread seal, because the material is too soft and does not have enough lateral strength, this allows the medium to attack the seal material. Also not suitable for applications where the flange seal is only squashed on 2 mm to 3 mm of the total width. Care should be taken not to squash the material to much especially the 2 mm material, if in doubt please use the 3 mm material.

**GAS IMPERMEABILITY:**

Due to the fibre content of **ELAPAC**; gas permeability is to be expected when using seals with narrow width – especially at high vacuum operation.

**APPROVALS:**

Approved as flange sealing material for all fuels and lubricants by the German military and the major oil companies for tank trucks, refineries and aircraft refuellers (i.e. approved according Air BP specification MECH 80). Approved by the German railway in 3 mm thickness (Mat. No. 150.309). **ELAPAC-FD** meets the DIN 28463.

**TECHNICAL DATA:**

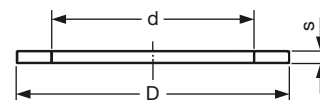
hardness, Shore A		86 ± 3
tensile strength	longitudinal	10 N/mm <sup>2</sup>
	lateral	4,5 N/mm <sup>2</sup>
elongation at break	longitudinal	15 N/mm <sup>2</sup>
	lateral	70 N/mm <sup>2</sup>
compressibility		75 %
recovery		90 %
compression set 24h, 70° C		40 %
tear resistance	longitudinal	7 N/mm <sup>2</sup>
	lateral	10 N/mm <sup>2</sup>
working pressure maximal		25 bar
colour		blue
marking		print <b>ELAPAC-FD</b>

0,001	G 1/2	<b>PTFE,</b> белый, массивный, твердый, универсально резистентный — <b>PTFE,</b> <i>white, massive, hard,            universally resistant</i>	20	13	2	TD 20/13
0,001	G 3/4		26	19	2	TD 26/19
0,002	G 1		33	24	2	TD 33/24
0,003	G 1 1/4		42	34	2	TD 42/34
0,003	G 1 1/2		48	39	2	TD 48/39
0,004	G 2		60	49	2	TD 60/49
0,007	G 2 1/2		76	63	2,5	TD 76/63
0,006	G 3		88	77	3	TD 88/77
0,009	G 4		114	100	3	TD 114/100
0,030	5 1/2"		140	102	3	TD 140/102
0,001	G 1/2	<b>THERMOPAC,</b> светлый, твердый. Специально для горячих масел и горячего битума до 250°C, а также для горячей воды и насыщенного пара до 25 бар. — <b>THERMOPAC,</b> <i>light colour, hard.            Especially for hot oils and            hot bitumen up to 250°C            and for hot water and            saturated steam up to 25 bar</i>	20	13	2	HBD 20/13
0,001	G 3/4		26	19	2	HBD 26/19
0,002	G 1		33	24	2	HBD 33/24
0,002	G 1 1/4		42	28	2	HBD 42/28
0,002	G 1 1/4		42	34	2	HBD 42/34
0,003	G 1 1/2		48	39	2	HBD 48/39
0,004	G 2		60	49	2	HBD 60/49
0,005	G 2 1/2		76	63	3	HBD 76/63
0,009	G 3		88	77	3	HBD 88/77
0,013	G 4		114	100	3	HBD 114/100
0,043	5 1/2"	140	102	3	HBD 140/102	
0,001	G 1/2	<b>Viton® (FKM)</b> мягкий, для ароматических углеводородов и горячих масел — <b>FKM,</b> <i>soft, for aromatic            hydrocarbons and hot oils</i>	20	13	2	ViD 20/13
0,001	G 3/4		26	19	2	ViD 26/19
0,002	G 1		33	24	2	ViD 33/24
0,002	G 1 1/4		42	34	2	ViD 42/34
0,003	G 1 1/2		48	39	2	ViD 48/39
0,004	G 2		60	49	2	ViD 60/49
0,006	G 2 1/2		76	63	3	ViD 76/63
0,008	G 3		88	77	3	ViD 88/77
0,014	G 4		114	100	3	ViD 114/100
0,041	5 1/2"		140	102	3	ViD 140/102
0,001	G 1/2	<b>Hypalon® (CSM),</b> мягкий, для кислот и щелочей — <b>CSM,</b> <i>soft, for acids            and alkalis</i>	20	13	2	(HyD 20/13)
0,001	G 3/4		26	19	2	(HyD 26/19)
0,002	G 1		33	24	2	(HyD 33/24)
0,002	G 1 1/4		42	34	2	(HyD 42/34)
0,003	G 1 1/2		48	39	2	(HyD 48/39)
0,004	G 2		60	49	2	HyD 60/49
0,006	G 2 1/2		76	63	3	(HyD 76/63)
0,008	G 3		88	77	3	HyD 88/77
0,014	G 4		114	100	3	HyD 114/100
0,041	5 1/2"		140	102	3	(HyD 140/102)
0,001	G 1/2	<b>EPDM,</b> черный, мягкий, для простых и сложных эфиров, кетонов, ацетатов, спиртов, альдегидов — <b>EPDM,</b> <i>black, soft,            for esters and ketones,            ether, acetates alcohols,            aldehydes</i>	20	13	2	(EPD 20/13)
0,001	G 3/4		26	19	2	EPD 26/19
0,002	G 1		33	24	2	EPD 33/24
0,002	G 1 1/4		42	34	2	EPD 42/34
0,003	G 1 1/2		48	39	2	EPD 48/39
0,004	G 2		60	49	2	EPD 60/49
0,006	G 2 1/2		76	63	3	(EPD 76/63)
0,008	G 3		88	77	3	EPD 88/77
0,014	G 4		114	100	3	EPD 114/100
0,014	G 4		114	100	3	EPD 114/100

Резьбовое уплотнение типа **GD** для внутренней резьбы с пазом.

Thread seals type **GD** female thread with groove.

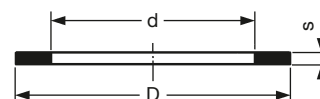
**TD**



**HBD**



**ViD**



**HyD**

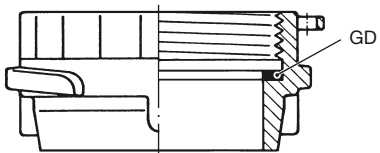


**EPD**

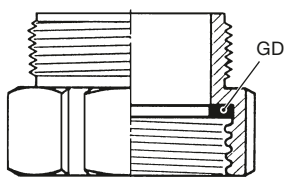


1) Химическая стойкость указана на стр. 396.  
Chemical resistance chart see page 396

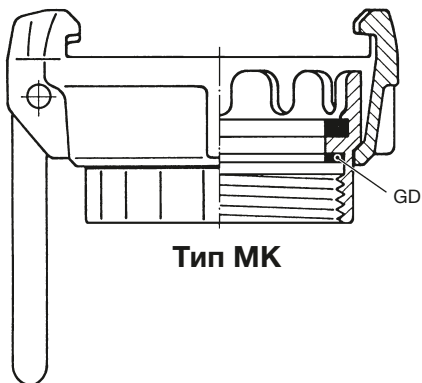
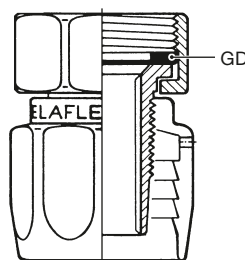
Тип VK



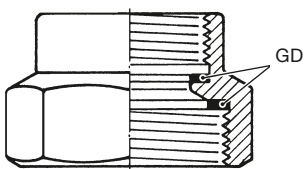
Тип RS



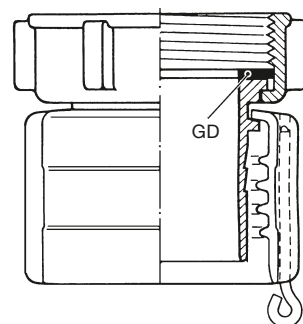
Тип M



Тип RM

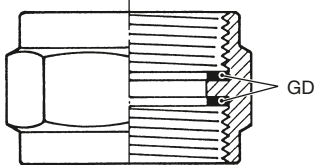


Тип MX

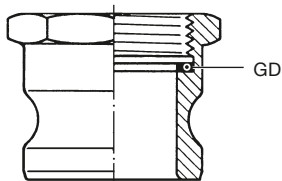


Тип МК

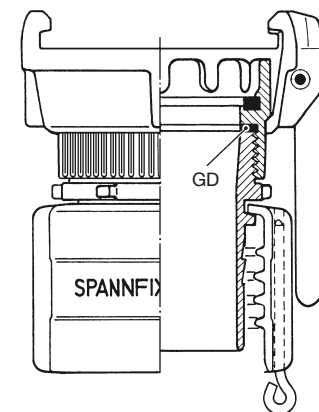
Тип DM



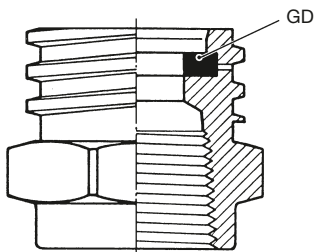
Тип AVKI



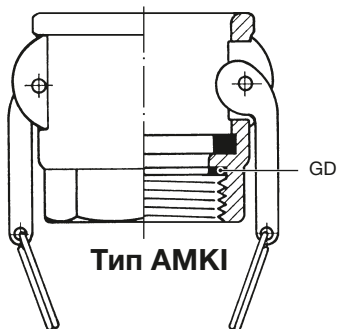
Тип MKX 2



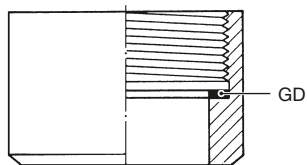
Тип RS



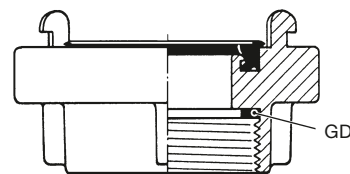
Тип AMKI



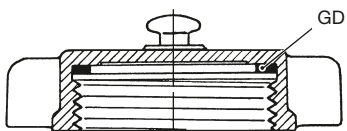
Тип AM



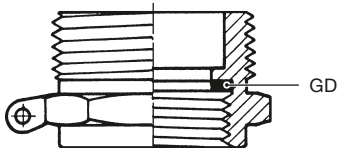
Тип Storz - IG



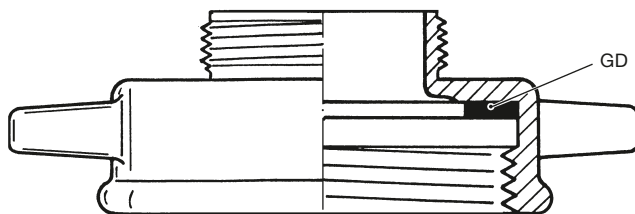
Тип BK



Тип RS



Тип KWZ



РАЗДЕЛ <b>3</b> Section	МАССА <i>Weight Approx.</i> ≈ kg	ПРИМЕНЕНИЕ ДЛЯ <i>Suitable for</i>	РАЗМЕРЫ ≈ mm			НОМЕР ЗАКАЗА  <i>Part Number</i> Type
			<i>Dimensions</i> ≈ mm			
			D	d	s	

КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ.

0,001	ZV 35	20	7	2	VD 20/7
0,001	ZVG	20	9,5	2	VD 20/9,5
0,001	(G ½")	20	13	2	VD 20/13
0,001	ZVF 25, ZV 25	21	6	3	VD 21/6
0,001	M 10 - W 21,8 x 1/14"	22	12	2	VD 22/12
0,001	G 5/8"	23	16	2	VD 23/16
0,001	ZVF 40, ZV 400, ZV 500	24	11	2	VD 24/11
0,001	ZVU, ZV 25 старый	25	7	3	VD 25/7
0,001	G ¾"	26	19	2	VD 26/19
0,001	ZV 50	27	13	1,5	VD 27/13
0,001	ZVA 32	30	20	3	VD 30/20
0,001	ZV 203, M 30 x 1,5 L	30	21	2	VD 30/21
0,001	G 1"	33	24	2	VD 33/24
0,001	ZVA - Mix - старый	36	28	2	VD 36/28
0,004	ZV 35	39	20	4	VD 39/20
0,002	G 1¼" (DN 25)	42	29	2	VD 42/29
0,001	G 1¼" (DN 25 + DN 32)	42	34	2	VD 42/34
0,004	ZVF 40, ZV 400, ZV 500	47	34	4	VD 47/34
0,002	G 1½" (DN 32)	48	34	2	VD 48/34
0,002	ZH 50	48	37	2	VD 48/37
0,002	G 1½" (DN 32 + DN 38)	48	39	2	VD 48/39
0,003		52	39	2	VD 52/39
0,003	G 1¾"	54	44	2,5	VD 54/44
0,003	ZH 35, ZH 50	56	46	2,5	VD 56/46
0,004		60	45	2,5	VD 60/45 x 2,5
0,006	ZV 50	60	45	4	VD 60/45
0,003	G 2"	60	49	2	VD 60/49
0,003		67	53	2	VD 67/53
0,003		69	60	3	VD 69/60
0,005	ZV 50, Haltermann	72	58	3	VD 72/58
0,005	G 2½"	76	63	2,5	VD 76/63
0,008		80	60	3	VD 80/60
0,007	M 80 x 3, W 82 x 1/6 (Marine)	82	65	3	VD 82/65
0,006	G 3"	88	77	3	VD 88/77
0,016	TWK 80 (TW 505 VD)	92	77	6	TWD 80 PU *)
0,010	G 3½"	100	80	3	VD 100/80
0,018	4½" DIN 3799	113	80	3	VD 113/80
0,009	G 4"	114	100	3	VD 114/100
0,012	G 5"	140	124	3	VD 140/124
0,026	5½" DIN 3799	140	102	3	VD 140/102

Это уплотнение изготовлено из мягкого полиуретана с твердостью по Шору ≈70°.

\*) This seal is made of soft polyurethane with Shore hardness ≈ 70°.

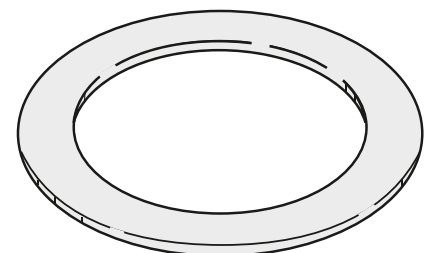
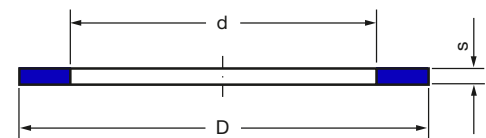
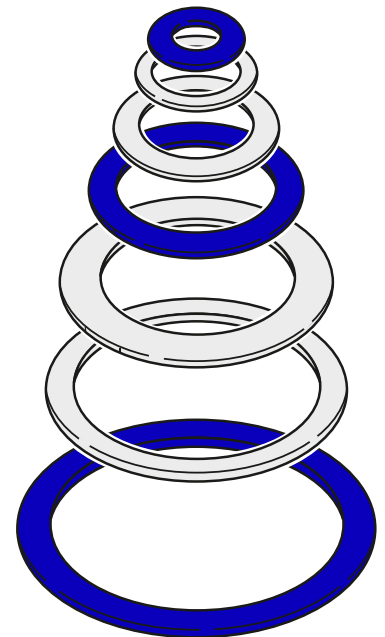
Плоские уплотнения типа **VD** из полиуретанового эластомера, износостойкие, нетоксичные, твердость по Шору ≈ 90°. Для нефтепродуктов всех видов и многих растворителей согласно таблице на стр. 396.

Стандартные размеры (вертикальные столбцы) из полиуретана, изготовленные впрыском материала в форму, синего цвета. Другие размеры из литого полиуретана, медового цвета.

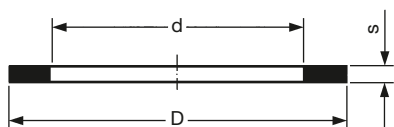
Flat seals type **VD** of polyurethane, highly resistant to abrasion, non-toxic. Shore hardness ≈ 90°. For all petroleum based products and many solvents as per resistance chart on page 396.

Standard sizes (vertical strokes) of polyurethane elastomer, injection molded. Colour: blue. Other sizes of cast polyurethane, amber coloured.

### VD



## Различные уплотнения · Various Seals

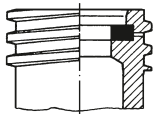
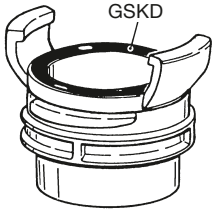
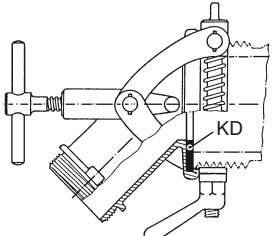
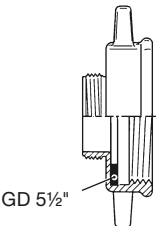
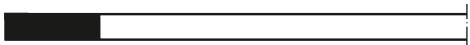
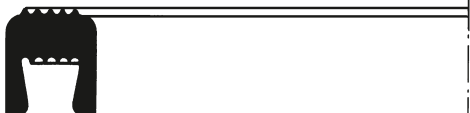


В этой таблице мы собрали все уплотнения, которые не относятся к стандартным исполнениям резьбовых, плоских уплотнений или уплотнений для арматур.

Подробный список химической устойчивости см. в таблице на стр. 396.

*In this list we have summarized all seals, which do not belong to the range of standard types of thread-, flat- and coupling seals.*

*Detailed resistance information of the material please see chart on page 396.*

ПРИМЕНЕНИЕ ДЛЯ <i>Application for</i>	ПАРАМЕТРЫ ≈ мм <i>Dimensions ≈ mm</i>			МАТЕРИАЛЫ <i>Materials</i>	НОМЕР ЗАКАЗА <i>Part Number</i>
	D	d	s		
 <p>Американская трапецевидная резьба для жидкого газа <b>ACME</b> <i>American trapezoidal screw thread for LP-gas</i></p>	34	23	3	NBR	PD 1¼" ACME
	46	35	3		PD 2¼" ACME
	72	53	3		PD 3¼" ACME
	96	73	3		PD 4¼" ACME
 <p>Фиксированное соединение Guillemin согласно DIN EN 14420-8 <b>GUILLEMIN</b> <i>Guillemin coupling acc. to EN 14420-8</i></p>	64	54	5	NBR, черный — <i>NBR black</i>	GSKD 50
	96	85	6		GSKD 80
	117,5	103,5	7		GSKD 100
	64	54	5	NBR белый — <i>NBR white</i>	GSKD 50 W
					GSKD 80 W
					GSKD 100 W
	64	54	5	Viton® / FKM	GSKD 50 Vi
					GSKD 80 Vi
					GSKD 100 Vi
 <p>арматура для наполнения цистерн <b>KWK</b> <i>Rail car discharge coupling</i></p>	152	80	3	NBR	PD 152/80 (PD KWK)
	152	80	3	Viton® / FKM	ViD 152/80
	152	80	3	NBR с покрытием PTFE, полутвердый — <i>PTFE-encapsulated NBR, semi-hard</i>	PD 152/80 TM
 <p>GD 5½" для переходника для цистерн <b>KWZ</b> <i>GD 5½" for rail car adaptor</i></p>	140	102	6	NBR	PD 5½"
	140	102	5	Hypalon® / CSM	HyD 140/102
	140	102	3	Полиуретан / <i>polyurethane</i>	VD 140/102
	140	102	3	Viton® / FKM	ViD 140/102
	140	102	3	PTFE	TD 140/102
	140	102	3	THERMOPAC / HBD	HBD 140/102
<p>Плоское уплотнение для крышки люка на автоцистерне типа TW 617 <i>Flat seal for tank truck manhole</i></p> 	330	290	5	NBR	PD 616 округлая форма
<p>Профильное уплотнение для крышки люка на автоцистерне <i>Profiled seal for tank truck manhole</i></p> 	556	522	20	NBR	PD 556

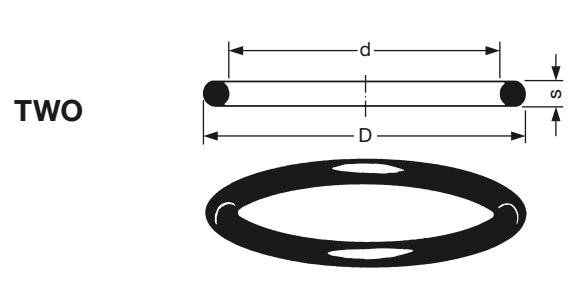
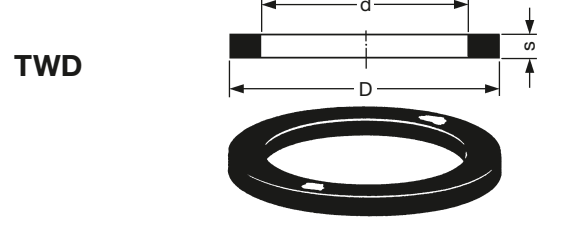
РАЗДЕЛ 3 Section	МАССА	РАЗМЕР DN		МАТЕРИАЛЫ <sup>1)</sup> Materials <sup>1)</sup>	РАЗМЕРЫ ≈ mm			НОМЕР ЗАКАЗА
	Weight Approx.	Size DN	DN		Dimensions ≈ mm			Part Number
	≈ kg	mm	in.	D	d	s	Type	



0,007	50	2"	NBR черный, стандартный для МК + МВ NBR, black standard for MK + MB	61,5	49	4,8	TWD 50
0,016	80	3"		92	77	6	TWD 80
0,016	100	4"		114	100	7	TWO 100
0,006	50	2"	NBR белый для пищевых продуктов NBR, white for foodstuffs	61,5	49	4,8	TWD 50 W
0,015	80	3"		92	77	6	TWD 80 W
0,017	100	4"		114	100	7	TWO 100 W
0,007	50	2"	Hyalon® светло-зеленый для кислот, щелочей CSM, light green for acids and alkalis	61,5	49	4,8	TWD 50 Hy
0,018	80	3"		92	77	6	TWD 80 Hy
0,020	100	4"		114	100	7	TWO 100 Hy
0,007	50	2"	Полиуретан медового цвета polyurethane amber	61,5	49	4,8	TWD 50 PU
0,016	80	3"		92	77	6	TWD 80 PU
0,010	50	2"	Viton® черный (TWO 100 Vi темно-зеленый) для ароматов + горячих масел FKM, black (TWO 100 Vi dark green) for aromatics + hot oils	61,5	49	4,8	TWD 50 Vi
0,022	80	3"		92	77	6	TWD 80 Vi
0,027	100	4"		114	100	7	TWO 100 Vi
0,007	50	2"	EPDM для сложного эфира + кетонов EPT for esters + ketones	61,5	49	4,8	TWD 50 EP
0,016	80	3"		92	77	6	TWD 80 EP
0,024	100	4"		114	100	7	(TWO 100 EP)

Уплотнения для арматур типа TW согласно DIN 28450. Стандартное исполнение, мягкое, гладкое для напорного / всасывающего режима работы.

'TW' coupling seals for tank truck couplings according to DIN 28450 standard types soft, smooth for universal suction and pressure operation.



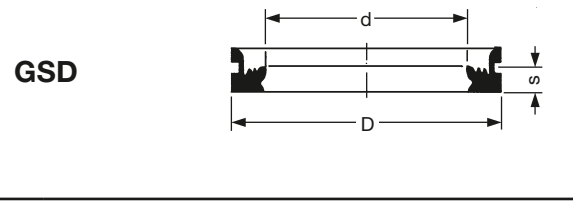
Специальное исполнение для горячего битума до 200° С. Маркировка: красная точка  
Special type for hot asphalt and bitumen up to 200° Celsius. Marking: one red dot



0,015	80	3"	VAMAC, 2 красные точки	92	77	7	TWD 80 BIT
0,009	50	2"	NBR	61,5	49	4,8	GSD 50
0,018	80	3"		92	77	6	GSD 80
0,011	50	2"	Hyalon® светло-зеленый CSM light green	61,5	49	4,8	GSD 50 Hy
0,026	80	3"		92	77	6	GSD 80 Hy
0,008	50	2"	Полиуретан синий polyurethane blue	61,5	49	4,8	GSD 50 PU
0,015	80	3"		92	77	6	GSD 80 PU
0,012	50	2"	Viton® черный FKM black	61,5	49	4,8	GSD 50 Vi
0,026	80	3"		92	77	6	GSD 80 Vi
0,026	80	3"	Viton® Extreme	92	77	6	GSD 80 ETP

Уплотнения для арматур типа TW согласно DIN 28450. Профильное исполнение для напорного / всасывающего режима работы высокой мощности.

'TW' coupling seals for tank truck couplings according to DIN 28450 Profilated special type for pressure and high suction service.



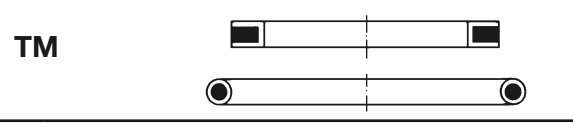
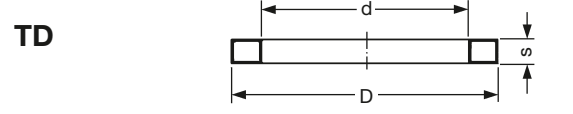
В случае, когда химической стойкости резиновых уплотнений не достаточно, возможна поставка особых типов из PTFE. Тип с покрытием TM имеет ядро из NBR, который не соприкасается с веществом.

If the chemical resistance of the rubber seals is not sufficient, we can supply types of PTFE. The encapsulated type TM has a soft core of NBR, which is not in contact with the medium.

Уплотнения для арматур типа TW согласно DIN 28450. Специальное исполнение из твердого PTFE или с покрытием PTFE (полутвердое).

'TW' coupling seals for tank truck couplings according to DIN 28450 Special type of PTFE hard or PTFE encapsulated (semi-hard).

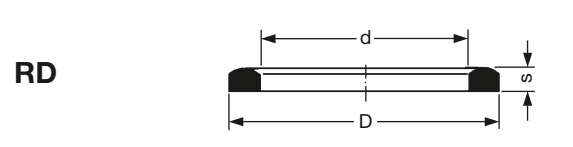
0,011	50	2"	PTFE, белый, массивный, твердый PTFE, white, solid, continuously hard	60,5	49	4,5	TWD 50 TD
0,025	80	3"		90	77	5,5	TWD 80 TD
0,007	50	2"	NBR – ядро, PTFE – покрытие NBR core, PTFE encapsulated	61,5	49	4,8	TWD 50 TM
0,017	80	3"		92	77	6	TWD 80 TM
0,029	100	4"	Viton® – ядро, FEP – покрытие FKM core, FEP encapsulated	114	100	7	TWO 100 TM



0,002	20	3/4"	NBR синий NBR blue	33	23	4,5	RD 20	
0,003	25	1"		40	30	5	RD 25	
0,005	38	1 1/2"		52	42	5	RD 38	
0,007	50	2"		64	54	5	RD 50	
0,008	75	3"		95	85	5	RD 75	
0,002	20	3/4"		Viton® черный FKM black	33	23	4,5	RD 20 Vi
0,004	25	1"			40	30	5	RD 25 Vi
0,005	38	1 1/2"	52		42	5	RD 38 Vi	
0,007	50	2"	64		54	5	RD 50 Vi	
0,009	75	3"	95		85	5	RD 75 Vi	

Уплотнения типа **RD** согласно DIN 11851 для соединений с круглой резьбой согласно DIN 405, так называемая 'резьба для молочных труб'.

Coupling seals type **RD** according to DIN 11851 for knuckle threaded couplings according to DIN 405, so called 'milk pipe thread'.

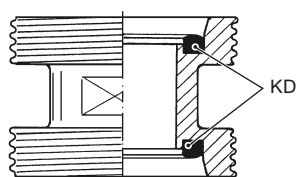


1) Химическая стойкость указана на стр. 396.  
Chemical resistance chart see page 396

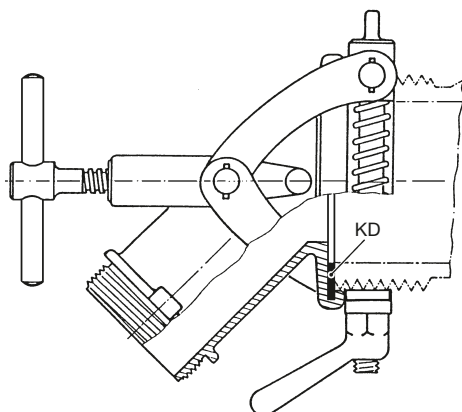
КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. Copyright ELAFLEX



Тип DN-R



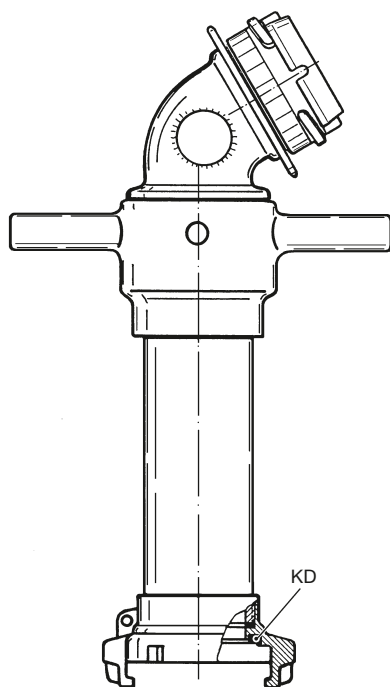
Тип KWK



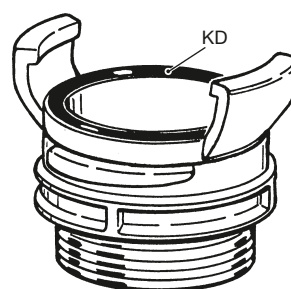
Тип RVC



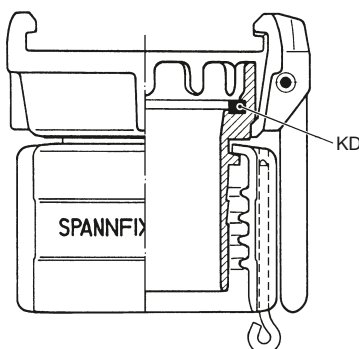
Тип STR



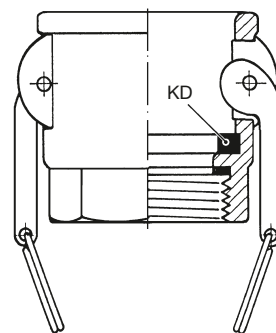
Тип Guillemin-AG



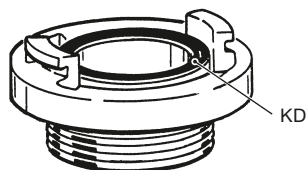
Тип MKX



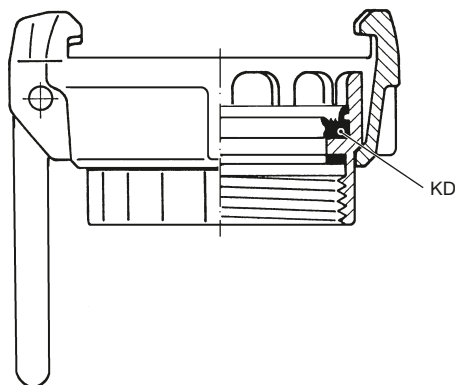
Тип AMKI



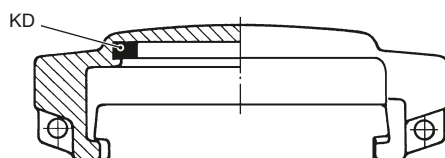
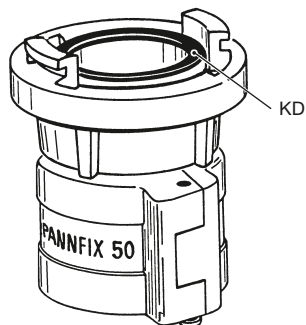
Тип Storz-AG



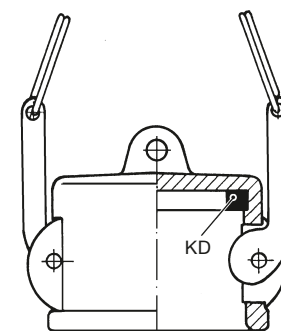
Тип МК



Тип STKX



Тип MB



Тип AMB

РАЗДЕЛ 3 Section	МАССА	РАЗМЕР DN		МАТЕРИАЛЫ Materials 1)	РАЗМЕРЫ ≈ mm			НОМЕР ЗАКАЗА
	Weight Approx.	Size DN			Dimensions ≈ mm			Part Number
	≈ kg	mm	in.		D	d	s	Type



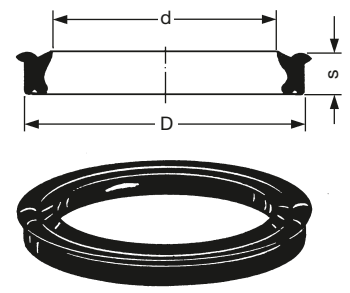
КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. Specifications subject to change without notice. Copyright ELAFLEX

0,003	D	1"	NBR, черный, для нефтепродуктов NBR, black, for mineral oil products	26	18	9	STKD 25
0,007	C	2"		60	47	10	STKD 50
0,014	B	3"		82	67	10	STKD 75
0,036	A	4"		124	102	12	STKD 100
0,003	D	1"	NBR, белый, для гранулята NBR, white, for granulates	26	18	9	STKD 25 W
0,007	C	2"		60	47	10	STKD 50 W
0,014	B	3"		82	67	10	STKD 75 W
0,036	A	4"		124	102	12	STKD 100 W
0,004	D	1"	Viton® (FKM), зеленый, для ароматических соединений, для горячих масел, кислот + щелочей FKM, green, for aromatics, hot oils, acids and alkalis	26	18	9	STKD 25 Vi
0,009	C	2"		60	47	10	STKD 50 Vi
0,017	B	3"		82	67	10	STKD 75 Vi
0,040	A	4"		124	102	12	STKD 100 Vi
0,004	19	¾"	NBR, черный, мягкий. Стандартный тип для нефтепродуктов NBR, black, soft. Standard type for mineral oil products	35	22	5,5	AKD 19
0,005	25	1"		40	27	6,4	AKD 25
0,007	32	1¼"		50	35	6,4	AKD 32
0,009	38	1½"		56	41	6,4	AKD 38
0,012	50	2"		67	51	6,4	AKD 50
0,018	63	2½"		80	60	6,4	AKD 63
0,021	75	3"		95	76	6,4	AKD 75
0,032	100	4"		124	102	6,4	AKD 100
0,059	150	6"		180	152	6,4	(AKD 150)
0,004	19	¾"		CSM, светло-зеленый, мягкий, для химикалий, кислот, щелочей, также с содержанием масел CSM, light green, soft, for chemicals, acids, alkalis, also oil containing	35	22	5,5
0,006	25	1"	40		27	6,4	AKD 25 Hy
0,008	32	1¼"	50		35	6,4	AKD 32 Hy
0,010	38	1½"	56		41	6,4	AKD 38 Hy
0,013	50	2"	67		51	6,4	AKD 50 Hy
0,020	63	2½"	80		60	6,4	AKD 63 Hy
0,023	75	3"	95		76	6,4	AKD 75 Hy
0,036	100	4"	124		102	6,4	AKD 100 Hy
0,066	150	6"	180		152	6,4	(AKD 150 Hy)
0,006	19	¾"	Viton® (FKM), черный, мягкий, для ароматических соединений, для горячих масел, кислот и щелочей FKM, black, soft, for aromatics, hot oils, acids and alkalis		35	22	5,5
0,008	25	1"		40	27	6,4	AKD 25 Vi
0,011	32	1¼"		50	35	6,4	AKD 32 Vi
0,014	38	1½"		56	41	6,4	AKD 38 Vi
0,017	50	2"		67	51	6,4	AKD 50 Vi
0,025	63	2½"		80	60	6,4	AKD 63 Vi
0,030	75	3"		95	76	6,4	AKD 75 Vi
0,045	100	4"		124	102	6,4	AKD 100 Vi
0,084	150	6"		180	152	6,4	(AKD 150 Vi)
0,006	19	¾"		Ядро из мягкого Viton® (FKM), с покрытием PTFE, полутвердый Soft rubber core of Viton®/FKM, PTFE encapsulated, semi-hard	35	22	5,5
0,008	25	1"	40		27	6,4	AKD 25 TM
0,011	32	1¼"	50		35	6,4	AKD 32 TM
0,014	38	1½"	56		41	6,4	AKD 38 TM
0,016	50	2"	67		51	6,4	AKD 50 TM
0,024	63	2½"	80		60	6,4	AKD 63 TM
0,029	75	3"	95		76	6,4	AKD 75 TM
0,043	100	4"	124		102	6,4	AKD100 TM
0,079	150	6"	180		152	6,4	(AKD 150 TM)

Тип **TM** также поставляется с ядром из EPDM · **TM** type also available with EPDM core

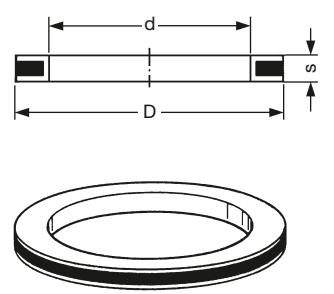
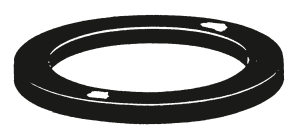
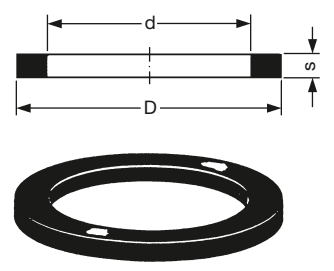
Уплотнения для арматур типа STKD для фиксированных соединений Storz согласно DIN, для обычного напорного и всасывающего режима работы. Рабочее давление PN 10.  
Coupling seals type STKD for Storz couplings according to DIN, for normal suction and pressure service. Working pressure up to 10 bar.

### Storz



Уплотнения для арматур типа АКД для арматур с рычагом согласно DIN 2828 и для американских арматур типа Камлок.  
Coupling seals type AKD for cam locking couplings DIN 2828 + original American cam locking couplings. Working pressure up to 10 bar.

### AKD



1) Химическая стойкость указана на обороте  
Chemical resistance chart see overleaf

# Список химической стойкости для уплотнений · Chemical Resistance Chart Seals

<b>ЖИДКОСТИ ПРИ НОРМАЛЬНОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ</b> Необходимо учитывать все компоненты смеси!  <b>FLUIDS, FLUID GROUPS</b> If not otherwise stated, at ambient temperature. All components of mixtures must be considered!	Пербунан NBR	Пербунан, белый NBR white	EPDM / Butyl EPT	ELAPAC, синий NBR / cork / textile	THERMOPAC, светлый твердый - hard	Hyralon® CSM	полиамид Nylon	PTFE PTFE	полиуретан Polyurethane	Viton® FKM
	NBR	NBR-W	EPD	FD	HBD	HYD	NYD	TD/TM	VD	ViD
Алифатические углеводороды, такие как бензин, дизель, сырая нефть, нефть <i>Aliphatic hydrocarbons as gasoline, diesel, fuel oil, crude oil, petroleum</i>	A	A	C	A	A	C	A	A	A	A
Газолин с ароматическими, эфирными и метаноловыми добавками согласно DIN <i>Gasoline with aromatic-, ether- and methanol additives</i>	A-B	B	C	A	A	C	A	A	A	A
Ароматические углеводороды, такие как бензол, толуол, ксилол <i>Aromatic hydrocarbons as benzene, toluol, xylol</i>	B-C	C	C	ⓑ	A	C	A	A	A-B	A
Хлорированные углеводороды, такие как метилхлорид, пер- и трихлорэтилен <i>Chlorinated hydrocarbons as methylene-chloride, per- and tri-chloroethylene</i>	C	C	C	ⓑ	A	C	A	A	B	A
Спирты, такие как этанол, бутанол, метанол, изопропиловый спирт <i>Alcohols as ethanol, butanol, methanol, isopropyl alcohol</i>	A	A	A	A	A	A	A	A	A-B	B
Амины, такие как анилин, бутиламин, пиридин, диэтиламин, триэтиламин <i>Amines as aniline, buthyl amine, pyridine, diethyl amine, triethyl amine</i>	C	C	A	ⓑ	A	C	A	A	B	C
ацетат, альдегид, сложный эфир, простой эфир <i>Acetates, aldehydes, ester, ether</i>	B	C	A	ⓑ	A	B	A	A	B	C
Кетоны, такие как ацетон, метилэтилкетон (МЭК), циклогексанон <i>Ketones as acetone, methyl ethyl ketone, cyclohexanon</i>	C	C	A	ⓑ	A	C	A	A	B	C
Гликоли, противообледенительная жидкость, антифриз <i>Glycol, defrosting fluids, anti-freezing fluids</i>	A	A	A	A	A	A	A	A	B	B
Питьевая вода, пищевые продукты, также с содержанием масел, светлые гранулаты, молоко, жиры <i>Drinking water, foodstuffs - also oily, light granulates, milk, fats</i>	-	A	-	-	A	-	A	A	A	-
Вода, сточная вода, морская вода, охлаждающая вода - также содержащая масло <i>Water, sewage, seawater, cooling water also containing oil</i>	A	A	A	A	A	A	A	A	B	A
Асфальт, горячий битум, смолы до 200°C <i>Asphalt, hot bitumen, tar up to 200°C</i>	B	C	B	B	A	C	C	C	C	A
Гудроны, такие как бурый гудрон, каменноугольное масло, крезол, фенол <i>Tar oils as lignite-tar oil, coal-tar oil, cresol, phenol</i>	C	C	A	ⓑ	A	C	C	A	C	A
Насыщенный пар, насыщенный влажный пар до 220°C <i>High pressure wet saturated steam up to 220°C</i>	C	C	C	C	A	C	C	C	C	A
Водный раствор аммиака, жидкие удобрения <i>Ammonia hydrons, liquid fertilizer</i>	A	A	A	A	A	A	A	A	C	B
Солевые растворы, такие как карбонат, хлорид, нитрат, фосфат <i>Salt solutions as carbonates, chlorides, nitrates, phosphates</i>	A	A	A	A	A	A	A	A	C	A
Щелочи, такие как гидроксид калия, гидроксид натрия, очистительные щелочи до 100°C <i>Alkalies as potassium hydroxide, sodium hydroxide, cleaning alkalies up to 100°C</i>	C	C	A	C	B	A	B	A	C	B
Муравьиная кислота <i>Formic acid</i>	C	C	A	C	A	A	C	A	C	A
Хлорсульфоновая кислота <i>Chlorosulfonic acid</i>	C	C	C	C	A	C	C	A	C	C
Хромовая кислота <i>Chromic acid</i>	C	C	B	C	A	A	C	A	C	A
Уксусная кислота <i>Acetic acid</i>	C	C	A	C	A	A	C	A	C	A
Плавиковая кислота, фтористоводородная кислота <i>Hydrofluoric acid</i>	C	C	A	C	C	A	C	A	C	A
Щавелевая кислота <i>Oxalic acid</i>	C	C	A	C	A	A	B	A	C	A
Фосфорная кислота <i>Phosphoric acid</i>	B	C	A	C	A	A	C	A	C	A
Азотная кислота <i>Nitric acid</i>	→ 30%	C	C	C	C	C	B	C	A	C
	30 – 70%	C	C	C	C	C	C	C	A	C
	70 – 90%	C	C	C	C	C	C	C	A	C
Соляная кислота <i>Hydrochloric acid</i>	C	C	A	C	A	A	C	A	C	A
Серная кислота <i>Sulfuric acid</i>	→ 65%	C	C	A	C	B	A	C	A	C
	65 – 95%	C	C	B	C	B	A	C	A	C
	96%	C	C	C	C	B	B	C	A	C

**A** = хорошо подходит  
*good, fluid has little or no effect*

**ⓑ** = подходит. Только внешний край уплотнения набухает (см. информацию на стр. 384).  
*suitable. Only interior rim of flange seals swells (see page 384)*

**B** = подходит с ограничениями  
(возможны коррозия, ржавчина, эрозия, набухание)  
*fair, fluid has minor effect (corrosion, rust, erosion, swelling)*

**C** = не подходит из-за быстрого разрушения или размягчения  
(например, пар)  
*not suitable because of quick destruction or softening (e.g. steam)*

**Оговорка:** гарантия на указанные данные в таблице не дается, так как информация взята из публикаций различных производителей сырья. Обратите внимание, что данные относятся к чистым материалам, без добавок. Специальные испытания химической стойкости могут быть проведены по договоренности.

**Reservation:** The validity of these general information data cannot be guaranteed. The data have been taken from publications of various raw material manufacturers. Please note, that the data refer to pure materials only. Special resistance tests can be made on request.

| В случае сомнений, пожалуйста, проконсультируйтесь · In Case of Doubt Please Ask for Information |